

## **Sarâq Samu-êl Muoi Santoiq Atông**

Tở bữn noau dáng raloaih cũai aléq chĩc sarâq nâi, ma cũai ca chĩc sarâq nâi, án ãt tễ sarâq Samu-êl khoiq chĩc sám 900 cumo nhũang dôi Yê-su. Samu-êl la cũai tang bõq Yiang Sursĩ ca chuai ranâq tâng đống sang. Án atông tễ máh ranâq khoiq cõt bo máh cũai proai I-sarel ayúng đống cruang alóí.

Yiang Sursĩ toáp la Puo cũai I-sarel. Ma tốp ki rasẽq níc tễ Yiang Sursĩ yoc ẽ bữn puo ariang máh cruang canõh tê. Ngkíq Yiang Sursĩ yõn Samu-êl ruroh Salơ cõt puo dâu lứq yõn cũai I-sarel. Ma Salơ tở bữn trĩh níc Yiang Sursĩ, cốp Yiang Sursĩ tở bữn bũi cốp án.

Ntun ki, Yiang Sursĩ ớn Samu-êl ruroh Davĩt ẽn cõt puo tốp I-sarel. Dâu lứq, Salơ ayooq lứq Davĩt cốp yõn Davĩt racoaiq cốp con cumũr án. Ma toâq ntun, án sâng ùan chóq Davĩt, cốp chuaq ngê ẽ cachĩt Davĩt. Yiang Sursĩ chuai níc Davĩt, cõ Davĩt bữn mút pahõm tanoang tapúng chóq Yiang Sursĩ.

### *El-cana Cóp Đống Sũ Án Tâng Vil Si-lô*

<sup>1</sup> Bữn muoi noaq samiãng ramũh El-cana tễ tốp Ep-ra-im. Án ớt tâng vil Rama, la vil tâng máh

dũal cốp cóh Ep-ra-im. Án la con samiang Yê-rô-ham, châu E-li-hu, tổng toiq To-hu, sâu Sup, tốp Ep-ra-im.

<sup>2</sup> El-cana bữn bar lám lacuoi, ramứh Hana cốp Pê-ni-na. Pê-ni-na bữn con; ma Hana ốq con.

<sup>3</sup> Tâng dũ cumo El-cana loõh tễ vil Rama chõn pỡ vil Si-lô đốq rôm sang toam Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq, cốp chiau crơng sang yõn án. Bar náq con samiang Hê-li, ramứh Hô-phani cốp Phi-niat, alới cõt cũai tềng rit sang Yiang Sursĩ tâng vil ki.

<sup>4</sup> Tâng dũ trở El-cana đưng sâiq chiau sang, án tampêq sâiq ki yõn Pê-ni-na cốp con án dũ náq.

<sup>5</sup> Ma Hana, tam án ayoq lứq, mỗ cỗ Hana ống muoi noaq sâng, ngkíq El-cana tampêq yõn án ống muoi pún sâng,\* yuaq Yiang Sursĩ tỡ yõn Hana bữn con.

<sup>6</sup> Pê-ni-na táq yõn Hana cõt a-ĩ tâng mút cốp sâng casiet táq hỡ, yuaq Yiang Sursĩ tỡ bữn yõn án bữn con.

<sup>7</sup> Ranáq nâi cõt níc sa-ũi cumo. Dũ trở toâq alới chõn pỡ đốq sang Yiang Sursĩ, Pê-ni-na đốq táq níc yõn Hana sâng ngua tâng mút pahỡm, toau án nhiam cốp tỡ ểq cha ntrứu.

<sup>8</sup> El-cana, cayac án, blớh án neq: “Hana oi! Nốq mới nhiam cốp tỡ bữn cha ntrứu? Cỗ nốq mới sâng ngua níc? Khân lứq mới bữn muoi chít náq con la tỡ bữn li mới khoiq bữn cứq.”

### *Hana cốp Hê-li*

---

\* **1:5** 1:5 Tỡ la El-cana yõn pún toâr hỡn yuaq án ayoq Hana. Parnai Hê-bơ tâng nốq nâi tỡ bữn raloaih.

9-10 Bữn muoi trở tâng đống sang Yiang Sursĩ pở vil Si-lô, toâq moâm El-cana cớp đống sũ án cha đỏi, Hana yuor tayúng. Án sâng túh arúc lứq tâng mút pahõm. Án pởq câu manoaq án, đéh án nhiam hỡ chu Yiang Sursĩ, ma bo ki Hê-li, la cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ, ốt tacu bân ntốq án coi tacu cheq ngoah toong đống sang.

11 Hana thể dũan samoât samơi neq: “O Yiang Sursĩ Sốt Toâr Lứq ơi! Sểq anhia nhêng salĩq chu ốc túh ngua cứq, la cũai táq ranáq anhia. Sểq anhia chỗi khĩr cứq! Khân anhia yõn cứq bữn con samiang, cứq sểq parkhán samoât lứq ể chiau con ki yõn anhia toau sốt đỏi tamoong án, cớp tở bữn cút sóc plở án.”†

12 Bo Hana noâng câu sểq tể Yiang Sursĩ, Hê-li ốt cloân níc chu bỗq án.

13 Hana câu sểq tâng mút; bỗq án chỡp-pachỡp ma tở bữn luoh srong. Ngkĩq Hê-li chanchóm án bũl blống.

14 Chơ Hê-li pai chóq án neq: “Chỗi cõt cũai bũl blống; táh chíq blống nho!”

15 Hana ta-õi án: “Tở cõn, achuaih ơi! Cứq tở bữn nguaiq blống. Ma cứq sâng túh ngua lứq tâng mút pahõm; ngkĩq cứq câu sểq tể Yiang Sursĩ đợq án viei ốc ngua tể mút pahõm.

16 Sểq achuaih chỗi chanchóm cứq la mansẽm tở o. Cứq câu sểq níc ngkĩq la cõ cứq sâng ngua lứq tâng mút.”

† 1:11 1:11 Đỏi ki, khân tở bữn cút sóc tâng plở, nãi la tếc án ể áiq lứq ể táq ranáq Yiang Sursĩ.

17 Chơ Hê-li pai neq: “Mới chu ien khê! Sêq Yiang Sursĩ ca tốp I-sarel sang, chuai mới yễn mới bữn ariang mới câu sêq tễ án.”

18 Hana ta-ôi án: “Sêq achuaih sâng sarũiq táq chỏq cứq mantái níc!”

Chơ án loỏh tễ Hê-li. Ngkíq án cha loah sana, cốp tở bữn ngua noâng.

### *Canõt Samu-êl Cốp Chiau Sang*

19 Toâq tarũp parnở, El-cana cốp nheq đổng sũ án tamở tễ cláih. Toâq moâm alói rôm sang toam Yiang Sursĩ, alói pih chu loah pở vil Rama. Chơ, El-cana bẻq parnỏi cốp Hana, lacuoi án, cốp Yiang Sursĩ ta-ôi santoiq Hana câu sêq.

20 Chơ Hana ốt mumiaq cốp bữn muoi lám con samiang, án amúh con ki Samu-êl; cốp án pai neq: “Bữn carnễn nâi la cũ cũq sêq tễ Yiang Sursĩ.”<sup>‡</sup>

21 Cumo ntun El-cana cốp nheq đổng sũ án ễ chỏn chu vil Si-lô sĩa, đỏq chiau sang cớng yễn Yiang Sursĩ. Cốp án ễ chiau sang cớng miar, riang án khoiq parkhán chơ.

22 Trỗ nâi Hana tở bữn pởq nứng. Án atởng cayac án neq: “Toâq Samu-êl khoiq táh tóh, cứq ễ đứng án chu đổng sang Yiang Sursĩ, cốp án cốp ốt loâng tâng nỏq ki toau sỏt đời tamoong.”

23 El-cana pai neq: “Táq ariang mới hữm o. Ốt acoan toau án táh tóh. Sêq Yiang Sursĩ yễn ốc mới parkhán cõt ốc lứq.”

<sup>‡</sup> **1:20** 1:20 Ramúh Samu-êl tâng parnai Hê-bơ trũoq cốp santoiq ‘sêq tễ Yiang Sursĩ’.

Ngkíq, Hana òt ndống bán con.

<sup>24</sup> Toâq con ki táh tóh, Hana thrũan muoi lám ntroỏq tôl bữiq pái cumo, bỗt racáu muoi chít ki-lô, cớp blống nho muoi tũi ngcâr. Chơ án dững carnẽn ki chu dống sang Yiang Sursĩ pữ vil Si-lô.

<sup>25</sup> Toâq moâm kiac ntroỏq, chơ alới dững carnẽn ki toâq ramóh Hê-li.

<sup>26</sup> Hana atống Hê-li neq: “Sẻq lờih achuaih! Achuaih saccoal cứq, ma tữ bữn? Cứq la mansẻm achuaih khoiq hữm tayứng tâng ntốq nâi đốq câu sẻq tẻ Yiang Sursĩ.

<sup>27</sup> Cứq câu sẻq tẻ Yiang Sursĩ yỗn cứq bữn con, cớp án yỗn cứq bữn riang cứq khoiq sẻq.

<sup>28</sup> Yuaq ngkíq, cứq sẻq chiau con nâi yỗn Yiang Sursĩ. Án cóq cớt khong Yiang Sursĩ neq đữi tamong.”

Chơ tốp alới rỏm sang toam Yiang Sursĩ.

## 2

### *Santoiq Hana Câu*

<sup>1</sup> Hana câu neq: “Yiang Sursĩ táq yỗn mút pahỏm cứq bữn moang ỏc bữi! Mút cứq sâng bữi óh lứq la cỗ nhơ Ncháu chuai. Cứq bữn cacháng ayê cũai par-ũal cỗ anhia chuai. Yuaq ngkíq, cứq bữn ỏc bữi hữr la-ỏq.

<sup>2</sup> Lứq samoât tữ bữn noau bráh o ariang Yiang Sursĩ! Cớp tữ bữn yiang alẻq machống Yiang Sursĩ. Tữ bữn yiang alẻq tẻq bán curiaq hái ariang Yiang Sursĩ.

3 “Chối táq ntǝng achǝn tǝ bǝm, cǝp chǝi táq ntǝng santonq ǝt. Yuaq Yiang Sursĩ la Yiang dǝng cǝp hǝm dũ ranáq cũai táq. An ẽ rablǝh dũ náq cũai tẽ máh ranáq alǝi khoiq táq.

4 Tamĩang cũai clǝq lǝq cǝt tacoaih. Ma cũai ieuq ot bǝn bán rǝng loah.

5 Máh cũai ca dǝq nguaiq cha thuong, sanua alǝi loǝh tuthẽ cũai canǝh dǝq bǝn sana cha. Ma máh cũai panhieih khlac cǝt tǝ bǝn panhieih khlac noang. Mansẽm cũt cǝt bǝn con tapul náq, ma cũai khoiq bǝn con sa-ũĩ náq, cǝt tǝ bǝn bǝn con noang.

6 Yiang Sursĩ tǝq cachĩt cũai, cǝp án yǝn cũai bǝn tamoong. An pong catúh cũai yǝn pǝq chu ntǝq cũai cuchĩt, cǝp yǝn cũai bǝn tamoong loah.

7 An táq yǝn cũai sǝc bǝn cǝt túh cadĩt, cǝp án táq yǝn cũai cadĩt cǝt sǝc bǝn ẽn. Cũai sǝt toar án yǝn cǝt cacǝt, ma cũai cacǝt án yǝn cǝt sǝt toar ẽn.

8 An acǝq cũai túh cadĩt tẽ phǝn cutǝq, cǝp án acǝq cũai túh arúc tẽ ntǝq nhǝp nhuu. An yǝn alǝi cǝt yǝu cǝp cũai sǝt, cǝp yǝn alǝi tacu parnǝi cǝp cũai bǝn chǝc lǝq. Máh tanang cutǝq cǝt khong Yiang Sursĩ. Tang pǝng tanang cutǝq án khoiq tǝng cǝc cutǝq nǝi.

9 An catáng ra-óq máh cũai sang toam án, ma máh cũai loǝi ǝt níc tang ntǝq canám, la ntǝq cũai cuchĩt ǝt. Cũai tǝ tǝq bǝn riap cǝ nhǝ tẽ bán rǝng alǝi bǝm.

10 Cũai aléq chíl Yiang Sursĩ, cũai ki nǝ-ra cǝt

pút. Yiang Sursĩ cuhẽq alóí, yuaq án la Puo rablớh dũ náq cũai tâng cớc cutẽq nâi; án chiau chớc yõn puo án khoiq rườh, cớp yõn puo ki bữn riap níc.”

<sup>11</sup> Chơ El-cana pih chu loah pỡ dớng án. Ma carnẽn samiang Samu-êl ớt pỡ vil Si-lô, cớp táq ranáq Yiang Sursĩ parnới cớp Hê-li, la cũai tẽng rit sang Yiang Sursĩ.

### *Máh Con Samiang Hê-li*

<sup>12</sup> Bar náq con samiang Hê-li, alóí táq ranáq sâuq cớp tớ bữn yám noap Yiang Sursĩ.

<sup>13</sup> Alóí táq claiq tẽ phẽp rit Yiang Sursĩ yõn cũai tẽng rit sang. Alóí táq neq: Khân cũai samiang aléq toâq chiau sang charán, cũai ayũng atĩ alóí bar náq dớq ayẽq cantrieih bữn pái ngkiaq bo án ớp sâiq tâng adéh.

<sup>14</sup> Chơ án chi-chít cantrieih tâng adéh; khân pỏi cantrieih pĩeiq ntrớu, acán ki cớt khong cũai tẽng rit sang. Tồp alóí táq machớng nâi nheq chớq dũ náq cũai I-sarel ca dũng cớng chiau sang pỡ vil Si-lô.

<sup>15</sup> Ma hỡn tẽ ki ẽn, nhũang noau ẽ bớh nsẽng, ayũng atĩ cũai tẽng rit sang dớq toâq pai chớq cũai dũng cớng ẽ chiau sang neq: “Cứq sễq muoi mẽng sâiq cláu ẽ dũng áng, yuaq cũai tẽng rit sang tớ ẽq cha sâiq mới khoiq ớp.”<sup>☆</sup>

<sup>16</sup> Khân samiang ki ma ta-ỡi án neq: “Cứq sễq dũng bớh nsẽng nâi voai; moâm ki cứq yõn ariang mới sễq,” chơ cũai ayũng atĩ ki pai toâp

<sup>☆</sup> 2:15 2:15 Lê-vi 7:31, 32

neq: “Tờ têq! Cóg mới yỗn cứq sanua toáp! Khãn mới tờ bữn yỗn, cứq sadỏh ít sâng tễ mới.”

<sup>17</sup> Cỗ ngkíq, ỏc lỏih bar náq con samiang Hê-li cớt ntâng lứq choâng moat Yiang Sursĩ, yuaq alới saryẽ crong noau dững chiaui sang yỗn Yiang Sursĩ.

### *Samu-êl Ớt Pờ Vil Si-lô*

<sup>18</sup> Bo carnễn samiang Samu-êl ớt táq ranáq Yiang Sursĩ tâng dống sang, án catoân aroâiq ê-phot tâng ngkĩng.\*

<sup>19</sup> Dũ cumo mpiq án dốq yĩh muoi ploah au tuar tamái cacót, chơ dững au ki pờ con án, bo án cốp cayac án dững crong chiaui sang chuop cumo.

<sup>20</sup> Hê-li dốq ẽ pai ỏc bốn yỗn El-cana cốp Hana, cốp án atởng El-cana neq: “Cứq sễq Yiang Sursĩ yỗn mới bữn con ễn tễ lacuoi mới nâi, dốq pláih loah con mới khoiq chiaui sang yỗn Yiang Sursĩ.”

Moâm ki alới pích chu loah pờ dống alới.

<sup>21</sup> Yiang Sursĩ satỏh ỏc bốn yỗn Hana bữn pái náq con samiang ễn cốp bar náq con mansẽm. Ma Samu-êl nờn toâr achỗn bo án táq ranáq Yiang Sursĩ.

### *Hê-li Cốp Mách Con Samiang Ân*

<sup>22</sup> Ma Hê-li khoiq thâu lứq chơ. Án sâng tễ dũ ranáq con samiang án khoiq táq chốq máh cũai I-sarel, dểh alới bẻq parnời cốp mansẽm ca táq ranáq bân ngoah toong Dống Sang Aroâiq.

---

\* **2:18** 2:18 Ê-phot la aroâiq ớng cũai tễng rit sang tẻq tác.

23 Ngkíq Hê-li pai chók con án neq: “Cỗ nốq anhia táq ranáq ngkíq? Dũ náq cũai khoiq atõng yõn cứq dáng tễ ranáq anhia táq.

24 Mách con ơi! Cứq mpoaq sêq anhia chõl táq noâng ranáq sâuq ngkíq. Ranáq ki la lôih lứq; máh cũai proai Yiang Sursĩ pai níc tễ ranáq ki.

25 Khân cũai aléq ma táq lôih chók cũai canõh, Yiang Sursĩ têq rapai chuai. Ma khân cũai táq ranáq lôih chók Yiang Sursĩ, lứq tỡ bữn noau têq rapai chuai án.”

Ma bar náq con án tỡ bữn tamúng satoiq mpoaq alóí atõng. Yuaq ngkíq, Yiang Sursĩ dadõq ễ cachĩt alóí.

26 Ma Samu-êl cõt toâr achõn, cóp Yiang Sursĩ sâng bũ pahõm chók án; dẽh máh cũai la sâng bũ tê chók án.

### *Pai Sacoâiq Dõq Tễ Dõng Sũ Hê-li*

27 Bo ki bữn manoaq cũai tang bõq Yiang Sursĩ dững satoiq tễ Yiang Sursĩ toâq atõng Hê-li neq: “Bo Arôn, la achúc achiac anhia, cóp nheq dõng sũ án cõt sũl puo Ê-yip-tô, ki cứq khoiq yõn án dáng tễ cứq.

28 Cứq khoiq ruroh dõng sũ án tễ máh tộp I-sarel yõn cõt cũai tễng rit sang, dõq táq ranáq cứq pỡ prông cứq. Cóp cứq yõn alóí chõng crong phuom, cóp tâc aroâiq ê-phot toâq arô cứq. Cứq khoiq yõn alóí bữn pún tễ crong bõh tâng prông dõq chiau sang.

29 Cỗ nốq anhia bữn mút pahõm ham toâq anhia nhêng chu crong bõh sang, cóp máh crong

sang cứq ón cũai proai dững chiausang? Hê-li oí! Cỗ nốq mới noap máh con mới hờn tể mới noap cứq? Cỗ nốq mới yỗn alóí cõt plừm nín cỗ ít pún o lứq tể crong chiausang ca cũai proai dững chiausang yỗn cứq?

<sup>30</sup> Cứq Yiang Sursĩ, la Yiang tốp I-sarel sang; cứq khoiq parkhán tể nhữang chơ chốq đống sũ mới cốp nheq sâu mới, yỗn alóí cõt cũai tềng rit sang đốq táq ranáq cứq níc. Ma sanua cứq tở bữn pruum ngkíq noâng. Cứq noap lứq cũai ca yám noap cứq; ma cứq mumat cũai ca mumat cứq.

<sup>31</sup> Tamứng! Khoiq toâq ngư chơ, cứq ẽ cachĩt cũai samiang póng đũ náq tâng đống sũ mới cốp tâng sâu mới hỡ đốq tở bữn yỗn samiang aléq noâng tamoong toau thâu.

<sup>32</sup> Nỡ-ra mới cõt ngua cốp sa-on cumíq toâq mới hữm cứq yỗn cũai I-sarel canốh bữn ốc bỗn. Ma cũai tâng đống sũ mới tở bữn noau têq tamoong toau thâu.

<sup>33</sup> Tam ranáq nâi cõt ngkíq, ma cứq noâng yỗn manoaq tể tồng toiq mới bữn tamoong, đốq án cõt cũai tềng rit sang cốp táq ranáq cứq; mỗ moat án cóq sũt cốp máh ốc án nguang cõt pút nheq. Ma máh cũai canốh tể tồng toiq mới, nỡ-ra alóí cuchĩt tồiq bap lứq.

<sup>34</sup> Toâq bar náq con samiang mới, la Hô-phani cốp Phi-niat cuchĩt, alóí cuchĩt tâng muoi tangái toâp. Chơ mới têq dáng raloaih tể máh santoiq cứq pai chốq mới sanua la ốc lứq.

<sup>35</sup> Chơ cứq ẽ rườh manoaq cũai đốq cõt cũai

têng rit sang cứq samoât samoi lứq. Cứq ẽ yõn án táq dũ ranáq ariang cứq yoc, cớp cứq ẽ yõn án bữn tống toiq đõq táq níc ranáq cứq, cớp đõq rachuai puo cứq rườh.

<sup>36</sup> Dũ náq cũai tẽ tống toiq mới ca noâng bữn tamong, alói ẽ toâq sếq práq cớp cucốh cucũoi cũai ki đõq bữn crớng sana cha, cớp sếq táq ranáq yõn máh cũai têng rit sang ki hữ đõq alói têq bữn crớng sana cha.”

### 3

#### *Yiang Sursĩ Arô Samu-êl*

<sup>1</sup> Hê-li ayông Samu-êl táq ranáq Yiang Sursĩ. Tâng dõih ki lợq lứq Yiang Sursĩ táq ntõng cớp cũai, cớp lợq lứq án toâq sapáh yõn cũai hữm.

<sup>2</sup> Bữn muoi sadâu Hê-li mut bếq tâng clống án. Bo ki moat án hữm práng prul sâng.

<sup>3</sup> Tâng sadâu ki Samu-êl bếq tâng đõng sang, bân ntốq noau đõq Híp Parnai Parkhán. Cheq ẽ poang, ma chớp tóu noâng blữ tâng đõng sang.\*

<sup>4</sup> Yiang Sursĩ arô Samu-êl, chơ án ta-õih neq: “Ớq achuaih!”

<sup>5</sup> Án lúh chu Hê-li cớp pai neq: “Cứq õt nnâi! Achuaih arô cứq tỡ?”

Hê-li ta-õih án: “Cứq tỡ bữn arô mới. Pỡq, mới pỡq bếq loah!”

Ngkíq Samu-êl pih chu bếq loah.

---

\* **3:3** 3:3 Puai rit Yiang Sursĩ atõng cu sadâu cóq tacât chớp tóu toau toâq poang tarup.

<sup>6</sup> Ma Yiang Sursĩ arô Samu-êl sĩa. Samu-êl tamõ; chơ án chu pữ Hê-li cốp blóh neq: “Cứq ốt bân ntốq nãi! Achuaih arô cứq tở?”

Hê-li ta-õi án neq: “Con ơi, cứq tở bữn arô mới. Pữq, mới pữq bết loah!”

<sup>7</sup> Samu-êl tở bữn dáng pai Yiang Sursĩ arô án, yuaq tễ nhũang Yiang Sursĩ tở nai táq ntởng ntróu cốp án.

<sup>8</sup> Yiang Sursĩ arô án trở pái. Chơ án yuor, cốp chu pữ Hê-li, dểh pai neq: “Cứq sâng achuaih arô cứq. Sanua cứq ốt bân ntốq nãi!”

Ngkiq Hê-li dáng samoat lứq la bữn Yiang Sursĩ toáp arô Samu-êl.

<sup>9</sup> Chơ án atởng Samu-êl neq: “Mới chu bết loah. Khãn mới sâng án arô sĩa, mới ta-õi neq: ‘Ớq, Yiang Sursĩ! Cứq cũai táq ranáq anhia ốt tamúng, sếtq anhia atởng.’ ”

Chơ Samu-êl chu bết loah sĩa.

<sup>10</sup> Yiang Sursĩ ốt tayúng ntốq ki cốp arô ariang trở nhũang sĩa neq: “Samu-êl, Samu-êl ơi!”

Samu-êl ta-õi: “Ớq! Cứq cũai táq ranáq anhia ốt tamúng, sếtq Ncháu atởng.”

<sup>11</sup> Yiang Sursĩ pai chóq Samu-êl neq: “Bữn muoi tangái cứq ẽ táq chóq cũai I-sarel muoi ranáq; toáp cũai sâng tễ ranáq nãi, alóit cõt ngcõh cốp sâng dót lứq.

<sup>12</sup> Tâng tangái ki, cứq ẽ táq ariang cứq khoiq dadỏq ẽ táq chóq đổng sữ Hê-li yỗn moâm dũ ramúh.

<sup>13</sup> Cứq khoiq atởng án chơ, cứq ẽ yỗn cũai tễ đổng sữ án roap tột níc tở nai ta-õh, yuaq máh

con samiang án khoiq táq sâuq lúq chók cúq, cóp cutõ án toáp khoiq sâng noau pai con án táq lôih, ma án tở bữn manrap con án.

14 Cỗ tian ngkíq, cúq khoiq pai samoât samoi lúq chók đống sũ Hê-li, la tở bữn crơng chiau sang ntróu têq pupút lôih tốp con samiang án táq.”

15 Samu-êl bẻq toau poang tarưp. Toâq poang án pớh ngoah toong đống sang, ma án tở khốn atõng ntróu tễ ranáq salễh ki yỗn Hê-li dáng.

16 Ma Hê-li arô án: “Samu-êl, con ơi!”

Samu-êl ta-ôi: “Ớq achuaih! Cúq ốt nâi.”

17 Hê-li blớh án neq: “Yiang Sursĩ atõng mới ntróu, con? Sẻq mới chỏi cutooq muoi ọc ntróu tễ cúq. Khân mới tở bữn atõng nheq máh santoiq Yiang Sursĩ khoiq atõng mới, Yiang Sursĩ lúq yỗn mới roap tột ntâng lúq.”

18 Yuaq ngkíq, Samu-êl atõng dũ ramứh án khoiq sâng, cóp tở bữn cutooq muoi ramứh ntróu. Chơ Hê-li pai neq: “Án la Yiang Sursĩ; lúq án táq dũ ramứh riang án hữm o.”

19 Tữ Samu-êl toâr achõn, Yiang Sursĩ ốt cóp án, cóp táq yỗn máh santoiq Samu-êl pai cõt rap̄ieiq.

20 Ngkíq máh cũai I-sarel tâng cruang ki, tễ angia pỡng toau toâq angia pưn, bữn dáng raloaih lúq pai Samu-êl cõt cũai tang bỗq Yiang Sursĩ.†

---

† 3:20 3:20 Tâng parnai Hê-brơ noau pai ‘tễ vil Dan toau toâq vil Bêr-si-ba’ khân ễ pai nheq cruang tễ angia pỡng toau toâq angia pưn.

21 Yiang Sursĩ noâng sapáh ên pở vil Si-lô. Pở ntốq ki Yiang Sursĩ táq ntởng cớp Samu-êl; chơ Samu-êl atởng loah yỗn máh cũai I-sarel dáng parnai Yiang Sursĩ.

## 4

### *Cũai Phi-li-tin Cheng Ỉt Hĩp Parnai Parkhán*

<sup>1</sup> Tốp Phi-li-tin parỏm parnơi ẽ chíl tốp I-sarel. Ma tốp I-sarel yuor tayứng, cớp dứng tahan loỏh chíl loah tốp Phi-li-tin. Tốp I-sarel táng đởn pở vil Ê-bani-sơ, ma tốp Phi-li-tin ki táng đởn pở vil Aphéc.

<sup>2</sup> Tốp tahan Phi-li-tin ớt tayứng cớt rana, chơ pởq chíl tahan tốp I-sarel. Tahan I-sarel cớt pê, cớp tahan cuchĩt bứn sám pỏn ngin náq.

<sup>3</sup> Alới noâng khláiq pính chu pở đởn, cớp atởng dũ ramứh yỗn cũai sớt dáng. Chơ cũai sớt blớh neq: “Cổ nỏq Yiang Sursĩ yỗn tốp Phi-li-tin chíl riap tốp hái? Hái cóq pởq ỉt Hĩp Parnai Parkhán pở vil Si-lô, đởq Yiang Sursĩ ớt cớp chuai tốp hái yỗn vớt tễ talang atĩ cũai par-ũal hái.”

<sup>4</sup> Ngkíq, tốp alới tềng máh cũai pởq chu vil Si-lô đởq ỉt Hĩp Parnai Parkhán khong Yiang Sursĩ Sớt Toâr Lứq ca ớt tâng mpứng dĩ bar lám chê-rup. Hô-phani cớp Phi-niat la con samiang Hê-li, alới toảq parnơi cớp Hĩp Parnai Parkhán.

<sup>5</sup> Từ noau amut Hĩp Parnai Parkhán tâng đởn, tốp I-sarel ỡn chỡ cớp triau cupo sâng bũi ỡn lứq. Samửong alới triau cupo casang lứq táq yỗn cutẻq cớt cacủt.

6 Toâq tốp Phi-li-tin sâng srong ki, alóí pai neq: “Tamúng srong tể tốp Hê-brơ! Bữn cõt tểc ntrớ?”

Toâq tốp alóí dáng Hĩp Parnai Parkhán khoiq ốt tâng đồn tốp I-sarel,

7 ngkíq alóí sâng ngcõh, cớp pai neq: “Bữn muoi yang khoiq mut ốt tâng đồn tốp I-sarel. Cõh lơ tốp hái cõt pê tâng taláp nâi, yuaq tể nhũang tở nai bữn ranáq samoât nâi.

8 Tở bữn noau têq chuai tốp hái yõn vớt tể máh yang ki ca bữn chóc sốt toâr lứq. Yang ki khoiq cachĩt máh cũai Ê-yip-tô pữ ntốq aiq.

9 Máh cũai Phi-li-tin ơi, cóq anhia chõĩ ngcõh! Cóq anhia chíl yõn clốq lứq! Khân tở bữn ngkíq, tốp hái lứq cõt sũl tốp alóí, machớng alóí khoiq cõt sũl tốp hái tể nhũang chơ. Ngkíq cóq anhia chíl clốq lứq!”

10 Chơ tốp Phi-li-tin chíl tốp I-sarel rêng lứq, toau tốp I-sarel cõt pê cớp lúh pláh chap nheq chu đống alóí. Tahan I-sarel cuchĩt pái chít ngin náq.

11 Hĩp Parnai Parkhán khoiq tốp Phi-li-tin cheng ít. Cớp alóí cachĩt Hô-phani cớp Phi-niat, la con samiang Hê-li.

### *Hê-li Cuchĩt*

12 Tâng tangái ki, bữn manoaq samiang tể tốp Ben-yamin lúh tể ntốq rachĩl pữq chu vil Si-lô. Án háq nheq tampác cớp ít cutểq pức tâng plớ án táq tểc án sâng ngua lứq.

13 Bo ki Hê-li tacu acoan kêng rana. Ân ốt chanchóm công níc cõh Hĩp Parnai Parkhán pút. Ma cũai samiang ki pớq pau chũop vil táq yõn dũ náq cũai nhiam u-õi, cõ sâng ngcõh lứq.

14 Toâq Hê-li sâng sường ngkíq, án blóh neq: “Sường ntróu uot-uot ki?”

Cũai samiang ki táł thág atõng án.

15 Ma bo ki Hê-li khoiq takêh chít tacual cumo chơ; moat án tở bữn hữm ntróu noâng.

16 Samiang ki pai neq: “Cứq mbõiq lúh chu tễ ntốq rachíl tâng tangái nâi toáp, chơ pớq loâng chu nâi.”

Hê-li blóh neq: “Con ơi! Bữn ranáq ntróu cõt pớ ntốq ki?”

17 Cũai dững santoiq pau pai neq: “Tahan tốp I-sarel khoiq lúh pláh nheq tễ ntốq rachíl, cõt pê ca a-ĩ lứq yõn hái. Ma hữn tễ ki, Hô-phani cốp Phi-niat con samiang achuaih khoiq noau cachít. Cốp Hĩp Parnai Parkhán la khoiq noau ít tê.”

18 Tữ samiang ki pai Hĩp Parnai Parkhán khoiq pút, Hê-li dóm mu laliang chu clĩ tễ ntốq án tacu cheq ngoah toong vil. Tacong án tacaoaih ariang noau déh, yuaq án thâu cốp nín lứq; chơ án cuchít. Hê-li khoiq cõt sôt tốp I-sarel pôn chít cumo.

### *Lacuai Phi-niat Cuchít*

19 Cumân Hê-li, lacuai Phi-niat, ốt mumiaq khoiq cheq ễ sết. Toâq án sâng noau pai Hĩp Parnai Parkhán khoiq noau cheng ít, dếh yacũn cốp cayac án la khoiq cuchít tê, ngkíq án sâng a-ĩ púng cốp sết toáp, ma án sâng tở rơi tamoong noâng.

20 Bo án cheq ẽ ta-õh rangúh, máh mansẽm toâq chuai án sêt con, alói aliam án neq: “Mói chõi ngua ntróu, yuaq mới canõt con samiàng sanua!”

Ma án tở bữn ta-õi ntróu.

21 Án amúh con samiàng án ramúh I-khabot.\* Cóp án pai neq: Chóc ang-ũr tẽ Yiang Sursĩ khoiq loõh chơ tẽ tốp I-sarel. Án pai ngkíq cõ khoiq noau cheng ít Hĩp Parnai Parkhán, cóp cõ tian yacũn cóp cayac án khoiq cuchĩt.

22 Cóp án pai tũm ẽn neq: “Chóc ang-ũr tẽ Yiang Sursĩ khoiq pút tẽ tốp I-sarel chơ, yuaq khoiq noau cheng ít Hĩp Parnai Parkhán.”

## 5

### *Hĩp Parnai Parkhán Ồt Tâng Ntốq Tốp Phi-li-tin*

1 Toâq tốp Phi-li-tin bữn Hĩp Parnai Parkhán, tốp alói crang hĩp aloõh tẽ vil Ê-bani-sơ dững achu pỡ vil At-dôt, la vil alói bữm.

2 Alói dững amut hĩp ki tâng dống sang yiang Dacôn, la yiang alói sang. Alói dõq kẽng rup yiang Dacôn.

3 Toâq tốp At-dôt tamỡ tarup, alói hữm rup yiang Dacôn dóm muoi tatúp choâng moat Hĩp Parnai Parkhán. Chơ tốp alói acốq achõn loah rup yiang ki, cóp achúh dõq bán ntốq tiaq.

4 Toâq poang tarup tangái tamái noâng tẽ cláih, alói hữm rup yiang ki la dóm muoi tatúp

\* 4:21 4:21 Ramúh I-khabot nãi parlong loah la ‘pút chóc ang-ũr’.

sĩa choàng moat Hĩp Parnai Parkhán, machóng tễ nhũang. Ma trở nãi, plở cốp bar coah atĩ rup yiang ki tacoaih, ariang noau bớq đờq bân ngoah toong. Bữn ống tỗ yiang ki sâng noâng ốt nốq tiaq.

<sup>5</sup> Cỗ tian tễ ranáq nãi máh cũai tềng rit yiang Dacôn, đễh máh cũai proai tâng vil At-dôt ca sang yiang Dacôn, toau tangái nãi alóit tữ bữn tĩn noâng bân ngoah toong ki.

<sup>6</sup> Yiang Sursĩ manrap ntâng lứq máh cũai tâng vil At-dôt, đễh cũai ốt mpễr vil ki. Ncháu táq yỗn alóit cõt ngcõh lứq, cốp yỗn alóit cõt satềng hỡ.

<sup>7</sup> Tữ tỗp alóit hữm ranáq nãi, alóit pai neq: “Yiang Sursĩ cũai I-sarel sang táq yỗn tỗp hái roap tột, đễh yỗn yiang Dacôn hái hỡ roap tột. Hái chõit đờq noâng Hĩp Parnai Parkhán tâng nốq nãi.”

<sup>8</sup> Chơ alóit ớn cũai đững parnai pau pỡq mớit sỡng náq puo Phi-li-tin, cốp blớh neq: “Nốq hái ễ táq tễ Hĩp Parnai Parkhán khong tỗp I-sarel?”

Máh cũai ki ta-õi: “Anhia đững cớiq đờq pỡ vil Cat.”

Ngkíq tỗp alóit đững đờq Hĩp Parnai Parkhán pỡ vil Cat, la vil tỗp Phi-li-tin tề.

<sup>9</sup> Ma toâq Hĩp Parnai Parkhán ốt pỡ vil ki, Yiang Sursĩ táq chóq máh cũai tâng vil ki machóng án khoiq táq chóq vil At-dôt tề. Án táq yỗn tỗp alóit cõt ngcõh, cốp cõt satềng, đễh cũai póng, đễh cũai thâu, la cõt a-ĩ machóng nheq.

10 Ngkíq tốp alóí dững Hĩp Parnai Parkhán nâi pở vil Ec-rôn ẽn, la vil tốp Phi-li-tin tê. Ma tử Hĩp Parnai Parkhán ốt tâng vil nâi, máh cũai proai nhiam atếh neq: “Tốp alóí dững Hĩp Parnai Parkhán khong tốp I-sarel pở nâi dỏq cachĩt neq tốp hái.”

11 Cỗ tian tẽ ranáq nâi, tốp alóí arô loah máh puo Phi-li-tin, cốp sếq tẽ máh puo ki neq: “Sếq anhia dững achu loah Hĩp Parnai Parkhán khong tốp I-sarel, cốp dỏq loah bân ntốq tiaq án; chơ hếq cốp neq cũai tâng đống sũ hếq bữn vớt cuchĩt.”

Chũop vil cõt ốc croỏq lứq, yuaq Yiang Sursĩ yỗn alóí roap tột ntâng.

12 Cũai aléq tở bữn cuchĩt, ki alóí cõt a-ĩ satẽng. Tốp alóí cuclỏiq cucling sếq tẽ máh yiang alóí sang yỗn toâq rachuai.

## 6

### *Cũai Phi-li-tin Culáh Loah Hĩp Parnai Parkhán*

<sup>1</sup> Hĩp Parnai Parkhán ốt tâng cutếq cũai Phi-li-tin bữn tapul casâi;

<sup>2</sup> chơ máh cũai proai arô cũai tẽng rit cốp cũai mo, cốp alóí blóh neq: “Nỏq hái ẽ táq tẽ Hĩp Parnai Parkhán? Khân hái ẽ asuoi loah pở ntốq tiaq án, hái cóq dững ntrứu noâq parnoi cốp án?”

<sup>3</sup> Tốp alóí ta-ôi: “Khân anhia ẽ asuoi loah Hĩp ki pở ntốq tiaq, cóq anhia dững asuoi dếh cớng chiau sang yỗn Yiang Sursĩ tốp I-sarel sang, dỏq táq tếc pláih loah lỏih anhia. Khân ốq cớng

chiau sang, ki anhia chõih asuoi. Khân anhia táq ngkíq, anhia cõt bán; chơ anhia bữn dáng raloaih cõ tian nõq anhia roap tột.”

<sup>4</sup> Mách cũai proai blóh ễn neq: “Tõp hếq cóq dững crong chiau sang ntróu noâq?”

Tõp alóih ta-õi: “Cóq anhia ít yễng, chơ táq rup sỡng ọc satễng, cóp táq sỡng lám rup cunâi, yỗn sỡng nâq puo, yuaq anhia cóp sỡng nâq puo a-ĩ machớng nheq.

<sup>5</sup> Tõp anhia cóq táq rup satễng cóp rup cunâi ca ntôm talốh cruang anhia; cóp cóq anhia yám noap Yiang Sursĩ tốp I-sarel sang. Cõh lơ án arũiq loah tột tể anhia, tể máh yiang anhia, cóp tể cruang anhia hỡ.

<sup>6</sup> Anhia chõih bữn mút pahỡm coang riang puo Ê-yip-tô cóp cũai proai án. Chõih khlĩr, Yiang Sursĩ khoiq táq nõq chóq tốp alóih, toau alóih acláh tốp I-sarel yỗn loốh tể cruang Ê-yip-tô.

<sup>7</sup> Ngkíq, sanua cóq anhia thữan muoi lám sễ kỡn tamái, cóp bar lám ntroỏq cán tỡ nai chóq patu yũah. Chơ dững amut ntroỏq ki tâng patu sễ kỡn. Ma con án cóq anhia pong amut loah tâng cuaq.

<sup>8</sup> Cóq anhia chóq Hỡp Parnai Parkhán tâng pỡng sễ kỡn, chơ chóq rup yễng tâng hỏp ca ễ chiau sang đốq pláih loah lỏih anhia, chơ achủh đốq yáng coah Hỡp Parnai Parkhán. Chơ, cóq anhia acláh ntroỏq cán yỗn án ti bữm sễ kỡn ki.

<sup>9</sup> Cóq anhia tutuaiq nhềng chu léq án pỡq. Khân án ti sễ kỡn nâi pỡq tanoang chu vil Bet Samet, anhia tềq dáng samoât lứq la Yiang Sursĩ

tốp I-sarel toâp dững atoâq ọc cuchĩt pứt pở tốp hái. Ma khân tở bữn ngkíq, hái têq dáng raloaih tở cởn án dững atoâq ramứh a-ĩ nâi pở tốp hái, ma ranáq nâi chống ẽ cởt bữm.”

<sup>10</sup> Alói táq puai ariang noau tĩeih. Chơ alói dững amut bar lám ntroỏq cán tâng sẽ kĩen, cớp alói kháng đốq con ntroỏq ki tâng cuaq.

<sup>11</sup> Alói ít Híp Parnai Parkhán, đễh rup cunâi cớp rup satễng táq toâq yễng, chơ chốq tâng sẽ kĩen.

<sup>12</sup> Bar lám ntroỏq cán ti sẽ kĩen pỏq tanoang chu vil Bet Samet, đễh bữr hỡ. Án tở bữn veh chu nâi chu ki bo án pỏq tâng rana. Ma sỡng náq puo Phi-li-tin puai ntun cũn án toau toâq ramỏh vil Bet Samet.

<sup>13</sup> Máh cũai tâng vil Bet Samet ntôm roaiq saro tâng avúng cóh. Toâq alói hữm Híp Parnai Parkhán, alói sãng bữi ỡn lứq.

<sup>14</sup> Kĩen ntroỏq tangứt cheq nốq cớl tamáu toâr tâng ruang khong Yô-sũa, la samiang tễ vil Bet Samet. Chơ tốp alói tởh sẽ kĩen táq ũih, cớp kiac bar lám ntroỏq ki, chơ bớh chiauh sang yỗn Yiang Sursĩ.

<sup>15</sup> Máh cũai Lê-vi acỏq asễng Híp Parnai Parkhán, cớp hỏp bữn rup táq toâq yễng, chơ achủh tâng pỡng cớl tamáu toâr. Chơ máh cũai tễ vil Bet Samet ít cớng chiauh sang canỏh hỡ bớh sang yỗn Yiang Sursĩ.

<sup>16</sup> Ma puo sỡng náq nhêng níc dũ ranáq. Moâm ki alói pích chu loah pở vil Ec-rôn tâng tangái ki toâp.

17 Tốp Phi-li-tin táq sỡng cốc yẽng cõt rup satẽng đợq pláih máh lôih alóih, muoi rup muoi vil tẽ máh vil neq: At-dôt, Casa, At-calon, Cat, cớp Ec-rôn.

18 Ma rup cunâi yẽng, ki đợq pláih yỗn sỡng náq puo tốp Phi-li-tin, muoi lám yỗn muoi vil toâr alóih ndõm ca bữn viang khâm lứq, đẽh máh vil cớt mpễ ki hỡ. Noau achủh Hữp Parnai Parkhán tâng pỡng cõl tamáu tâng ruang Yô-sũa. Tamáu ki cõt tếc toau sanua.

19 Yiang Sursĩ cachĩt táh cũai vil Bet Samet tapul chít náq, la cõ tian alóih talẽn nhẽng tâng cỉng Hữp Parnai Parkhán. Ngkĩq máh cũai proai tâng vil nâi tanủh, yuaq Yiang Sursĩ táq ntâng lứq chỏq tốp alóih.

### *Hữp Parnai Parkhán Ớt Tâng Vil Ki-riat Yê-arim*

20 Cõ ngkĩq, máh cũai proai mỗ blớh neq: “Bữn noau khỏn tayứng choâng moat Yiang Sursĩ ca bráh o lứq? Tốp hái ẽ đứng hữp nâi chu léq, yỗn vớt tẽ tốp hái?”

21 Chơ tốp alóih ớn cũai đứng parnai pau pỡq ramóh cũai vil Ki-riat Yê-arim, cớp pai neq: “Tốp Phi-li-tin khoiq đứng culáh loah Hữp Parnai Parkhán. Sẻq anhia pỡq ỉt.”

## 7

1 Ngkĩq cũai Ki-riat Yê-arim toâq ỉt Hữp Parnai Parkhán. Alóih đứng chu đống manoaq samiang ớt tâng cuar cớh, ramủh Abi-nadap. Chơ alóih

chóh E-lia-sơ con samiang Abi-nadap, yỗn án curiaq Hĩp Parnai Parkhán.

*Samu-êl Cốt Sốt Tộp I-sarel*

<sup>2</sup> Hĩp Parnai Parkhán ốt níc tâng vil Ki-riat Yê-arim nehq bar chít cumo. Tâng dời ki, tộp I-sarel dũ náq arô Yiang Sursĩ yỗn toâq chuai alóí.

<sup>3</sup> Chơ Samu-êl pai chóq cũai proai I-sarel neq: “Khân anhia pĩh loah pỡ Yiang Sursĩ nehq tễ mút pahỡm anhia, ki cóq anhia táh nehq máh rup yiang cũai canỗh sang, dếh táh máh rup yiang At-taret hỡ. Cóq anhia chiau sang tỗ anhia yỗn Yiang Sursĩ cóp sang ống án sâng. Chơ án ễ toâq chuai tộp anhia yỗn vớt tễ talang aĩ tộp Phi-li-tin.”

<sup>4</sup> Ngkíq, tộp I-sarel talốh táh nehq rup yiang Ba-al cóp rup yiang At-taret, chơ alóí sang loah ống Yiang Sursĩ sâng.

<sup>5</sup> Vớt ki, Samu-êl arô máh tộp I-sarel yỗn toâq rôm pỡ vil Mit-ba, cóp án pai neq: “Cứq ễ câu sếq tễ Yiang Sursĩ yỗn anhia pỡ vil ki.”

<sup>6</sup> Chơ dũ náq cũai I-sarel toâq rôm parnơi pỡ vil Mit-ba. Tộp alóí ồh dờq cóp tỗh tâng cutếq, táq tếc chiau sang yỗn Yiang Sursĩ. Cóp alóí ót sana muoi tangái, dếh ngin kho neq: “Tộp hếq khoi q táq lôih sa-ũĩ lứq chóq Yiang Sursĩ.”

Ốt tâng vil Mit-ba, Samu-êl cốt cũai rasữq tộp proai I-sarel.

<sup>7</sup> Toâq cũai Phi-li-tin bữn sâng noau pai tộp I-sarel rôm parnơi pỡ vil Mit-ba, ngkíq sỡng náq puo cóp tộp tahan alóí thữan loỏh ễ chĩl tộp

I-sarel. Ma toâq tốp I-sarel sâng noau pai tốp Phi-li-tin ẽ toâq chíl, alóí sâng ngcõh.

8 Chơ alóí pai chók Samu-êl neq: “Sẽq anhia câu sẽq Yiang Sursĩ chuai tốp hái, yõn án toâq chuai hái yõn vót tể talang atĩ cũai Phi-li-tin.”

9 Samu-êl ít muoi lám cữu con, chơ kiac cốp bõh yõn cat lacóiq nheq đõq chiau sang yõn Yiang Sursĩ; cốp án câu sẽq Yiang Sursĩ toâq chuai tốp I-sarel. Yiang Sursĩ tamúng srong santoiq án câu sẽq.

10 Bo Samu-êl ntôm bõh chiau sang, tốp Phi-li-tin mut chíl cũai I-sarel. Ma Yiang Sursĩ táq yõn tốp Phi-li-tin sâng srong casang lứq riang crứm, táq yõn alóí cõt ngcõh. Chơ alóí lúh pláh chu nâi chu ki, cõ ngcõh cốp pút mút.

11 Tốp I-sarel đứng tahan loõh tể vil Mit-ba rapuai cachĩt tốp alóí tâng rana, yõn toau toâq vil Bet Car.

12 Chơ Samu-êl ít muoi cốc tamáu pữq achúh bân mpúng dĩ bar coah vil Mit-ba cốp vil Sen,\* cốp án pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq chuai tốp hái toau toâq pữ ntóq nâi.”

Ngkíq án amúh cốc tamáu ki la Cốc Tamáu Tể Yiang Sursĩ Chuai.†

13 Cõ ngkíq tốp Phi-li-tin cõt pê, cốp Yiang Sursĩ tở yõn tốp alóí mut chíl cruang cutẽq tốp I-sarel bo Samu-êl noâng tamoong.

---

\* 7:12 7:12 Vil Sen bữn ramúh vil Yê-sana hữ. † 7:12 7:12 Tâng parnai Hê-bơ noau amúh tamáu ki la ‘Ê-bani-sơ’.

14 Dũ vil, noap tễ vil Ec-rôn toau toâq vil Cat ca tốp Phi-li-tin cheng bữn cõt loah vil tốp I-sarel. Cỗ ngkíq tốp I-sarel bữn loah máh cutêq cũai Phi-li-tin khoiq cheng ỉt, dếh máh cutêq mpễ vil ki hỡ. Bo ki cũai I-sarel cớp cũai Amô-rit tâng cruang Cana-an cõt ratoi.

15 Samu-êl cõt cũai rasũq tốp I-sarel toau nheq dũi tamoong án.

16 Tâng dũ cumo Samu-êl pỡq parchĩn parnai tâng máh vil neq: Bet-el, Kil-cal, cớp Mit-ba.

17 Chơ án pih chu loah pỡ dống án tâng vil Rama, la ntốq án rasũq tê. Ớt tâng vil Rama án táq muoi lám prông đốq chiau sang yỗn Yiang Sursĩ.

## 8

### *Tốp I-sarel Sẻq Bữn Puo*

1 Toâq Samu-êl thâu chơ, án chớh con samiang án ẻn cõt cũai rasũq tâng tốp I-sarel.

2 Con samiang clúng án ramứh Yô-el; con samiang ralỏh ramứh Abia. Alới bar náq sẻm ai cõt cũai rasũq tâng vil Bẻr-si-ba.

3 Ma alới tỡ bữn táq ariang mpoaq alới khoiq táq; alới yoc ẻ bữn tẻn práq sâng. Ngkíq alới roap práq noau chang yỗn rasũq tỡ bữn tanoang tapứng.

4 Chơ máh cũai sớt tễ dũ sâu tốp I-sarel toâq rôm sarhống parnoi; moâm ki alới pỡq ramỏh Samu-êl pỡ vil Rama.

5 Alới pai chớq Samu-êl neq: “Achuaih oi! Sanua achuaih khoiq thâu chơ, cớp con samiang

achuaih tở bữn táq ariang achuaih dốq táq. Cỗ ngkíq, hếq sếq achuaih rươh manoaq ễn, cớp chớh án yỗn cớt puo tốp hếq. Chơ hếq bữn puo machớng cruang canốh tê.”

<sup>6</sup> Ma Samu-êl tở bữn bữi tể santoiq alóí sếq án chớh puo yỗn tốp alóí. Ngkíq án câu sếq Yiang Sursĩ.

<sup>7</sup> Cớp Yiang Sursĩ ta-ôi án neq: “Cóq mới tamứng dũ ramứh cũai proai sếq tể mới. Tốp alóí tở bữn táh mới, ma lứq samoát alóí táh cứq. Alóí tở ểq noap noâng cứq cớt puo alóí.

<sup>8</sup> Noap tể tangái cứq dứng tốp alóí loốh tể cruang Ê-yip-tô, ki tốp alóí khoi q nguai tể cứq; ma alóí pỡq cucốh sang yiang canốh. Ma sanua, tốp alóí táq chớq mới machớng alóí khoi q táq chớq cứq tể.

<sup>9</sup> Ngkíq cóq mới tamứng santoiq tốp alóí sếq; ma cóq mới catoaih atống yỗn alóí dáng samoát lứq máh puo alóí táq ntróu yỗn alóí.”

<sup>10</sup> Chơ Samu-êl atống loah yỗn máh cũai proai ca sếq yoc ể bữn puo, yỗn alóí dáng tể dũ ốc Yiang Sursĩ khoi q atống án.

<sup>11</sup> Samu-êl pai neq: “Puo tốp anhia chớh lứq táq chớq anhia neq: Án ỉt con samiang anhia yỗn cớt tahan; muoi tốp cớt tahan ốt tâng sế aséh rachíl, muoi tốp cớt tahan ốt aséh, cớp muoi tốp lúh pỡq nhữang sế aséh rachíl.

<sup>12</sup> Puo anhia ể chớh muoi tốp yỗn cớt cũai taniap tahan muoi ngin náq tở la sỡng chít náq. Muoi tốp ễn cóq tal sarái cớp roai q saro yỗn puo.

Muoi tốp cóq táq crơng choac cóp crơng canõh yõn sẽ aséh rachíl.

13 Án lứq ìt máh con mansêm anhia yõn táq dõq phuom yõn án, táq crơng sana, tở la táq bẽng cóp crơng giam hỡ.

14 Án lứq ìt máh nia sarái, nưong nho, cóp nưong o-li-vê o lứq khong anhia. Chơ án chiau yõn cũai ranẽng án ẽn ndõm.

15 Án lứq ìt saro cóp palâi nho anhia, muoi pún tẽ muoi chít pún. Chơ án chiau yõn cũai sốt tahan õt tâng đõng án, cóp yõn cũai sốt canõh hỡ.

16 Án lứq ìt máh samiang cóp máh mansêm táq ranáq anhia, ìt dẽh ntroõq o lứq, cóp aséh dẽn khong tốp anhia hỡ, dõq táq ranáq yõn án.

17 Án lứq ìt charán anhia, muoi pún tẽ muoi chít pún; cóp anhia cóq cõt sũl án.

18 Tữ tangái ki toâq, tốp anhia ẽ bubéq-bubựp cõ sâng túh ngua lứq tẽ puo anhia khoiq rưoh. Ma tangái ki Yiang Sursĩ tở bữn tamứng tẽ sưong santoiq anhia cuclõiq cucling.”

19 Ma cũai proai tở bữn tamứng santoiq Samu-êl pai. Alói ta-õi neq: “Hếq tở bữn chũuq! Hếq yoc ẽ bữn puo.

20 Chơ hếq cõt machớng cruang canõh tê; bữn puo cõt sốt tốp hếq cóp ayông tốp hếq toâq hếq loõh rachíl.”

21 Tữ Samu-êl sâng alói pai ngkíq, án tamứng alói; chơ án dừng partoâq máh santoiq nâi pở Yiang Sursĩ.

<sup>22</sup> Cóp Yiang Sursĩ ta-õi án neq: “Cóp mới táq samoât alóí yoc, cóp chóh puo yõn tốp alóí.”

Chơ Samu-êl atõng cũai I-sarel dĩ náq, yõn alóí chu loah pữ dõng alóí.

## 9

### *Salơ Toâq Ramóh Samu-êl*

<sup>1</sup> Bữn manoaq tẽ tốp Ben-yamin noau yám noap lứq, ramứh Ki-sơ. Án la con samiang Abiel, châu Sê-rôl, tống toiq Be-carat, sâu Aphia.

<sup>2</sup> Ki-sơ bữn muoi lám con samiang ramứh Salơ. Salơ la cũai póng cóp thán riang nêuq o lứq. Tâng tốp I-sarel tữ bữn noau sarõih cóp o riang án.

<sup>3</sup> Bữn muoi tangái, máh aséh dễn mpoaq Salơ pút. Chơ mpoaq án ớn Salơ neq: “Con ơi! Cóp mới pữq chuaq loah aséh dễn hái, cóp dững muoi noaq cũai táq ranáq hái pữq cóp mới.”

<sup>4</sup> Ngkíq Salơ pữq, án pữq pha máh dĩal cóp cóh cruang Ep-ra-im, cóp án pữq pha cruang Sali-sa, mỗ án tữ bữn ramóh aséh dễn mpoaq án. Án pữq pha cruang Salim ễn, mỗ án tữ bữn tamóh aséh sĩa. Chơ án pữq pha cutẽq tốp Ben-yamin ễn, mỗ án tữ bữn ramóh sĩa.

<sup>5</sup> Tữ alóí pữq toâq cruang Sup, Salơ pai chóc cũai táq ranáq án neq: “Péq chơ! Hái pih chu sanua. Cõh lơ mpoaq tữ bữn cõng noâng aséh dễn pút, ma án cõng hái ễn pút.”

<sup>6</sup> Ma cũai táq ranáq án ta-õi neq: “Hái mut tâng vil nãi voai, yuaq bữn muoi noaq cũai táq ranáq Yiang Sursĩ noau noap lứq; ntrấu án pai

lúq cõt. Háı pǝq ramóh án voai. Cõh lơ án têt atõng ntõq aséh dẽn háı õt cõng bữn.”

7 Salơ blóh loah: “Khân háı pǝq ramóh án, ntróu háı ẽ yõn án? Sanyam la khoiq nheq; tở bữn acán ntróu noâng têt dũng yõn án.”

8 Ma cũai táq ranáq án ta-õi neq: “Nhêng nâi! Cúq bữn muoi ọc práq tiaq têt háı yõn án. Chơ án ẽ atõng yõn háı dáng ntõq aséh dẽn háı õt.”

9-11 Salơ pai neq: “O lúq! Chơ háı pǝq!”

Chơ alóı bar náq pǝq chu ntõq cũai táq ranáq Yiang Sursĩ õt. Ma bo alóı tacúh cóh ẽ mut chu vil, alóı ramóh máh cumũr pǝq õh dõq; chơ alóı blóh neq: “Cũai mo moâiq-mũ õt tâng vil nâi tở?” (Cũai tang bõq Yiang Sursĩ tâng dõı ki noau dõq cũai atõng saccoiq. Cõ ngkıq, khân cũai aléq ma ẽ blóh ntróu tẽ Yiang Sursĩ, án dõq pai neq: “Cóq háı pǝq ramóh cũai atõng saccoiq voai!”)

12-13 Máh cumũr ta-õi: “Oq, án õt tâng vil nâi. Ma mbõiq sanua toâp án toâq, nhũang tẽ anhia. Khân anhia mut chu vil, anhia têt ramóh án. Án toâq vil nâi la cõ cũai proai mbõiq chiaı sang cõng pở prõng tâng põng cóh ki. Cũai noau mõi tở têt cha nhũang toau án toâq pở ntõq ki, yuaq án cóq pai ọc bốn tẽ máh cõng sang ki voai. Khân anhia pǝq sanua, anhia têt ramóh án, nhũang án ẽ chõn cha sana tâng põng cóh.”

14 Chơ Salơ cõp cũai táq ranáq án mut vil. Ma bo alóı ntõm tayáh mut chu vil, alóı hũm Samu-êl ẽ pǝq chu ntõq chiaı sang.

15 Nhũang tangái Salơ ẽ toâq, Yiang Sursĩ khiq atỡng Samu-êl chơ neq:

16 “Tangái parnữ sám máh tangái nâi sĩa, cứq ớn muoi noaq cũai tẽ tộp Ben-yamin toâq ramóh mới. Cóq mới hĩng bĩq đởq nsẽng miar tâng plờ án, táq tếc cứq khiq rườh án cõt puo, đởq cõt sớt tộp I-sarel cũai proai cứq. Án tềq chuai tộp alới yỗn vớt tẽ talang atĩ tộp Phi-li-tin. Cứq khiq hữm alới ramóh túh coat, cốp sâng sương alới sễq yỗn toâq chuai hỡ.”

17 Toâq Samu-êl hữm Salơ, Yiang Sursĩ atỡng án neq: “Cũai nâi ơiq cứq atỡng mới! Án lứq cõt sớt máh cũai proai cứq.”

18 Salơ toâq ramóh Samu-êl cheq ngoah toong vil, cốp án blóh Samu-êl neq: “Sễq mới atỡng cứq nứng, cũai moâiq-mư õt ntốq léq sanua?”

19 Samu-êl ta-õi: “Cứq nâi la cũai moâiq-mư. Cóq mới loỏh pởq nhũang pở ntốq sang toam! Tangái nâi bar náq anhia cóq cha parnoi cốp cứq. Poang tarựp parnữ cứq ẽ ta-õi máh santoiq mới blóh cứq. Moâm ki cứq yỗn anhia chu.

20 Ma máh aséh đẽn pứt khiq pái tangái chơ, anhia chõi clơng ntrứu, yuaq bữn noau ramóh chơ. Ma máh cũai I-sarel yoc ẽ bữn lứq mới, đễh sâu mpoaq mới hỡ.”

21 Salơ ta-õi: “Cứq la cũai tẽ tộp Ben-yamin, tộp cõt lứq tâng máh tộp I-sarel, cốp đớng sũ cứq la tở bữn ntrứu loâng tâng tộp hếq. Cỗ nốq achuaih pai nneq tẽ cứq?”

22 Chơ Samu-êl dững Salơ cốp cũai táq ranáq Salơ mut tâng muoi clống la-a, la ntốq cũai tamoi pái chít náq tacu. Samu-êl ớn alóí bar náq tacu tâng ntốq roap tamoi bữn chớc.

23 Chơ Samu-êl ớn cũai táq cha neq: “Ỉt cốc sâiq cứq ớn mới cayoah đờq, chơ dững pờ nâi.”

24 Chơ cũai táq cha dững aloỏh sâiq nlu o lứq, cốp achúh sâiq ki yáng moat Salơ.\* Chơ Samu-êl pai neq: “Nâi la pún cứq thữan đờq yỏn mới. Sanua mới ỉt cha, yuaq cứq yỏn mới bữn cha parnơi cốp máh cũai cứq mới yỏn toâq pờ nâi.”

Chơ Samu-êl cốp Salơ cha parnơi tâng tangái ki.

25 Toâq nheq tửh alóí sẻng tẻ ntốq sang toam ẻ pỉh chu loah pờ vil alóí, alóí thữan ntốq yỏn Salơ bẻq tâng pẻng mpuol đổng tapín.

### *Samu-êl Tỏh Đờq Nẻng Tâng Plờ Salơ*

26 Noâng tẻ cláih, Samu-êl arô Salơ ca bẻq tâng mpuol đổng tapín neq: “Salơ, tamỏ! Cứq ẻ pờq satoâl mới dĩ ría rana.”

Chơ Salơ tamỏ, cốp án pờq parnơi cốp Samu-êl tâng rana.

27 Toâq alóí tayáh toâq pờ kẻng vil, Samu-êl pai neq: “Cóq mới ớn cũai táq ranáq mới pờq nhữang.”

Salơ ớn cũai táq ranáq án pờq nhữang; chơ Samu-êl pai ẻn neq: “Sẻq mới tangút mahỏi bân

---

\* **9:24** 9:24 Sâiq ki đốq noau yỏn cũai tẻng rit sang Yiang Sursỉ sâng cha. Samu-êl táq ngkítq la án táq tẻc Yiang Sursỉ ruoh Salơ yỏn cớt puo.

ntốq nâi; cứq ẽ atõng mới tẽ dĩ santoiq Yiang Sursĩ khoiq atõng cứq.”

## 10

<sup>1</sup> Chơ Samu-êl ãt clõng dõq nsẽng o-li-vê, hĩng tâng plõ Salơ; án kĩaou cớp hũn hĩt Salơ, cớp pai neq: “Yiang Sursĩ rươh mới yõn cõt puo tốp I-sarel, proai án. Mới cõt cũai sốt dõq rachuai tốp I-sarel yõn têq vớt tẽ cũai par-ũal alói. Têc tẽ Yiang Sursĩ rươh mới bữn neq:

<sup>2</sup> Tâng tangái nâi, toâq mới loõh vớt tẽ cứq, mới lứq bữn tamóh bar náq samiàng cheq ping cumuiq niàng Rachel, bân ntốq Sel-sa tâng cutêq tốp Ben-yamin. Alói ẽ atõng mới tẽ máh aséh dẽn mới chuaq, yuaq bữn noau ramóh. Cớp alói ẽ atõng mới la mpoaq mới tở bữn cõh noàng pút aséh dẽn, ma mpoaq mới cõh mới ẽn pút. Mpoaq mới blớh níc neq: ‘Nõq cứq ẽ táq tẽ con samiàng cứq!’

<sup>3</sup> “Loõh tẽ ntốq ki, mới bữn tamóh muoi nỡm aluang toâr pỡ ntốq Tabor. Tâng ntốq ki mới bữn ramóh pái náq cũai samiàng ntôm dũng cớng ẽ chiaou sang yõn Yiang Sursĩ pỡ vil Bet-el. Án ca manoaq têc mbẽq pái lám; án ca bar bữn bẽng mi pái lám; án ca pái bữn aluoi ngêar blõng nho.

<sup>4</sup> Tốp alói ẽ cubán cusũan mới, cớp alói ẽ yõn mới bẽng mi bar lám; cóq mới roap ãt.

<sup>5</sup> Vớt tẽ ki, cóq mới pỡq toâq pỡ cuar cóh khong Yiang Sursĩ pỡ vil Ki-bĩah, la ntốq dõn tốp Phi-li-tin. Bân ngoah viàng vil mới lứq bữn ramóh muoi tốp cũai tang bõq Yiang Sursĩ tapáih

achúng toâr, achúng cõt, toân sacơ, cốp plóng khũ. Alói ntôm sêng tẽ cuar cớh bữn prông sang; đẽh alói puan sarai cốp triau cupo casang hỡ.

<sup>6</sup> Bo ki toập Raviei Yiang Sursĩ cõt sớt tâng mút pahõm mới, cốp mới ẽ pruan puan sarai cốp triau cupo parnoi cốp tộp alói ki tê. Chơ mới cõt cũai mpha ẽn.

<sup>7</sup> Tữ máh ranáq nâi cõt, cớq mới táq puai ranáq ntróu Yiang Sursĩ đũng mới táq.

<sup>8</sup> Mới cớq pỡq nhũang cứq pỡ vil Kil-cal. Cứq ẽ pỡq ramóh mới pỡ ntốq ki, đõq bõh charán cốp chiau sang cớng đõq cõt ratoi. Cớq mới acoan cứq pỡ ntốq ki tapul tangái, toau cứq toâq ramóh mới. Chơ cứq ẽ atõng cớq mới táq ranáq ntróu.”

<sup>9</sup> Tữ Salơ pính ẽ loõh tẽ Samu-êl, Yiang Sursĩ rapien mút pahõm Salơ. Án bữn tamóh đũ ramúh ariang Samu-êl khoiq atõng án; ranáq ki cõt tâng tangái ki toập.

<sup>10</sup> Toâq Salơ cốp cũai táq ranáq án toâq pỡ vil Ki-bĩah, bữn muoi tộp cũai tang bõq Yiang Sursĩ toâq ramóh án. Bo ki toập Raviei Yiang Sursĩ cõt sớt tâng mút Salơ, chơ án puan sarai cốp ayũn ayõq parnoi cốp alói.

<sup>11</sup> Tữ máh cũai sarcoal Salơ hữm án táq ngkíq, manoaq blóh manoaq neq: “Ntróu ca táq cốp con samiang Ki-sơ? Bo léq án cõt cũai tang bõq Yiang Sursĩ?”

<sup>12</sup> Ma bữn manoaq samiang õt tâng ntốq ki blóh neq: “Cũai tang bõq canõh ẽn la con noau?”

Cỗ ngkíq bữn máh cũai ốt ntốq ki blóh níc: “Nốq Salơ cốt cũai tang bỗq tê tở?”

<sup>13</sup> Tữ Salơ tangút ayữn puan sarai cớp triau cupo, chơ án pỡq chu prông sang tâng pỡng cuar cóh.

<sup>14</sup> Toâq bac Salơ hữm án cớp cũai táq ranáq án, ngkíq bac án blóh alới neq: “Anhia chu tễ léq?”

Salơ ta-ôi: “Hếq chu tễ chuaq máh aséh dễn, ma tữ hếq chuaq tở tamóh, hếq pỡq chu ntốq Samu-êl ốt ễn.”

<sup>15</sup> Bac Salơ blóh ễn: “Ntróu án atỡng anhia?”

<sup>16</sup> Salơ ta-ôi: “Án atỡng hếq pai aséh dễn khoiq noau ramóh chơ.”

Ma Salơ tở bữn atỡng yỗn bac án dáng tễ Samu-êl khoiq atỡng án la chumát án bữn cốt puo.

### *Cũai Proai Pruam Êq Salơ Cốt Puo*

<sup>17</sup> Samu-êl arô máh cũai proai yỗn toâq rôm parnơi choâng moat Yiang Sursĩ pỡ vil Mit-ba.

<sup>18</sup> Án pai neq: “Yiang Sursĩ la Yiang tốp I-sarel pai neq: ‘Cứq khoiq dững tốp anhia lỏh tễ cruang Ê-yip-tô, chuai anhia yỗn vớt tễ tốp Ê-yip-tô, dếh chuai yỗn vớt tễ máh cũai canóh padâm anhia hỡ.

<sup>19</sup> Cứq la Yiang Sursĩ anhia, án ca rachuai tốp anhia yỗn vớt tễ ranáq túh coat. Ma nốq tâng tangái nâi tốp anhia calõih táh chíq cứq; cớp anhia sễq cứq chớh manoaq puo yỗn tốp anhia. Ngkíq cóq tốp anhia ốt tayững choâng moat cứq, yỗn cốt tốp, cốt sâu.’ ”

20 Chơ Samu-êl ớn muoi trở muoi tốp toâq choâng moat Yiang Sursĩ toau dũ tốp toâq. Ma Yiang Sursĩ rươh tốp Ben-yamin.

21 Moâm ki, Samu-êl dững tốp Ben-yamin dũ sâu yỗn loỏh choâng moat Yiang Sursĩ, ma Yiang Sursĩ rươh sâu Matri. Chơ dũ náq samiang tể sâu Matri loỏh choâng moat Yiang Sursĩ, cốp Yiang Sursĩ rươh Salơ con samiang Ki-sơ. Ma toâq alới chuaq án, alới tở ramóh.

22 Chơ tốp alới blớh Yiang Sursĩ neq: “Noâng bữn cũai samiang canỏh ễn tở?”

Yiang Sursĩ ta-đi: “Ki Salơ lách! Án ốt tooq yáng cỉ, bân ntỏq noau dỏq cớng.”

23 Ngkíq tốp alới pỏq coaiq Salơ yỗn toâq pỏ máh cũai proai. Alới hữm plờ án sarỏih luật nheq tể cũai canỏh.

24 Chơ Samu-êl pai chỏq nheq cũai proai neq: “Cũai samiang nâi Yiang Sursĩ rươh! Lứq tở bữn noau noâng tể tốp hái ariang án.”

Máh cũai proai pai casang lứq neq: “Sẻq puo hẻq bữn ốt cóng tamoong dũn!”

25 Samu-êl atởng tể máh rit puo cóq táq puai yỗn máh cũai proai tamứng. Chơ án chĩc dỏq dũ ramứh ki tâng choaiq choâng moat Yiang Sursĩ. Cốp án ớn dũ náq chu.

26 Salơ píp chu pỏ dỏng án pỏ vil Ki-bĩah. Yiang Sursĩ táq tâng mút máh cũai samiang cỏq yoc ể pỏq parnơi cốp Salơ.

27 Ma bữn muoi tốp samiang pla toâq pai neq: “Cũai nâi tở tẻq chuai ntrầu tốp hái.”

Alói mumat Salơ, cớp tở bữn dững crơng mpon ntrớu yỗn Salơ. Ma Salơ tở bữn tabỗq ntrớu.

## 11

### *Salơ Chũl Riap Tỗp Amôn*

<sup>1</sup> Vốt tễ ki bữn muoi casâi, Nahat puo tỗp Amôn dững tahan pỡq chũl vil Yabet, cruang Ki-liat. Ngkĩq máh cũai samiang tâng vil Yabet pai chỏq puo Nahat neq: “Sễq anhia táq muoi tếc parkhán cớp tỗp hếq; chơ hếq chũuq yỗn anhia cõt sốt hếq.”

<sup>2</sup> Ma puo Nahat ta-ỡi loah neq: “Têq! Cớq ễ táq muoi tếc parkhán cớp tỗp anhia, khân anhia pruam muoi ramứh neq: Yỗn cớq culáiq chíq ọc moat coah atoam anhia dũ náq. Cớq táq ngkĩq đốq nheq tữh cũai I-sarel cõt casiet.”

<sup>3</sup> Máh cũai sốt tỗp Yabet pai neq: “Tỗp hếq sễq anhia acoan tapul tangái voai; hếq ễ ớn máh cũai pỡq pau chũop cruang I-sarel. Ma khân tở bữn noau toâq chuai tỗp hếq, hếq chũuq yỗn anhia táq ngkĩq.”

<sup>4</sup> Chơ máh cũai dững parnai pỡq pau tâng vil Ki-bĩah, bân ntốq Salơ ốt. Toâq máh cũai proai tâng vil Ki-bĩah sâng ngkĩq, chơ cũai proai nhiam u-ỡi.

<sup>5</sup> Bo ki Salơ ntôm pong achu máh ntroỏq tễ ruang. Chơ án blớh neq: “Bữn ranáq ntrớu táq yỗn máh cũai proai nhiam?”

Alói atỡng yỗn Salơ tamứng dũ ọc cũai tễ vil Yabet khoiq pau atỡng.

<sup>6</sup> Toâq Salơ sâng ngkíq, Raviei Yiang Sursĩ mut cõt sôt tâng mút pahõm án, cốp án sâng nsóq lúq.

<sup>7</sup> Ân kiac bar lám ntroõq, cốp cõh sâiq cõt cõc, chơ yõn pỡ cũai dững parnai pau; án ón alóí ayẽq, chơ pỡq chũop nheq cruang I-sarel, dếh pai neq: “Cũai aléq tỡ bữn pỡq rachíl nững Salơ cốp Samu-êl, án cóq roap tột cuchĩt machớng ntroõq nài.”

Chơ Yiang Sursĩ yõn cũai I-sarel sâng ngcõh lúq. Cõ ngkíq, nheq tộp alóí loõh parnơi đõq pỡq rachíl; tỡ bữn khlâiq muoi noaq noâng.

<sup>8</sup> Salơ ón alóí pỡq parõm pỡ vil Bê-séc; cũai I-sarel bữn 300,000 náq, cốp cũai Yuda bữn 30,000 náq.

<sup>9</sup> Tộp alóí atõng máh cũai dững parnai pau tễ vil Yabet neq: “Cóq anhia chu atõng máh cũai Yabet neq: ‘Nhũang mandang toâng tangái parnỡ, tộp hếq ẽ toâq chuai tộp anhia yõn vót tễ talang atĩ cũai ẽ táq anhia.’ ”

Tữ cũai tâng vil Yabet bữn sâng santoiq ki, tộp alóí sâng bũi hỡr lúq. Cốp alóí pai chóq puo Nahat neq:

<sup>10</sup> “Tangái parnỡ tộp hếq ẽ chũuq pê tộp anhia; anhia yoc ẽ táq ntrớu chóq hếq la tam anhia.”

<sup>11</sup> Toâq cheq ẽ poang tarựp parnỡ, bo noâng rừm-rừm Salơ tampẽq tahan án cõt pái tộp. Toâq poang tháng tộp alóí pỡq cháí đõq chíl tộp Amôn. Alóí bữn cachĩt tộp Amôn toau toâq mandang toâng. Máh cũai ca tỡ bữn cuchĩt lúh pláh nheq, tỡ bữn noau têq õt cõt cáp noâng.

12 Chơ cũai proai I-sarel atõng Samu-êl neq: “Nlẻq máh cũai ca pai tở o Salơ cõt puo tốp hẻq? Anhia chiau cũai ki yỗn hẻq đởq hẻq cachĩt chíq alỏi.”

13 Ma Salơ pai neq: “Tangái nài tở bữn pẻiq hái cachĩt cũai, yuaq tangái nài la tangái Yiang Sursĩ khoiq chuai amoong tốp I-sarel.”

14 Chơ Samu-êl pai neq: “Hái! Yỗn dũ náq hái pởq pở vil Kil-cal, cốp pau neq: Salơ cõt puo tốp hái.”

15 Chơ dũ náq alỏi pởq chu vil Kil-cal. Tâng ntỏq ki alỏi pau atõng choâng moat Yiang Sursĩ pai Salơ lứq cõt puo tốp alỏi. Cốp alỏi chiau sang crong đởq cõt ratoi. Moâm ki, Salơ cốp nheq tữh cũai I-sarel sâng bủi ỡn lứq tẻ ranáq alỏi chỏh puo.

## 12

### *Samu-êl Atõng Cũai Proai I-sarel*

1 Chơ Samu-êl pai chỏq máh cũai proai I-sarel neq: “Cứq khoiq táq moâm dũ ramứh máh anhia sẻq cứq táq. Cứq khoiq chỏh muoi noaq cũai yỗn cõt puo tốp anhia.

2 Sanua anhia khoiq bữn puo đởq cõt cũai ayông anhia. Ma cứq khoiq thâu chơ, sóc la nheq pluac; mỗ cứq cốp con samiang cứq noâng ỡt cốp anhia. Tẻ bo cứq noâng pỏng yỗn toau toáq sanua, cứq ayông níc anhia.

3 Sanua cứq ỡt bân ntỏq nài. Khân cứq táq lỏih ntrớu chỏq anhia, pẻiq lứq yỗn anhia cauq cứq sanua nài toáp choâng moat Yiang Sursĩ, cốp

choâng moat puo Ncháu khoiq ruroh. Cúq coi ít ntroôq tở la aséh đẽn anhia tở? Cúq lỏp tở la padâm anhia tở? Cúq khoiq roap ít práq noau chang tở? Khân cúq táq lôih muoi ramứh tễ máh santoiq cúq pai sanua, cúq bủi pahỏm culáh loah tễ máh ranáq cúq khoiq táq.”

4 Máh cũai proai ta-ỡi neq: “Achuaih tở nai lỏp tở la padâm tỏp hếq! Cỏp achuaih tở bủn ít acán ntróu loâng tễ tỏp hếq.”

5 Samu-êl ta-ỡi loah: “Tangái nái, sếq Yiang Sursĩ cỏp puo án khoiq ruroh dáng cỏp hủm tễ ranáq nái; tỏp anhia tở bủn ramỏh muoi ranáq lôih ntróu tễ cúq.”

Tỏp alói ta-ỡi: “Lứq pẻiq! Yiang Sursĩ hủm cỏp dáng tễ máh ỏc ki.”

6 Chơ Samu-êl pai ẻn neq: “Yiang Sursĩ toáp ruroh Mỏi-se cỏp Arỏn, cỏp án toáp đứng aloỏh achúc achiac anhia tễ cruang Ê-yip-tỏ.

7 Sanua cóq anhia ỏt tayứng bần ntỏq nái voai, đỏq cúq partoáq loah pỏ Yiang Sursĩ máh ranáq anhia khoiq táq. Cúq ẻ atởng loah anhia đỏq anhia sanhủ loah máh ranáq Yiang Sursĩ khoiq chuai amoong tỏp anhia cỏp achúc achiac anhia.

8 Toáq Yacỏp cỏp nheq tữh đỏng sủ án toáq ỏt tâng cruang Ê-yip-tỏ, máh cũai Ê-yip-tỏ padâm alói sa-ủi ramứh. Ma achúc achiac anhia sếq Yiang Sursĩ toáq chuai tỏp alói; chơ Yiang Sursĩ ỏn Mỏi-se cỏp Arỏn toáq đứng aloỏh anhia tễ cruang Ê-yip-tỏ, toau anhia bủn ayứng vil ỏt tâng ntỏq nái.

9 Ma máh cũai proai khlĩr chíq Yiang Sursĩ, Ncháu alóí. Yuaq ngkíq, Ncháu chiau tốp alóí yõn tốp Phi-li-tin, puo Mô-ap, cớp Si-sara la sôt tahan vil Hasôr. Tốp ki chíl riap achúc achiac anhia.

10 Chơ tốp alóí sếq Yiang Sursĩ chuai alóí sĩa. Alóí pai neq: ‘Tốp hếq khoiq táq lôih, cớp khoiq nguai tể anhia chơ, Yiang Sursĩ oi. Hếq khoiq pốq cucóh sang rup yiang Ba-al cớp yiang At-taret. Sếq anhia chuai tốp hếq yõn vót tể máh cũai par-ũal hếq, chơ hếq ể píp sang toam loah anhia.’

11 “Chơ Yiang Sursĩ ón cũai toâq rachuai alóí la neq: Kê-dien, Barac,\* cớp Yêp-thê; ma cũai parsôt tháng la cứq toâp. Hếq dũ náq chuai tốp anhia yõn vót tể cũai par-ũal; chơ anhia bữn ốt ien khể loah.

12 Ma toâq tốp anhia hữm Nahat, la puo tốp Amôn, ntôm toâq chíl anhia, chơ anhia táh chíq Yiang Sursĩ, la Puo anhia. Ma anhia noâng pai chóc cứq neq: ‘Tốp hếq yoc ể bữn puo đốq cốt sôt tốp hếq.’

13 “Nâi la puo tốp anhia khoiq rươh; cũai anhia ểq yõn cốt puo anhia. Sanua nâi Yiang Sursĩ yõn tốp anhia bữn puo chơ.

14 Khân tốp anhia yám noap Yiang Sursĩ, Ncháu anhia, cớq anhia táq ranáq án, trĩh cớp táq tapun dũ ốc án patáp. Khân anhia cớp puo

---

\* **12:11** 12:11 Tâng muoi bar tâm saráq tiaq canóh bar ramúh nâi noau chĩc la ‘Yê-rup Ba-al’ cớp ‘Be-dan’.

anhia táq puai dũ ọc án patâp, lứq cõt ranáq o yõn tốp anhia.

15 Ma khân anhia tở bữn trĩh Yiang Sursĩ, cốp khân anhia lớn-sarlón chóq máh ọc án patâp, ngkíq án píp toâq chíl tốp anhia cốp puo anhia.

16 Yuaq ngkíq, cóq anhia tayúng bân ntốq nãi voai; chơ anhia têq bữn hữm ranáq toâr lứq Yiang Sursĩ ẽ táq.

17 Sanua la catũ susot, cõt catũ ốq mia, pĩeiq tở? Ma cứq ẽ câu sếq yõn anhia bữn dáng raloaih la anhia táq lôih toâr lứq chóq Yiang Sursĩ bo anhia sếq yoc ẽ bữn puo.”

18 Chơ Samu-êl câu sếq tễ Yiang Sursĩ. Tâng tangái ki toâp Yiang Sursĩ yõn bữn sường crúm bubữ, cốp paloong mia hỡ. Ngkíq máh cũai proai sâng ngcõh Yiang Sursĩ cốp Samu-êl.

19 Chơ máh cũai proai pai chóq Samu-êl neq: “Achuaih ơ! Sếq achuaih câu sếq tễ Yiang Sursĩ, la Yiang achuaih, dỏq tốp hếq têq bữn vót tễ cuchĩt. Ngkíq sanua hếq khoiq dáng raloaih tễ máh ranáq hếq khoiq táq lôih; ma hỡn tễ ki ễn, tốp hếq noâng táq lôih na sếq yoc ẽ bữn puo.”

20 Samu-êl ta-õi: “Chõi ngcõh ntróu! Tam anhia khoiq táq ranáq sâuq nãi, ma anhia chõi chửng clĩ noâng tễ Yiang Sursĩ. Cóq anhia táq ống ranáq Yiang Sursĩ nheq tễ mút pahõm anhia.

21 Anhia chõi clõc clu noâng cốp yiang tở cõn lứq yiang. Yiang ki tở têq chuai anhia ntróu, yuaq yiang ki la rup sâng cốp tở bữn khlữr ntróu.

<sup>22</sup> Yuaq Yiang Sursĩ tở ẽq cũai ayê ra-ac ramúh án, ngíq án tở bữn táh anhia, yuaq án khoiq chanchóm samoât lứq ẽ rươh tốp anhia yỗn cõt proai án.

<sup>23</sup> Ma Yiang Sursĩ tở yỗn cứq tangút câu sểq án chuai tốp anhia. Khân cứq tangút, ki cõt lôih chóq Yiang Sursĩ. Ma cứq ẽ arĩen tốp anhia yỗn dáng ranáq o cốp ranáq p̄ieiq.

<sup>24</sup> Cóq anhia tamứng cốp trĩh Yiang Sursĩ yỗn tanoang tapứng, cốp yỗn nheq tể rangúh anhia. Cóq anhia sanhữ máh ranáq toâr lứq án khoiq táq yỗn anhia.

<sup>25</sup> Ma khân anhia noâng táq níc ranáq lôih, chơ anhia cốp puo anhia p̄ieiq lứq noau pupút nheq.”

## 13

### *Salơ Chũl Tốp Phi-li-tin*

<sup>1</sup> Toâq Salơ chõn cõt puo, án mbõiq pái chít cumo; án cõt sớt tâng cruang I-sarel põn chít cumo.\*

<sup>2</sup> Salơ rươh pái ngin náq samiang tể tốp I-sarel; ma án cayoah bar ngin náq yỗn ốt cốp án pữ vil Mic-mat, cốp ốt tâng máh dũal cốp cóh mp̄ẽr vil Bet-el. Ma tahan muoi ngin náq ẽn, án ớn pữq cốp Yô-nathan, con samiang án, pữ vil Ki-bĩah,

---

\* **13:1** 13:1 Tâng tâm saráq tiaq thẳq tâng rana nài óq, tở la tở bữn raloaih. Ngíq noau tở dáng raloaih la anhúq Salơ máh léq toâq án cõt puo. Cốp tở bữn dáng án táq sớt máh léq dũn.

cruang Ben-yamin. Ma cũai noâng clũi tễ ki, án ớn pích chu loah pở dống alóí bữm.

<sup>3</sup> Yô-nathan chíl riap tahan tốp Phi-li-tin pở vil Kê-ba;† chơ tốp Phi-li-tin bữn sâng tễ ranáq nài. Ngkíq Salơ ớn cũai plóng lavia pởq pau chũop cruang cutêq alóí yỗn tốp Hê-bơ thrũan loõh rachíl.

<sup>4</sup> Nheq tữh cũai I-sarel sâng noau pai puo alóí khoiq chíl tahan tốp Phi-li-tin, cốp tốp Phi-li-tin sâng kêt lứq alóí. Chơ tốp alóí loõh parôm cốp Salơ pở vil Kil-cal.

<sup>5</sup> Tốp Phi-li-tin rôm parnơi ẽ chíl tốp I-sarel, cốp alóí bữn sễ aséh rachíl pái chít ngin lám, tahan ốt aséh tapoát ngin náq, cốp tahan canõh cứng lứq riang chũah tâng tor dõq mựt. Tốp alóí pởq chu vil Mic-mat yáng angia mandang loõh vil Bet Aven,‡ cốp ốt dõ tâng ntốq ki.

<sup>6</sup> Moâm ki tốp alóí mut chíl tốp I-sarel toâr lứq toau tốp I-sarel tở rơi chĩuq noâng. Ngkíq tốp I-sarel pởq tooq pở cựp cốp tâng sarlia tacõng, cốp bân mpứng dĩ raláp tamáu, cốp tâng prúng noau píq dõq chửng dõq.

<sup>7</sup> Ma bữn cũai tễ tốp alóí clong cởng Yôr-dan, pởq chu cutêq tốp Cát cốp cruang Ki-liat.

Ma puo Salơ noâng ốt tâng vil Kil-cal. Mách tahan ốt cốp án sâng ngcõh lứq.

<sup>8</sup> Puo Salơ ốt acoan tapul tangái, ariang Samu-êl khoiq atõng án. Ma Samu-êl tở yũah toâq pở

---

† **13:3** 13:3 Tễ parnai Hê-bơ tâng ntốq nài têq parlong neq: 'Yô-nathan cachít cũai sớt tahan tốp Phi-li-tin.' ‡ **13:5** 13:5 Bữn noau pai la vil Bet Aven nài la muoi ramứh canõh yỗn vil Bet-el.

vil Kil-cal. Cóp máh cũai tahan nguai lúh tẽ Salơ.

<sup>9</sup> Yuaq ngkíq, Salơ ón alóí neq: “Anhia pờq ìt crong bõh chiau sang cóp crong chiau sang đõq cõt ratoí, chơ đừng pữ cúq.”

Chơ án bõh crong ki đõq chiau sang.

<sup>10</sup> Tữ moâm án chiau sang, chơ Samu-êl toâq. Ngkíq án loõh roap chõm Samu-êl.

<sup>11</sup> Samu-êl blóh án: “Ntróu mới táq?”

Puo Salơ ta-õi: “Máh tahan cúq lúh táh chíq cúq. Ma achuaih la tữ cõt toâq ariang achuaih khoiq pai. Ma hõn tẽ ki, tốp Phi-li-tin parõm parnơ pữ vil Mic-mat.

<sup>12</sup> Cỗ ngkíq cúq chanchóm neq: “Tốp Phi-li-tin ntôm ẽ mut chíl cúq tâng vil Kil-cal, ma cúq tữ yũah câu sếq tẽ Yiang Sursĩ.’ Ngkíq yuaq cúq chanchóm cóq cúq bõh crong chiau sang.”

<sup>13</sup> Samu-êl ta-õi: “Mới táq ngkíq la sacũl lứq! Mới tữ bữn trĩh santoiq Yiang Sursĩ khoiq patáp mới. Khân mới trĩh, Yiang Sursĩ lứq yõn mới cóp tống toiq mới cõt sõt cũai I-sarel mantái níc.

<sup>14</sup> Ma sanua, đõng sũ mới cõt sõt tữ bữn dũn noâng, yuaq mới tữ bữn trĩh santoiq Yiang Sursĩ. Ngkíq Yiang Sursĩ ẽ chuaq cũai bữn muoi mút cóp án, cóp án ẽ chóh cũai ki yõn cõt sõt tốp I-sarel, la proai án.”

<sup>15</sup> Chơ Samu-êl loõh tẽ vil Kil-cal. Ma máh cũai noâng tâng vil Kil-cal, alóí puai Salơ pờq parõm cóp tahan án. Tốp alóí loõh tẽ vil Kil-cal pờq chu vil Ki-bĩah tâng cutếq tốp Ben-yamin. Ngkíq

puo Salơ noap máh tahan án, bữn noâng tapoát culám náq.

<sup>16</sup> Puo Salơ cớp Yô-nathan con samiang án, dếh tahan án, nheq náq alóí ốt pữ vil Ki-bĩah§ tâng cutẽq tộp Ben-yamin. Ma tộp Phi-li-tin ốt tâng vil Mic-mat.

<sup>17</sup> Tahan tộp Phi-li-tin tampẽq cõt pái tộp, chơ loõh tẽ ntốq alóí ốt. Muoi tộp pữq chĩl vil Ô-pra tâng cruang cutẽq Sual.

<sup>18</sup> Tộp bar pữq chu coah angia vil Bet Hô-rôn; ma tộp pái pữq coah raloan yáng pững avúng Sê-bô-im cheq ntốq aiq.

<sup>19</sup> Bo ki tộp I-sarel ốq loâng cũai Chiang dudẽr, yuaq tộp Phi-li-tin tữ ẽq cũai Hê-bơr dẽr dau tữ la coih.

<sup>20</sup> Ma cũai I-sarel dũ náq dốq pữq chu tộp Phi-li-tin yõn alóí dẽr atức cớp kit loah achât, sán, liem, cớp pla lái-cái.

<sup>21</sup> Kia noau kit achât, tữ la atức cớng noau dốq ẽp ntroõq, la muoi ốc práq tiaq. Ma kia noau kit sarĩam cớp pla lái-cái, muoi pla la bar ốc práq tiaq.

<sup>22</sup> Yuaq ngkĩq, toâq tangái rachĩl, tahan tộp I-sarel tữ bữn noau bữn dau tữ la coih. Ma ống Salơ cớp Yô-nathan con samiang án sâng bữn cớng choac.

<sup>23</sup> Chơ tộp Phi-li-tin ốn muoi tộp tahan pữq chu ntốq hẽp cheq raláp Mic-mat yõn kĩaq ntốq ki.

---

§ 13:16 13:16 Vil nãi bữn ramứh Kê-ba hữ.

# 14

## *Yô-nathan Rachíl Cóp Tahan Tồp Phi-li-tin*

<sup>1</sup> Bữn muoi tangái Yô-nathan con samiang Salơ pai chók samiang póng ca dững khể yỗn án neq: “Hâi! Hái pữq chu ntốq tồp Phi-li-tin ốt.”

Ma Yô-nathan tở bữn atởng yỗn mpoaq án dáng.

<sup>2</sup> Bo ki Salơ rlu nhựp nỡm ốiq-tâi pữ Mic-rôn, ma tở bữn yong maléq tể vil Ki-bĩah. Tahan ốt cốp án mán tapoât culám nác,

<sup>3</sup> dểh Ahi-cha la cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ ca dững ê-phot. Ahi-cha la con samiang Ahi-túp a-ểm I-khabot. Alóí bar nác sểm ai la con samiang Phi-niat, châu Hê-li. Hê-li la cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ tâng vil Si-lô. Ma tở bữn noau dáng Yô-nathan khoiq loỏh tể ntốq alóí ốt.

<sup>4</sup> Khân Yô-nathan ể pữq chu ntốq tồp Phi-li-tin ốt, án cóq pữq rana hểp mpứng dĩ bar coah leh tarhar, bữn cồl tamáu toár cốp nhôiq ốt bar coah rana. Cồl tamáu muoi noau đốq Bô-set; cồl tamáu bar noau đốq Sê-nê.\*

<sup>5</sup> Cồl muoi ốt coah angia pứng ntốq hểp, choâng cốp raláp Mic-mat. Ma cồl bar ốt coah angia pữn choâng cốp vil Kê-ba.

<sup>6</sup> Yô-nathan pai chók samiang pữq cốp án neq: “Hâi! Hái pữq mpứng dĩ bar coah cồl tamáu ki, pữq chu ntốq tồp Phi-li-tin kĩaq, la cũai tở bữn yám noap Yiang Sursĩ. Cồh lơ Yiang Sursĩ chuai hái cồng bữn. Khân Ncháu chuai hái, lứq tở bữn

\* **14:4** 14:4 ‘Bô-set’ tâng parnai Hê-brơ la ‘poang claq’. ‘Sê-nê’ tâng parnai Hê-brơ la ‘sarlia’.

noau têq catáng hái tở yỗn bữn riap, tam hái bĩq náq.”

<sup>7</sup> Samiang ki ta-ôi: “Anhia táq ntróu la hếq pruum tê.”

<sup>8</sup> Yô-nathan pai: “O! Khân ngkíq, hái pữq yỗn tỗp Phi-li-tin hữm.

<sup>9</sup> Khân tỗp alóí ớn hái coan alóí toâq ramóh, ki hái ốt acoan tâng ntốq nâi voai.

<sup>10</sup> Ma khân tỗp alóí ớn hái chỗn ramóh, ki hái chỗn, yuaq ranáq ki cữt tếc yỗn hái dáng Yiang Sursĩ yỗn hái chíl riap tỗp alóí.”

<sup>11</sup> Chơ Yô-nathan cớp samiang ki pữq apáh yỗn tỗp Phi-li-tin hữm. Tỗp Phi-li-tin pai neq: “Nhêng tíh! Bữn cũai Hê-brơ loỏh tễ prúng alóí tooq.”

<sup>12</sup> Tahan ki sabau chốq Yô-nathan cớp samiang ki neq: “Anhia chỗn chu nâi! Tỗp hếq bữn ranáq ễ táq ntống cớp anhia.”

Yô-nathan atống samiang pữq cớp án neq: “Mói puai cứq! Yiang Sursĩ khoi q yỗn cũai I-sarel riap tỗp alóí chơ.”

<sup>13</sup> Chơ Yô-nathan poah chỗn tễ ntốq hếp ki, cớp samiang pữq cớp án poah chỗn tapun án tê. Yô-nathan chíl tỗp Phi-li-tin, táq yỗn tỗp Phi-li-tin dỏm. Chơ samiang pữq ntun án cachĩt cũai Phi-li-tin ki.

<sup>14</sup> Tangái ki Yô-nathan cớp samiang póng ki bữn cachĩt mán bar chíl náq tâng ntốq la-a máh muoi liang sarái. Nâi la trỗ muoi alóí bar náq cachĩt cũai Phi-li-tin.

15 Tahan Phi-li-tin ốt tâng dõn cốp ốt yáng tiah dõn, neq náq alóí cõt ngcõh lứq. Dẽh alóí ca dốq pờq pữ la ngcõh lứq tê. Tổ chác alóí cangcoaih neq. Cutẽq la cõt cacut, cốp alóí sâng ngcõh luat ngư.

### *Tổp Phi-li-tin Pê*

16 Tahan Salơ ca ốt kĩaq tâng vil Ki-bĩah, cutẽq Ben-yamin, bữn hữm tổp Phi-li-tin lúh pờq chu úc-cathức thág.

17 Ngkíq Salơ ớn tahan án neq: “Noap salíq! Bữn noau tẽ tổp hái ma tỡ bữn ốt bân nãi?”

Toáq alóí noap, alóí tỡ bữn ramóh Yô-nathan cốp samiang dững khêl yõn Yô-nathan.

18 Salơ ớn cũai tẽng rit sang Yiang Sursĩ, ramứh Ahi-cha, neq: “Mớí dững ê-phot chu nãi!”† (Bo ki Ahi-cha cõt cũai dững ê-phot choáng moat máh cũai proai I-sarel.)

19 Ma bo Salơ ntôm táq ntõng cốp cũai tẽng rit sang, bữn sường uot-uot lứq ẽn tẽ dõn tổp Phi-li-tin. Ngkíq Salơ pai neq: “Sanua tỡ loáp blóh noâng Yiang Sursĩ.”

20 Chơ Salơ cốp tahan án loõh pờq chíl tổp Phi-li-tin; ma tổp Phi-li-tin rachíl ratuaq manoaq poaiq manoaq, cõt ranáq úc-cathức thág.

21 Máh cũai Hê-brơ ốt coah tổp Phi-li-tin tẽ nhũang cốp ốt tâng dõn tahan Phi-li-tin, sanua alóí pĩen mút tamái, chơ pruam ốt loah coah puo Salơ cốp Yô-nathan ẽn.

† 14:18 14:18 Tâng parnai Hê-brơ rana 18 nãi tỡ bữn raloaih. Bữn noau ẽ parlong neq: ‘dững Híp Parnai Parkhán toáq pờ nãi.’

<sup>22</sup> Mách cũai I-sarel ớt tooq tâng cuar cóh Ep-ra-im bữn sâng tốp Phi-li-tin lúh pláh neq; ngkíq tốp alóí toâq parôm loah parnơi mut chíl tốp Phi-li-tin tê.

<sup>23</sup> Alóí rapuai tốp Phi-li-tin toau luat vil Bet Aven. Ngkíq, Yiang Sursĩ chuai tốp I-sarel bữn riap tâng tangái ki.

### *Toâq Moâm Rachl*

<sup>24</sup> Ma tâng tangái ki tahan tốp I-sarel sâng ieuq lakéh lứq, cõ panhieih púng. Yuaq Salơ patâp samoât lứq neq: “Cứq sếq ốc pupap satooh p̄ieiq cũai aléq ma cha dõĩ tâng tangái nâi, nhũang cứq culáh dõq chóc cũai par-ũal cứq.”

Ngkíq tở bữn noau khón cha ntróu tâng tangái ki.

<sup>25</sup> Tốp alóí mut tâng aruih cớp ramóh sóh khĩal sa-ũi ntốq.

<sup>26</sup> Dũ nỡm aluang bữn moang sóh khĩal, ma tở bữn noau khón ít cha, yuaq dũ náq cũai ngcõh tể santoiq Salơ khoiq pupap.

<sup>27</sup> Ma Yô-nathan tở bữn sâng santoiq mpoaq án pupap dõq canứh cũai tahan. Ngkíq án ít ralõng tóc sóh khĩal, cớp yễl dõq khĩal tể pôi ralõng. Chơ bo ki toâp án bữn rêng loah.

<sup>28</sup> Ma bữn muoi noaq tahan atõng án neq: “Tốp hếq cõt ieuq cõ panhieih, yuaq mpoaq anhia khoiq pupap canứh tốp hếq neq: ‘Sếq máh ốc pupap satooh p̄ieiq p̄õ cũai aléq ma cha tâng tangái nâi.’ ”

29 Yô-nathan ta-ôi: “Mpoaq cúq táq coat lúq yõn máh tốp hái. Nhêng nâi! Cúq bữn rêng loah toáp vót cúq bữn yêl đờq khĩal.

30 Tâng tangái nâi, o lúq la hái cha sana hái pữ bữn tễ cũai par-ũal, chơ bữn rêng achõn. Chanchóm salĩq, khân tốp hái ma táq ngkĩq, hái bữn cachĩt tốp Phi-li-tin sa-ũi lúq ên!”

31 Tâng tangái ki tốp I-sarel chĩl riap tốp Phi-li-tin. Alói rachĩl sốt rana tễ vil Mic-mat toau toáp vil Ai-yalôn. Ma tử toáp ntốq ki, tốp alói cõt ieuq lúq cõ sâng panhieih.

32 Ngkĩq alói tál thág pờq pữ ỉt máh cớng tễ tốp Phi-li-tin. Alói pữ ỉt cũu cớp ntroỏq, cớp alói kiac bân ntốq ki toáp. Chơ alói cha sâiq noâng bữn aham.

33 Vót ki bữn noau toáp atõng Salơ neq: “Nhêng ki! Bữn cũai táq lỏih chỏq Yiang Sursĩ na alói cha sâiq noâng bữn aham.”

Salơ cu-ôi casang neq: “Tốp anhia tỡ bữn trĩh cúq! Cỏq anhia apĩl cốc tamáu toâr, đững yõn cúq pỡ nâi.”

34 Chơ án pai ên neq: “Pờq atõng dũ náq cũai yõn alói đững ntroỏq cớp cũu, chơ kiac cớp cha pỡ ntốq nâi. Chõi táq lỏih chỏq Yiang Sursĩ cõ cha sâiq noâng bữn aham.”

Ngkĩq sadâu ki, dũ náq alói đững charán pờq kiac pỡ ntốq ki.

35 Salơ táq prông yõn Yiang Sursĩ. Nâi la trỗ muoi Salơ táq prông sang.

36 Chơ Salơ pai chók tahan án neq: “Sadâu nâi hái pởq chíl tốp Phi-li-tin. Hái chíl tuoiq alóí yỗn toau toâq tarưp, cớp cachit táh neq tốp alóí.”

Tốp tahan ta-ôi: “Oq! Táq puai nnốq puo hữm o!”

Ma cũai tềng rit sang pai neq: “Cóq hái blóh Yiang Sursĩ voai!”

37 Ngkíq Salơ blóh Yiang Sursĩ neq: “Anhia ẽq hếq pởq chíl tốp Phi-li-tin tở? Anhia ẽ chuai hếq yỗn chíl riap tốp alóí tở?”

Ma Yiang Sursĩ tở bữn ta-ôi án ntrứu tâng tangái ki.

38 Chơ Salơ arô máh cũai sốt tốp I-sarel cớp pai neq: “Anhia toâq pởq nâi cớp blóh salíq noau táq lôih ntrứu tâng tangái nâi.

39 Cúq sếq parkhán nhơ ramứh Yiang Sursĩ, la Yiang tamoong mantái cớp chuai níc cũai I-sarel, cũai aléq ma táq lôih tâng tangái nâi, cóq án cuchit, tam án la Yô-nathan con samiang cúq.”

Ma tở bữn noau khón pai ntrứu.

40 Chơ Salơ pai chók tốp alóí neq: “Tốp anhia dũ náq ốt tayứng coah ki. Ma cúq cớp Yô-nathan con samiang cúq, ki hếq ốt tayứng coah nâi.”

Tốp alóí ta-ôi: “Pěiq! Táq puai nnốq puo hữm o.”

41 Salơ blóh Yiang Sursĩ neq: “O Yiang Sursĩ, Ncháu tốp I-sarel ơ! Cỗ nốq anhia tở bữn ta-ôi cúq tâng tangái nâi? O Yiang Sursĩ, Ncháu tốp I-sarel ơ! Sếq anhia ta-ôi cúq na cốc tamáu miar khong anhia. Khân ranáq lôih cõt tể Yô-nathan tở la tở cúq toâp, sếq anhia ta-ôi na Urim. Ma

khân ọc lôih toâq tễ tốp I-sarel, sễq anhia ta-ôi na Thumim.”‡

Chơ Yiang Sursĩ ta-ôi na tamáu Urim pai Yô-nathan cốp Salơ toâp bữn lôih; ma tốp I-sarel tở bữn lôih ntrầu.

42 Chơ Salơ pai neq: “Sễq Yiang Sursĩ rasữq cứq cốp Yô-nathan con samiang cứq.”

Chơ crơng séng satooh p̄ieiq bân Yô-nathan.

43 Salơ blớh Yô-nathan neq: “Mới táq lôih ntrầu?”

Yô-nathan ta-ôi: “Cứq con yễl dỡq khĩal tễ pôi ralõng. Cứq ốt bân ntốq nâi toâp; cứq pruan ẽ cuchĩt.”

44 Salơ pai chốq con án neq: “Khân mới tở bữn cuchĩt tâng tangái nâi, sễq Yiang Sursĩ cachĩt táh chíq cứq.”

45 Ma máh tahan pai chốq Salơ neq: “P̄ieiq tở Yô-nathan cuchĩt? Án la cũai ayông tốp I-sarel yỗn chíl riap. Tở tềq mỗ! Tốp hếq sễq parkhán cốp Yiang Sursĩ ca tamooong mantái níc neq: Lứq samoât, muoi ntreh sóc tâng plỡ án la tở tềq pứt. Ranáq án táq tâng tangái nâi Yiang Sursĩ toâp chuai.”

Ngkíq tốp tahan cươc loah Yô-nathan, tở yỗn án cuchĩt.

46 Vốt ki, Salơ tở bữn rapuai noâng tốp Phi-lit-in, chơ alới pích chu loah cruang cutểq alới bữm.

### *Ruah Loah Tễ Salơ Cốt Sốt*

‡ 14:41 14:41 Urim cốp Thumim nâi la ramứh cốc tamáu cũai tễng rit sang ỉt tâc yỗn dáng ngê Yiang Sursĩ. Ma lứq noau tở bữn tềq sạpứh raloaih tễ ramứh nâi.

47 Toâq Salơ chôn cõt puo cũai I-sarel, án chíl máh cũai par-ũal án, bữn tộp neq: Mô-ap, Amôn, Ê-dôm, máh puo vil Sô-ba, cốp tộp Phi-li-tin. Tâng dũ ntốq án pỡq rachíl la án chíl riap nheq.

48 Án rachíl clốq lứq, cốp án chíl riap tộp A-maléc hỡ. Án chuai tộp I-sarel yỗn vớt tể cũai pữr alói.

49 Máh con samiang Salơ bữn ramứh neq: Yô-nathan, It-vi, cốp Mal-ki Sũa. Con mansẽm clúng án ramứh Mê-rap, cốp con ralỏh án ramứh Mical.

50 Lạcuoi Salơ ramứh Ahi-nũam la con mansẽm Ahi-mat. Cũai sốt tahan Salơ la sẽm ai án bữm, ramứh Ap-nỡ. Ap-nỡ la con samiang Nỡ, anhi Salơ.

51 Ki-sơ la mpoaq Salơ, cốp Nỡ la mpoaq Ap-nỡ; cốp alói bar nắq ki la con samiang Abiel.

52 Nheq dỡi tamoong Salơ, án chíl níc tộp Phi-li-tin. Toâq án ramóh manoaq samiang bán rêng cốp clốq lứq, chơ án amut yỗn cõt tahan án.

## 15

### *Salơ Rachíl Cốp Tộp A-maléc*

1 Vớt ki, Samu-êl pai chốq Salơ neq: “Cứq la cũai Yiang Sursĩ ỏn dững đờq nsẻng miar hỡng tâng plờ mới đờq táq tếc án rườh mới yỗn cõt puo tộp I-sarel, proai án. Ma sanua cóq mới tamứng yỗn samoât máh santoiq Yiang Sursĩ, la Yiang Sốt Toâr Lứq, pai.

<sup>2</sup> Ân ã manrap tốp A-maléc, la cõ tian dõih achúc achiac alói chíl tốp I-sarel, bo tốp I-sarel mbõiq loõh tẽ cruang Ê-yip-tô.

<sup>3</sup> Cóg mới pỡq chíl tốp A-maléc, cớp talõh táh dũ ramúh alói bữn. Chõih yõn muoi ramúh ntróu têq khlâiq. Cóg mới cachĩt táh dũ náq tốp alói: Samiang, mansẽm, carnẽn mbõiq canõt, cớp carnẽn sanyõr dũ náq, dẽh ntroõq, cũu, lac-da, cớp aséh dẽn hỡ.”

<sup>4</sup> Ngkíq Salơ ón tahan án dũ tốp toâq rôm parnoi, cớp án thrũat tahan án pỡ vil Tê-lêm bữn neq: Tahan I-sarel bar culám ngin náq, cớp tahan Yuda muoi chíl ngin náq.

<sup>5</sup> Salơ cớp tốp tahan án pỡq chu vil A-maléc. Alói õt crốq ã mut chíl tuoiq bân tũm óq dõq.

<sup>6</sup> Salơ ón noau pỡq atõng tốp Kê-nit neq: “Cóg tốp anhia dẽq yong tẽ tốp A-maléc. Hẽq tỡ ãq cachĩt lơ anhia muoi prớh cớp tốp alói, yuaq achúc achiac anhia khoiq sarũiq táq tốp I-sarel bo tốp I-sarel mbõiq loõh tẽ cruang Ê-yip-tô.”

Chơ tốp Kê-nit dẽq yong.

<sup>7</sup> Tốp A-maléc rachíl cớp Salơ, ma tốp A-maléc cõt pê noap tẽ vil Havi-la toau toâq vil Surơ coah angia mandang loõh cruang Ê-yip-tô.

<sup>8</sup> Salơ bữn cõp Acac puo tốp A-maléc, chơ án tráh nheq máh cũai proai puo ki toâq dau.

<sup>9</sup> Salơ cớp tahan án yõn puo Acac bữn tamoong cớp máh charán bán o lứq neq: Cũu, ntroõq, cớp ntroõq con plúm o. Ma alói tỡ bữn talõh táh máh

ramúh bữn kia. Tốp alóí talóh óng cróng tở bữn kia ntróu.

*Pũot Chóc Puo Salơ*

<sup>10</sup> Yiang Sursĩ atỡng Samu-êl neq:

<sup>11</sup> “Cứq sâng ngua lứq cứq khoiq chóh Salơ yỗn cõt puo. Yuaq án nguai chíq tễ cứq, cốp tở bữn trĩh parnai cứq atỡng.”

Samu-êl sâng nsóq mút lứq tễ ranáq nài. Ngkíq án câu chu Yiang Sursĩ nheq sadâu.

<sup>12</sup> Toâq tangái parnỡ Samu-êl pỡq tễ cláih ẽ ramóh Salơ. Ma Samu-êl bữn sâng noau pai Salơ khoiq pỡq chu vil Car-mel, la ntốq án khoiq táq ngôl đốq cõt tếc yỗn máh cũai sanhữ án. Moâm ki, Salơ pỡq loâng chu vil Kil-cal.

<sup>13</sup> Từ Samu-êl toâq pỡ Salơ, Salơ pai neq: “Achuaih Samu-êl ơi! Sễq Yiang Sursĩ satóh óc bốn yỗn achuaih! Cứq khoiq táq puai chơ máh santoiq Yiang Sursĩ patáp.”

<sup>14</sup> Ma Samu-êl blóh loah: “Khân ngkíq, tễ léq toâq sường ntroỏq cốp sường cũu?”

<sup>15</sup> Salơ ta-õi: “Tốp tahan cứq ít charán ki tễ tốp A-maléc. Alóí ít ntroỏq cốp cũu plúm o đốq cõt cróng bõh chiau sang yỗn Yiang Sursĩ achuaih sang. Clũri tễ ki, tốp hếq cachĩt táh nheq.”

<sup>16</sup> Samu-êl pai neq: “Mới ốt rangiac toâp! Cứq ẽ atỡng mới tễ máh santoiq Yiang Sursĩ khoiq atỡng cứq tâng sadâu hái.”

Salơ ta-õi: “Âu, mới atỡng cứq!”

<sup>17</sup> Samu-êl pai neq: “Tam mới asêng tở pai tở bữn kia ntróu, ma mới cõt cũai sốt dù tốp cũai

I-sarel. Yiang Sursĩ táq tếc na hĩng đõq nsẽng miar tâng plở mới đõq chỏh mới yõn cõt puo cũai I-sarel.

<sup>18</sup> Ân ớn mới táq ranáq mpha, la yõn mới cachĩt táh nheq cũai A-maléc ca loài lứq ki. Ân ớn mới chĩl tốp alóỉ đõq pupúrt nheq alóỉ.

<sup>19</sup> Ma cõ nõq mới tở bữn trĩh Yiang Sursĩ? Nõq mới coáp lứq pữ ỉt cớng nâi. Mới khoiạ táq yõn Yiang Sursĩ tở bữn bũi pahõm.”

<sup>20</sup> Salơ ta-õỉ: “Cứq khoiạ trĩh chơ Yiang Sursĩ. Cứq khoiạ táq puai chơ máh parnai án atõng. Cứq khoiạ cachĩt táh dũ náq tốp A-maléc cớp cõp Acac puo alóỉ hỡ.

<sup>21</sup> Ma tốp tahan cứq tở bữn cachĩt ntroõq cớp cũu plúm o. Alóỉ ỉt đũng máh charán ki chu vĩl Kil-cal đõq chiau sang yõn Yiang Sursĩ, la Yiang achuaih sang.”

<sup>22</sup> Ma Samu-êl pai neq: “Yiang Sursĩ sâng o hỡn cũai trĩh tở la cũai chiau cớng sang? Lứq cũai trĩh la o hỡn tẽ cũai chiau sang cũu tồl, tam cũu ki plúm o cũi nheq tẽ canõh.

<sup>23</sup> Khân tở bữn trĩh, ốc ki la ariang chĩl Yiang Sursĩ. Ốc ki sâuq lứq, machớng pán parnân. Tở ẽq tamứng la machớng cucõh sang rup yiang canõh. Cõ tian mới calõih táh santoiạ Yiang Sursĩ atõng, ngkĩq án tở bữn yõn mới cõt puo noâng.”

<sup>24</sup> Chơ Salơ ta-õỉ loah: “Lứq pĩeiạ, cứq khoiạ táq lỏih. Cứq tở bữn trĩh santoiạ Yiang Sursĩ patáp, đẽh santoiạ achuaih khoiạ tũeih atõng hỡ. Ma cứq ngcõh tahan cứq, ngkĩq cứq táq puai ariang alóỉ yoc.

25 Ma sanua, sêq achuaih táh lôih yõn cúq. Cóp sêq achuaih pih chu parnoi cóp cúq, đõq cúq têq mut sang toam loah Yiang Sursĩ.”

26 Ma Samu-êl ta-õi án: “Cúq tở êq chu parnoi cóp mới. Mới khoiq táh santoiq Yiang Sursĩ patâp, cóp Yiang Sursĩ khoiq táh mới, tở yõn mới cõt puo cũai I-sarel noâng.”

27 Bo Samu-êl ntôm chúng clĩ tễ Salơ ẽ pởq, Salơ sadõh chểu au tuar án toau raháq.

28 Samu-êl pai chóq Salơ neq: “Tâng tangái nâi Yiang Sursĩ khoiq háq cruang I-sarel ít loah tễ talang atĩ mới, cóp án ẽ chiau chóc puo yõn cũai o clũi tễ mới.

29 Yiang Sursĩ tốp I-sarel sang la Yiang tamoong mantái níc. Án tở nai táq ntõng lauq, cóp tở nai ralêq mút, riang cũai đõq táq.”

30 Salơ ta-õi: “Ờq, cúq khoiq táq lôih! Ma sêq achuaih yám noap cúq nững bo cúq õt choâng moat cũai sốt tễ dũ tốp cũai I-sarel. Sêq achuaih chu parnoi cóp cúq, đõq cúq têq bữn sang toam Yiang Sursĩ la Yiang achuaih sang.”

31 Yuaq ngkíq, Samu-êl pih chu cóp Salơ. Chơ Salơ bữn sang toam Yiang Sursĩ.

32 Samu-êl ớn neq: “Anhia dững puo Acac toâq pở cúq.”

Chơ puo Acac toâq ramóh Samu-êl. Tở chác puo Acac cangcoaih nheq, đếh án chanchóm neq: “Nneq núh ốc ngcõh cuchĩ!”\*

---

\* **15:32** 15:32 Parnai Hê-brơ tở raloaih ntốq nâi. Bữn noau parlong: ‘Án toâq ma tở bữn clong ntrứu, cõ án chanchóm noau tở bữn cachĩ noâng án.’

33 Ma Samu-êl pai chóq puo Acac neq: “Pla dau mới khoiq táq yõn sa-ũi náq cũai mpiq pút con. Ngkiq sanua mpiq mới cóq pút con machóng ki tê.”

Chơ Samu-êl tránh Acac cóp cõh tổ án cõt cõc choâng moat prông sang tâng vil Kil-cal.

34 Moâm ki, Samu-êl pỡq chu vil Rama, ma Salơ pih chu loah chu đõng án tâng vil Ki-bĩah.

35 Sốt dõĩ tamoong Samu-êl án tỡ bữn ramóh noâng Salơ. Ma án noâng sâng ngua níc tẽ Salơ. Cóp Yiang Sursĩ sâng ngua tê, yuaq án khoiq chóh Salơ yõn cõt puo cũai I-sarel.

## 16

### *Táq Tęc Yõn Davĩt Cõt Puo*

1 Yiang Sursĩ pai chóq Samu-êl neq: “Noâng dũn maléq mới noâng sâng ngua tẽ Salơ? Cúq khoiq pũot aloõh án tẽ cõt puo. Ma sanua, mới ỉt dõq nsẽng miar, cóp dũng chu vil Bet-lahem. Chơ mới chuaq muoi noaq samiang ramứh Yê-sai, yuaq cúq khoiq rườh manoaq tẽ tốp con samiang án yõn cõt puo.”

2 Samu-êl blớh loah neq: “Nốq têq cúq táq ranáq nâi? Khân Salơ dáng, án cachĩt toáp cúq.”

Yiang Sursĩ ta-õĩ neq: “Mới dũng muoi lám con ntroõq cán cóp pai neq: ‘Cúq toáp pỡ nâi cõ ẽ chiau sang ntroõq yõn Yiang Sursĩ.’”

3 Cóq mới mới Yê-sai toáp rôm tê tâng ranáq chiau sang. Chơ cúq ẽ atõng mới cóq táq nốq. Cóq mới hĩng dõq nsẽng tâng cũai cúq atõng mới dõq án cõt puo.”

4 Samu-êl táq puai santoiq Yiang Sursĩ atõng; chơ án pỡq chu vil Bet-lahem. Máh cũai sớt tâng vil ki loõh roap chõm án, ma alóí ngcõh, tở chác alóí cangcoaih. Cớp alóí blóh neq: “Achuaih ơi! Achuaih toàq pỡ nài bữn ranáq ntróu tở?”

5 Samu-êl ta-đi: “Ớq! Cứq toàq ẽ chiau sang cớng yõn Yiang Sursĩ. Cớq anhia sambráh tở chác puai rit, chơ pỡq cớp cứq.”

Chơ án ớn Yê-sai cớp máh con samiang Yê-sai yõn sambráh tê. Cớp Samu-êl mơi alóí toàq rôm tê tâng ranáq chiau sang.

6 Bo alóí toàq, Samu-êl hữm E-liap con sami-ang clúng Yê-sai. Án chanchóm tâng mút neq: “Samiang tayúng choàng moat Yiang Sursĩ sanua, án toàp la cũai Yiang Sursĩ khoi q rườh.”

7 Ma Yiang Sursĩ pai neq: “Mói chõỉ nhêng tẽ án sarõih cớp thán riang o, yuaq cứq tở bữn rườh án. Cứq la Yiang Sursĩ tở bữn nhêng ariang cũai nhêng. Yuaq cũai nhêng ớng yáng tiah, ma cứq nhêng tâng clống mút pahõm cũai.”

8 Chơ Yê-sai arô Abi-nadap, con samiang án, cớp dững pỡq ramóh Samu-êl. Ma Samu-êl atõng án neq: “Tở cõn cũai nài! Yiang Sursĩ tở bữn rườh án.”

9 Chơ Yê-sai dững Samah ẽn toàq ramóh, ma Samu-êl pai sĩa: “Tở cõn cũai nài! Yiang Sursĩ tở bữn rườh án.”

10 Ngkiq Yê-sai dững con samiang án tapul náq machóng tẽ nhũang. Ma Samu-êl atõng Yê-sai níc neq: “Tở cõn alóí nài! Yiang Sursĩ tở bữn rườh alóí.”

11 Chơ Samu-êl blóh Yê-sai: “Mói noâng bữn con samiang ễn tở?”

Yê-sai ta-ôi: “Oq! Cúq noâng bữn muoi lám ễn con samiang; án la con ralóh. Sanua án khoiq pởq bán cừu.”

Samu-êl ớn neq: “Mói pởq coaiq yỗn án chu pở nâi! Tốp hái tở bữn táq rit chiau sang, khôn án tở yũah toâq.”

12 Ngkíq Yê-sai ớn noau pởq coaiq Davĩt. Án la tatoam thán riang o lứq, rêng lứq, cớp moat la raloang o. Yiang Sursĩ atởng Samu-êl neq: “Cũai nâi oiq! Cớq mới ỉt dờq nsẻng miar, chơ hẻng tâng plở án.”

13 Chơ Samu-êl ỉt dờq nsẻng miar cớp hẻng tâng plở Davĩt choâng moat tốp ai án. Bo ki toáp Raviei Yiang Sursĩ cớt sớ tâng mút pahỏm Davĩt cớp ỏt níc cớp án. Chơ Samu-êl pích chu loah pở vil Rama.

### *Davĩt Pởq Ramóh Salơ*

14 Raviei Yiang Sursĩ khoiq loỏh tẻ puo Salơ, cớp Yiang Sursĩ yỗn yiang sâuq táq túh coat án.

15 Mách cũai táq ranáq Salơ atởng án neq: “Tốp hẻq dáng samoât lứq la Yiang Sursĩ khoiq yỗn yiang sâuq táq túh arức puo.

16 Khôn puo ớn hẻq pởq, hẻq pởq chuaq cũai khẻuq tapáih achúng yỗn anhia tamứng. Bo lẻq yiang sâuq mut tâng tở anhia, yỗn samiang ki tapáih achúng án, chơ anhia lứq cớt ien khẻ loah patoat tiaq.”

17 Ngkíq Salơ ớn máh cũai táq ranáq án neq: “Anhia loõh chuaq cũai khẽuq tapáih achúng. Chơ dững án toáq ramóh cứq.”

18 Bữn manoaq cũai táq ranáq Salơ pai neq: “Yê-sai tẽ vil Bet-lahem, án bữn muoi lám con samiang khẽuq tapáih crong lampõiq. Cóp án la cũai clốq cóp roáp riang o lứq. Án la tahan o, cóp cũai bõq lứq. Lứq samoât, Yiang Sursĩ ớt nứng án.”

19 Ngkíq Salơ ớn cũai dốq dững parnai pỡq atõng Yê-sai neq: “Sẽq mới ớn Davĩt con samiang mới ca dốq bán cừu toáq ramóh cứq.”

20 Chơ Yê-sai ớn Davĩt pỡq ramóh Salơ, dể dững muoi lám mbẽq con cóp muoi lám aséh dể dốq patiang bẽng mi cóp blống nho poân muoi aluoi ngcâr.

21 Davĩt pỡq ramóh puo Salơ, cóp án cõt cũai táq ranáq yõn puo. Yuaq Salơ sâng p̄ieiq pahõm cóp Davĩt, ngkíq án ruroh Davĩt yõn dững crong choac yõn án.

22 Chơ, Salơ ớn manoaq pỡq atõng Yê-sai neq: “Cứq sâng p̄ieiq pahõm chóq Davĩt, con mới. Cứq sẽq tẽ mới yõn án táq ranáq chuai cứq loâng.”

23 Noap tẽ tangái ki, bo léq Yiang Sursĩ yõn yiang sâuq táq túh coat Salơ, bo ki toáp Davĩt tapáih achúng toâr. Chơ yiang sâuq loõh toáp tẽ Salơ. Ngkíq Salơ sâng ien khẽ loah.

## 17

*Cô-liat Cardốq Tỗp I-sarel*

<sup>1</sup> Tốp Phi-li-tin parôm máh tahan alói ẽ dững pởq rachíl. Tốp alói toâq rôm parnơi tâng vil Sô-coh, cruang Yuda. Alói táq dẫn tâng E-phet Damim, bân mpúng dĩ bar coah vil Sô-coh cớp vil Asê-cah.

<sup>2</sup> Salơ cớp tốp I-sarel parôm parnơi cớp táq dẫn pở avúng E-lah. Alói thrũan ẽ loõh chíh loah tốp Phi-li-tin.

<sup>3</sup> Tốp Phi-li-tin tayúng cõt rana tâng muoi cuar cóh; ma tốp I-sarel tayúng cõt rana tâng cuar cóh canõh. Avúng cóh cõt raloan tốp alói.

<sup>4</sup> Bữn muoi noaq tahan tẽ vil Cat ramứh Cô-liat; án loõh tẽ dẫn tốp Phi-li-tin cớp thrẽc tốp I-sarel. Án la cũai tỗ chác toâr cớp sarõih tapoât coat cớp muoi tabẽ.\*

<sup>5</sup> Án tapúng muoc sapoan, sớp au nsêl sapoan, ntâng mán sớng chíh tapul ki-lô.

<sup>6</sup> Tâng nluang án chóq atop sapoan; dẽh án poac coih sapoan hỡ.

<sup>7</sup> Tong coih clâm li aluang noau pĩal aroâiq tantan, ma pỗi coih cõt tac, ntâng clũri tapul ki-lô. Bữn muoi noaq tahan loõh pởq nhũang yỗn dững khẽl dỏq capáng án.

<sup>8</sup> Cô-liat tayúng cớp án pai casang chóq tốp I-sarel neq: “Tốp anhia tayúng cõt rana táq ntrớu bân ntỏq nâi? Ẽ rachíl tỡ? Cứq la cũai Phi-li-tin; ma anhia la cũai sũl Salơ! Khân pla, anhia rườh manoaq cũai tẽ tốp anhia yỗn loõh carchĩt cớp cứq.

---

\* 17:4 17:4 Tỡ la sarõih sám pái mết.

9 Khân án riap cóp bữn cachĩt cứq, ki tốp hếq ẽ cõt sũl tốp anhia. Ma khân cứq riap cóp bữn cachĩt án, ki tốp anhia cóq cõt cũai sũl tốp hếq.

10 Sanua cứq ẽ cardốq máh tahan tốp I-sarel ốt bân ntốq nãi. Cứq sếq anhia ruroh muoi noaq yỗn loỏh carchĩt cóp cứq.”

11 Toaq Salơ cóp tahan án sâng ngkĩq, alới cõt ngcỏh lứq.

### *Davĩt Ớt Tạng Dẫn Salơ*

12 Davĩt la con samiang Yê-sai, tốp Ep-rat, tẽ vil Bet-lahem, cruang Yuda. Bo Salơ cõt puo Yê-sai bữn con samiang tacual náq, cóp án khioq thâu chợ.

13 Pái náq con samiang án khioq toar pờq rachĩl parnời cóp Salơ. Con samiang clúng ramứh E-liap; tapun con clúng bữn Abi-nadap; cóp tapun con nđĩ bữn Samah.

14 Davĩt la con ralỏh; pái náq ai án ốt cóp Salơ.

15 Ma Davĩt luloah níc tẽ dẫn Salơ chu vil Bet-lahem đốq bán cữu mpoaq án.

16 Cô-liat noâng ốt thữc níc tốp I-sarel dũ tarựp dũ tabữ, mán pỏn chít tangái.

17 Bữn muoi tangái Yê-sai ớn Davĩt con samiang án neq: “Cóq mới dững dũi ẽh muoi chít ki-lô cóp bễng mi muoi chít lám yỗn ai mới pờ dẫn tahan alới ốt.

18 Cóp dững muoi chít cốc dờq tóh đổng yỗn cũai sốt alới. Cóq mới pờq nhêng chim tốp ai mới ốt nốq sanua. Toaq mới chu, cóq mới dững achu muoi ramứh crơng alới đốq cõt tếc mới

khoiq ramóh alói; chơ cúq mpoaq dáng alói bữn bán sũan.”

<sup>19</sup> Puo Salơ, tỗp ai Davĩt, cốp máh tahan I-sarel canỗh ntôm rachĩl tỗp Phi-li-tin tâng avúng E-lah.

<sup>20</sup> Chơ, tangái parnữ Davĩt tamữ tễ cláih. Án coiq cũu án pữ cũai canỗh; chơ án dũng sanyam Yê-sai mpoaq án khoiq ớn án dũng. Bo án toâq pữ ntốq tahan ốt, máh tahan ntôm thrap cõt rana ễ loỗh rachĩl, cốp bữn sường casang lứq toâq tễ ntốq rachĩl.

<sup>21</sup> Tahan tỗp Phi-li-tin cốp tahan tỗp I-sarel ốt choâng-rachoâng, bar tỗp miar thữan ễ rachĩl.

<sup>22</sup> Davĩt coiq sanyam án pữ cũai nhêng salĩq crong sana. Chơ án lủh palống chu ntốq ai án ốt tâng ntốq rachĩl, cỗ án ễ blóh tỗp ai ốt cha nốq sanua.

<sup>23</sup> Ma bo án ntôm táq ntống cốp ai án, Cô-liat la tahan Phi-li-tin tễ vil Cat, loỗh thữc tahan I-sarel ỉn tễ nhũang sĩa. Davĩt sâng santoiq án thữc ngkĩq.

<sup>24</sup> Toâq tỗp I-sarel hữm Cô-liat, tỗp alói miar lủh nheq, cỗ sâng ngcỗh lứq.

<sup>25</sup> Tâng tỗp I-sarel bữn manoaq pai chóq manoaq neq: “Nhêng tíh! Án thữc níc ngkĩq sâng! Puo Salơ khoiq parkhán chơ, khân cũai aléq bữn cachĩt Cô-liat, án ễ yỗn cũai ki bữn roap cóng toâr. Cốp puo Salơ ễ yỗn cũai ki racoâiq cốp con cumữ án, đễh án yỗn đống sũ mpoaq cũai ki tữ bữn muap noâng práq thữq tâng cruang I-sarel.”

26 Davĩt blóh cũai õt cheq án neq: “Khân cũai aléq têq cachĩt cũai Phi-li-tin nâi, cốp chuai tốp I-sarel vót tẽ noau ayê ra-ac, án bữn roap cóng ntróu? Nốq cũai Phi-li-tin ca tở bữn yám noap Yiang Sursĩ ma clốq lứq thữc tốp tahan Yiang Sursĩ, la Yiang tamoong mantái níc?”

27 Mách tahan ki ta-õi án neq: “Khân cũai aléq têq cachĩt Cô-liat, cũai ki bữn roap cóng ariang puo khoiq pai chơ.”

28 Từ E-liap, ai clúng Davĩt, sâng Davĩt táq ntông cốp tahan ngkíq, án nhôp Davĩt, cốp pai neq: “Mớĩ toâq táq ntróu pữ nâi? Noau nhêng cũu mớĩ pữ ntốq aiq? Nốq mớĩ liaq lứq! Mớĩ toâq pữ nâi la cõ ẽ nhêng noau rachĩl sâng!”

29 Davĩt ta-õi: “Cứq tở bữn táq ntróu! Nốq cứq blóh la tở têq?”

30 Chơ Davĩt pĩh mieiq chu cũai canốh, cốp án blóh machóng ki sĩa. Ma alớĩ ta-õi án machóng tẽ nhũang tê.

31 Bữn cũai canốh sâng santoiq Davĩt pai, chơ alớĩ pữq cốp ruaih yỗn Salơ tamứng. Chơ Salơ ớn noau pữq coaiq Davĩt toâq ramóh án.

32 Davĩt pai chóq puo Salơ neq: “Puo hếq yám noap lứq ơi! Chỗi yỗn cũai pứt mút cõ cũai Phi-li-tin nâi. Hếq toâp ẽ loỏh chĩl án.”

33 Puo Salơ ta-õi án: “Chỗi táq ngkíq! Nốq têq mớĩ rơi chĩl án. Mớĩ mbữiq sanyữ, ma Cô-liat cõt tahan tẽ án sanyữ toau sanua!”

34 Ma Davĩt atông loah Salơ neq: “Ơ puo hếq ơi! Hếq coi bán cũu mpoaq hếq. Trỗ léq bữn cula samín tở la sacâu toâq srúm cũu,

35 Hêq rapuai cachĩt charán ki, dõq rachuai con cữu yõn vót tẽ bõq án. Khân cula samín tở la sacâu pĩh palõng loah chu hêq, hêq chap tacong án, cõp pieih án toau cuchĩt.

36 Hêq khoiq bữn cachĩt cula samín cõp sacâu. Hêq têq cachĩt cũai Phi-li-tin nâi, ca tở bữn yám noap Yiang Sursĩ, machõng hêq khoiq táq chõq charán ki tẽ, yuaq án mumat tahan Yiang Sursĩ, la Yiang tamoong mantái níc.

37 Yiang Sursĩ khoiq chuai amoong hêq yõn vót tẽ cula samín cõp sacâu. Lứq samoât, án chuai amoong hêq ngkĩq tẽ yõn vót tẽ talang atĩ cũai Phi-li-tin nâi.”

Puo Salơ ta-õi: “Khân ngkĩq, têq mới pỡq. Cứq sễq Yiang Sursĩ õt cõp mới.”

38 Puo Salơ ỉt tampác choac án yõn Davĩt sớp. Án apụng muoc sapoan tâng plữ Davĩt, cõp án asớp au tac yõn Davĩt.

39 Davĩt ỉt dau puo Salơ cõp poac savác var. Chơ án tayáh pỡq chim, ma án tở têq tayáh, yuaq án tở cơi sớp cớng ariang nâi. Ngkĩq án atõng puo Salơ neq: “Hêq tở têq loõh rachĩl mỗ khân tâc tampác nâi, yuaq hêq tở nai tâc yũah.”

Ngkĩq Davĩt tũot aloõh nheq tampác ki.

40 Án ayễq ống muoi lám ralõng án dõq pỡq bán cữu sâng. Cõp án tởiq ỉt tamáu sỡng ọc tẽ dõq tũm cõp chõq tâng tũi. Án ayễq tamĩang

cartúng ngcâr† cốp tayáh pǝq chu Cō-liat.

*Davĩt Chĩl Riap Cō-liat*

41 Cũai Phi-li-tin ki mbǝiq tayáh amut chu Davĩt; cốp bũn cũai ayẽq khẽ tayáh pǝq nhũang đòq capáng Cō-liat. Cō-liat tayáh amut cheq la-ũt chu Davĩt.

42 Toâq Cō-liat nhêng samoât lủq, án hũm Davĩt la samiang roâp riang o cốp práih lủq. Ngkĩq án mumat Davĩt tâng mút án, cǝ Davĩt mbǝiq sanyõr.

43 Án blóh Davĩt neq: “Ralõng ki mới dũng ẽ táq ntróu? Nǝq mới chanchóm cǝq cõt acho tǝ?”

Chơ Cō-liat arô yiang án yõn toâq pupap Davĩt.

44 Cō-liat canũh Davĩt pai neq: “Mới mut chu nãi! Cǝq ẽ ỉt sac mới yõn chóm cốp charán cruang cha chíq.”

45 Chơ Davĩt pai loah chóq án neq: “Mới mut chíl cǝq na pla dau, coih, cốp cuan. Ma cǝq toâq chíl mới nhơ ramũh Yiang Sursĩ Sót Toâr Lủq, la Yiang tǝp I-sarel, án ca mới luoh srong ayê sanua.

46 Tâng tangái nãi toâp Yiang Sursĩ ẽ chiauh mới pǝ talang atĩ cǝq. Cǝq lủq riap cachĩt mới cốp cǝh tacong mới. Chơ máh sac tahan tǝp Phi-li-tin, ki cǝq ẽ yõn cõt crong sana chóm cốp charán cruang. Ngkĩq nheq cruang cutẽq tẽq dáng samoât lủq tǝp I-sarel bũn Yiang Sursĩ.

† 17:40 17:40 Tamĩang cartúng ngcâr la ariang tamĩang đũu tẽ; ma bo ki tǝ yũah bũn đũu. Khân noau ẽ pán tamĩang, cốp án yǝng bar ntrẽh samũ ngcâr cốp chóq tamáu tâng cartúng tamĩang. Chơ cốp án carvút cốp patáh muoi ntrẽh samũ ngcâr.

47 Cóp dũ náq cũai ốt tâng ntốq nâi têq bữn hữm la Yiang Sursĩ tở bữn cóq ỉt dau tở la coih chuai cũai proai án yỗn têq vớt tễ ốc túh coat. Yiang Sursĩ cốt sốt tâng ntốq rachíl, cóp án têq chiau tốp anhia dũ náq pữ talang atĩ tốp hếq.”

48 Cô-liat tayáh amut cheq ẽ carchĩt cóp Davĩt. Ma Davĩt lúh chái amut chu ntốq tốp Phi-li-tin rachíl, án ẽ carchĩt cóp Cô-liat.

49 Davĩt chũaiq ỉt tamáu tễ tũi, chơ án pán Cô-liat. Tamáu ki p̄ieiq tâng caliac Cô-liat táq pacháh cantar plở án. Chơ Cô-liat dóm muoi tatúp tâng cutêq.

50 Ngkíq Davĩt bữn riap cachĩt Cô-liat, la cồ nhơ tễ tamáu án pán toâq tamĩang ngcâr, tở bữn cóq yống pla dau.

51 Davĩt palống chu Cô-liat, cóp tayúng cheq tở Cô-liat. Án thot dau Cô-liat tễ sor, chơ án cồh tacong Cô-liat.

Toâq tốp Phi-li-tin hữm cũai clốq lứq tâng tốp alóih khoih cuchĩt, ngkíq alóih lúh mprieih nheq.

52 Tahan tốp I-sarel cóp tahan tốp Yuda triau cupo, cóp alóih rapuai tốp Phi-li-tin toau toâq vil Cat, cóp toâq pữ ngoah toong viang vil Ec-rôn. Tốp Phi-li-tin cuchĩt yáq-yai tâng rana pữq chu vil Sa-arêm toau toâq pữ vil Cat cóp vil Ec-rôn.

53 Toâq tahan tốp I-sarel pih chu loah, alóih ỉt nheq máh cớng tâng dẫn tahan Phi-li-tin.

54 Davĩt ayêq plở Cô-liat dững achu pữ vil Yaru-salem. Ma cớng choac Cô-liat, án đốq tâng đống aroaiq án bữm.

*Davĩt Mut Ramóh Salơ*

<sup>55</sup> Toaq Salơ hũm Davĩt loõh chíl Cô-liat, án blóh Ap-nơ, la cũai sốt máh tahan án neq: “Ap-nơ ơi! Cũai tatoam ki la con noau?”

Ap-nơ ta-õi: “Puo hếq ơi! Hếq tở dáng tê.”

<sup>56</sup> Puo Salơ pai ễn neq: “Khân ngkíq, mới pữq tutuaiq salĩq.”

<sup>57</sup> Tữ Cô-liat cuchĩt chơ, Davĩt pĩh chu pữ đồn tahan. Ap-nơ dũng Davĩt pữq ramóh puo Salơ; ma Davĩt noâng ayẽq plữ Cô-liat.

<sup>58</sup> Puo Salơ blóh án: “Tatoam ơi! Mới la con noau?”

Davĩt ta-õi loah: “Hếq la con samiang Yê-sai, cũai táq ranáq anhia tâng vil Bet-lahem.”

**18***Yô-nathan Parkhán Cóp Davĩt*

<sup>1</sup> Toaq moâm puo Salơ táq nững cốp Davĩt, Yô-nathan con samiang Salơ sâng bũi lứq chóq Davĩt. Án ayooq Davĩt ariang án ayooq tở án bũm.

<sup>2</sup> Noap tễ tangái ki, puo Salơ yõn Davĩt ốt cốp án, tở yõn Davĩt pĩh noâng chu đồng mpoaq án.

<sup>3</sup> Cỗ Yô-nathan ayooq lứq Davĩt, ngkíq án táq ọc parkhán cõt yóu ratoi cốp Davĩt toau sốt dõi tamoong.

<sup>4</sup> Chơ Yô-nathan tũot au tuar án cốp asóp yõn Davĩt. Cốp án yõn Davĩt dẽh au nsẽl sapoan, dau, tamĩang, saráh, cốp parnoân hữ.

<sup>5</sup> Ranáq ntrầu puo Salơ ớn Davĩt táq, Davĩt táq moâm, táq pĩeiq cốp o lứq. Yuaq ngkíq, Salơ chóh Davĩt yõn cõt cũai sốt tahan. Ma máh cũai

sốt tahan canõh la sâng bũ pahõm tê tẽ ranáq nâi, dẽh dũ náq tahan la sâng bũ tê.

*Puo Salơ Kêt Davĩt*

<sup>6</sup> Toâq vót Davĩt cachĩt Cõ-liat, bo án cớp tahan canõh chu pỡ vil, bũn mansẽm tẽ dũ vil tốp I-sarel loõh roap chõm puo Salơ. Alới ũat cớp puan sarai bũi óh lứq, dẽh toân sacơ, cớp tapáih achúng hỡ.

<sup>7</sup> Ma bo tốp mansẽm puan sarai, alới ũat neq: “Salơ bũn cachĩt cũai par-ũal sa-ũi ngin náq, mỗ Davĩt bũn cachĩt cũai par-ũal sa-ũi chít ngin náq.”

<sup>8</sup> Ngkíq puo Salơ sâng nsóq lứq, yuaq án tỡ bũn bũi pahõm toâq sâng cansái ũat nâi. Chơ án chanchóm neq: “Alới achưng alư Davĩt bũn cachĩt cũai par-ũal sa-ũi vian náq. Ma alới pai cứq bũn cachĩt óng sa-ũi ngin náq sâng. Nốq chumát alới ẽ chớh án ẽn cõt puo tỡ?”

<sup>9</sup> Noap tẽ tangái ki Salơ sâng tớl-ớl pahõm cớp nhêng tutuaiq níc Davĩt.

<sup>10</sup> Toâq poang tarựp parnỡ, Yiang Sursĩ yõn yiang sâuq mut tâng mút Salơ. Chơ Salơ loai tâng đống án riang cũai yúh. Bo Davĩt tapáih achúng toâr machớng án đốq táq tẽ nling, puo Salơ ayẽq coih tâng atĩ.

<sup>11</sup> Salơ chanchóm tâng mút án bũm neq: “Cứq ẽ toal coih cláng Davĩt tâng ratâng đống.”

Chơ án toal, ma Davĩt viaq vót nheq bar trỗ.

<sup>12</sup> Puo Salơ cõt ngcõh Davĩt, yuaq Yiang Sursĩ ốt cớp Davĩt; ma Ncháu khoiạ táh Salơ.

13 Ngkíq puo Salơ ớn Davĩt đẽq yỗn vớt tễ moat án. Salơ chớh án yỗn cõt sớt tộp tahan muoi ngin náq. Chơ Davĩt đũng tahan loỏh chu ntốq rachíl.

14 Dũ trỗ án rachíl, án chíl riap, yuaq Yiang Sursĩ ốt cốp án.

15 Puo Salơ nhêng cốp hữm Davĩt chíl riap dũ trỗ, ngkíq án ngcỏh Davĩt lứq lơ ễn.

16 Ma cũai I-sarel cốp cũai Yuda ayooq Davĩt, yuaq án la cũai ayông alới loỏh chu ntốq rachíl.

### *Davĩt Racoàiq Cốp Con Cumữr Salơ*

17 Toâq ntun ễn, Salơ atỡng Davĩt neq: “Nâi la Mê-rap con cumữr clúng cứq. Cứq chiau niang nâi yỗn mới táq lacuoi; ma mới cóq táq ranáq yỗn cứq, cõt tahan clốq cốp tanoang tapứng lứq chốq cứq, cốp rachíl chuai Yiang Sursĩ.” (Salơ chanchóm khân táq ngkíq, án tỡ bữn túh cachĩt Davĩt, ma án yỗn cũai Phi-li-tin ễn cachĩt Davĩt.)

18 Davĩt ta-ỡi: “Hếq la noau, cốp đống sũ mpoaq hếq la noau tâng tộp I-sarel, mỗ têq cõt partiam puo?”

19 Ma toâq ngư chiau niang Mê-rap yỗn Davĩt, puo Salơ chiau chíq niang ki yỗn samiang canỏh, ramứh Atriel tễ vil Mê-hô-la.

20 Ma Salơ noâng bữn con cumữr muoi noaq ễn, ramứh Mi-cal. Mi-cal yoc ễ bữn lứq Davĩt. Toâq puo Salơ sâng tễ ranáq nâi, án sâng bũi pahỏm.

21 Án chanchóm neq: “Cứq ễ chiau niang Mi-cal yỗn Davĩt. Cứq yỗn niang cõt samoât acáp yỗn Davĩt chuat, chơ tộp Phi-li-tin têq cachĩt án.”

Chơ trở bar ên puo Salơ táq ntỡng cớp Davĩt neq: “Mới lứq cớt partiam cứq.”

22 Chơ Salơ ớn cũai ayững atĩ án pớq táq ntỡng cớp Davĩt neq: “Puo sâng bũi pahõm lứq chớq mới, cớp dũ náq hếq la bũi tê cớp mới. Sanua la o yõn mới racoaiq cớp con cumữr puo Salơ.”

23 Cũai ayững atĩ ki táq ntỡng ngkĩq cớp Davĩt. Ma Davĩt ta-õi neq: “Ớq! Ranáq nài la o yõn cứq cũai cadĩt cớp tở bữn khlữr ntrớu, ma bữn cớt partiam puo.”

24 Tớp cũai ayững atĩ ki chu atỡng loah puo Salơ tễ santonq Davĩt khoiq pai.

25 Chơ Salơ ớn alới pớq atỡng Davĩt ên neq: “Puo tở bữn yoc ẽ bữn voan ntrớu tễ mới, ma án yoc ẽ bữn bĩq ngcâr tễ sarcal samiang tớp Phi-li-tin muoi culám náq sâng, đớq cớt ranáq puo carláh đớq chớq cũai par-ũal án.” (Nài la ngê puo Salơ aloõh, ẽq tớp Phi-li-tin cachĩt Davĩt.)

26 Toáq alới atỡng santonq ki yõn Davĩt tamứng, án sâng bũi pahõm tềq cớt partiam puo. Nhũang tangái noau anoat racoaiq,

27 Davĩt cớp tahan án bữn cachĩt cũai Phi-li-tin bar culám náq. Chơ Davĩt ỉt bĩq ngcâr tễ sarcal samiang tớp Phi-li-tin đững achu yõn puo Salơ. Án aloõh cớp noap dũ lám đớq án tềq bữn cớt partiam puo. Yuaq ngkĩq, puo Salơ chiau niang Mi-cal yõn Davĩt.

28 Puo Salơ dáng raloaih lứq Yiang Sursĩ õt cớp Davĩt, cớp Mi-cal con cumữr án la ayooq lứq Davĩt.

29 Chơ án sâng ngcõh Davĩt lứq lơ ẽn, cớp án cõt cũai par-ũal Davĩt toau sớt dõĩ tamoong án.

30 Mách cũai sớt tộp Phi-li-tin dững tahan pỡq chĩl tộp I-sarel; ma dũ trỗ alớĩ rachĩl, Davĩt chĩl riap níc, cớp án bữn cachĩt tộp Phi-li-tin sa-ũĩ hỡn tễ máh cũai sớt tahan canõh khong puo Salơ. Ngkĩq, ranáq nài táq yõn Davĩt bữn ramứh ranoâng cõt parchia parhan lứq.

## 19

### *Salơ Rapuai Ẽ Cachĩt Davĩt*

1 Salơ aloõh ngê ẽ cachĩt Davĩt, cớp án yõn Yô-nathan con samiang án cớp máh cũai ayững aĩ án dáng tễ ranáq ki. Ma Yô-nathan ayooq Davĩt.

2 Ngkĩq Yô-nathan atõng Davĩt neq: “Mpoaq cứq aloõh ngê ẽ cachĩt mới. Tarúp parnỡ, mới cóq nhêng o tỗ mới. Cóq mới pỡq tooq bân ntốq clõp, cớp õt tooq ngki voai.

3 Cứq ẽ pỡq tayứng cheq mpoaq cứq tâng ruang, bân ntốq mới õt tooq. Chơ cứq ẽ táq ntõng cớp án tễ mới. Khân cứq dáng ranáq ntróu án ẽ táq, cứq toâq atõng yõn mới dáng tễ.”

4 Yô-nathan khẽn Davĩt choâng moat mpoaq án neq: “Mpoaq oi! Chõĩ táq sâuq chóq Davĩt, la cũai táq ranáq mpoaq. Án tỡ nai táq lờih chóq mpoaq; ma dũ ranáq án táq, la moang ranáq o lứq yõn mpoaq.

5 Án chiau rangứh án bữm pỡq carchĩt cớp Cõ-liat. Cớp Yiang Sursĩ yõn cũai I-sarel bữn

riap toâr lúq trỗ ki. Bo mpoaq hữm máh ranáq nâi, mpoaq la sâng bũi pahỡm tê. Cỗ nỏq sanua mpoaq ẽ táq ranáq tỡ o chỏq cũai ca tỡ bữn lỏih ntrứu, cớp ốq tếc ntrứu têq cachĩt án?”

<sup>6</sup> Salơ sâng Yô-nathan pai ngkíq, chơ án thễ dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ, án tỡ bữn cachĩt noâng Davĩt.

<sup>7</sup> Ntun ki, Yô-nathan arô Davĩt cớp atỡng dũ ramứh yỗn Davĩt dáng. Chơ án dũng Davĩt toâq ramóh puo Salơ, cớp Davĩt táq loah ranáq yỗn puo ariang tễ nhũang sĩa.

<sup>8</sup> Muoi trỗ ẽn cõt ranáq rachíl cớp tộp Phi-li-tin. Davĩt cớp tahan án loõh chíl tộp Phi-li-tin; chơ alới táq yỗn tộp Phi-li-tin lủh pláh nheq.

<sup>9</sup> Bữn muoi tangái ẽn, Yiang Sursĩ yỗn yiang sâuq mut tâng mứt puo Salơ bo án ntôm tacu tâng clống đồng, cớp atĩ án ayẽq coih. Davĩt tacu cớp tapáih achúng toâr bân ntốq ki tê.

<sup>10</sup> Salơ đễ coih ẽ toal chỏq Davĩt yỗn tớt tâng ratâng, ma Davĩt viaq vớt. Ngkíq coih tỡ-tabỗ tâng ratâng. Chơ Davĩt lủh chíq.

<sup>11</sup> Sadâu ki, puo Salơ ỏn cũai pỡq crỏq yáng tiah đống Davĩt, yuaq ẽ cachĩt Davĩt toâq poang tarựp. Ma Mi-cal, lacuoi Davĩt, atỡng Davĩt neq: “Khân mới tỡ bữn lủh tâng sadâu nâi, poang tarựp noau cachĩt mới.”

<sup>12</sup> Ngkíq Mi-cal atĩar Davĩt sễng na ngoah toong piang, chơ án bữn lủh vớt.

<sup>13</sup> Moâm ki Mi-cal ít rup noau đốq cucốh sang, pỡq atỡih tâng cachỡng Davĩt bẻq, cớp án ít

racõl táq toâq sóc cupê p̃õq achúh dõq p̃õng pl̃õ  
rup ki ên; chơ án acuam chók ayõ.

14 Toâq tahan puo Salơ mut ẽ cõp Davĩt, Mi-cal  
atõng alóı neq: “Davĩt a-ĩ.”

15 Ma puo Salơ ón alóı p̃õq chuaq loah Davĩt,  
cóp patâp alóı neq: “Anhia crang Davĩt dẽh  
cachơng án bẽq. Cúq ẽ cachĩt chíq án.”

16 Ma toâq tốp alóı mut p̃õ clõng bẽq, alóı  
ramóh rup noau sang tâng p̃õng cachơng, dẽh  
racõl táq toâq sóc cupê noau achúh dõq p̃õng  
pl̃õ rup ki.

17 Puo Salơ blóh Mi-cal neq: “Nỏq con phẻq  
cúq mpoaq? Mớı acláh cũai kêt cúq táq ntróu?”

Mi-cal ta-õı: “Án pai án ẽ cachĩt cúq, khân cúq  
tõ bữn chuai án.”

18 Davĩt lúh khoıq vót chơ, án p̃õq p̃õ Samu-êl  
tâng vil Rama. Chơ án atõng yõn Samu-êl dáng  
dũ ranáq Salơ khoıq táq chók án. Chơ Davĩt cóp  
Samu-êl õt rlu p̃õ ntóq ramứh Nayõt.\*

19 Ma bữn cũai p̃õq atõng puo Salơ pai Davĩt  
õt p̃õ ntóq Nayõt tâng vil Rama.

20 Ngkíq puo Salơ ón cũai p̃õq cõp Davĩt. Tữ  
tốp alóı toâq p̃õ ntóq ki, alóı hữm máh cũai  
tang bõq Yiang Sursĩ ntôm ayũn cóp triau cupo;  
Samu-êl cõt cũai ayông máh cũai ki. Raviei  
Yiang Sursĩ cõt sớt tâng mút tốp tahan Salơ, chơ  
alóı ayũn cóp triau cupo tê.

---

\* **19:18** 19:18 Tâng parnai Hê-brơ santoiq Nayõt nâı tữ bữn  
raloaih. Bữn noau pai nâı la ntóq cũai tang bõq Yiang Sursĩ õt.

21 Toâq puo Salơ sâng tahan án táq ranáq ngkíq, án ớn cũai canốh ễn pữq; ma tốp nâi la ayữn triau cupo machống ki tê. Chơ án ớn muoi tốp ễn pữq, ma noâng cốt ngkíq sĩa.

22 Tữ ki cutố Salơ toâp loỏh pữq chu vil Rama. Bo án toâq pữ dữq chửơng toâr tâng vil Sê-cu, án blốh neq: “Samu-êl cốp Davĩt ốt nłéq?”

Noau atống án neq: “Bar náq ki ốt pữ ntốq Nayôt.”

23 Bo Salơ pữq, Raviei Yiang Sursĩ mut cốt sốt tâng mút án. Ngkíq án ayữn cốp triau cupo sốt rana, toau toâq pữ ntốq Nayôt.

24 Salơ tữot táh tampác choâng moat Samu-êl, chơ án ayữn cốp triau cupo, cốp padếh bẻq mu rariat tâng cutếq nheq muoi tangái muoi sadâu. Yuaq ngkíq, bữn cũai pai án neq: “Puo Salơ cốt cũai tang bỗq Yiang Sursĩ tê tữ?”

## 20

### *Yô-nathan Chuai Davĩt*

1 Moâm ki Davĩt đẻq tẻ ntốq Nayôt tâng vil Rama; chơ án pữq ramóh Yô-nathan cốp blốh neq: “Cứq táq lờih ntrứu? Cứq táq ntrứu tữ o chốq mpoaq mới, nỏq án yoc lứq cachĩt cứq?”

2 Yô-nathan ta-õi: “Mới tữ bữn cuchĩt mỗ! Mpoaq cứq đốq atống cứq dáng dũ ranáq án ẻ táq. Tam ranáq toâr tữ la cót, án tữ nai cutooq ranáq ntrứu tữ yỗn cứq dáng. Ranáq ki lứq tữ bữn cốt mỗ!”

3 Ma Davĩt ta-õi loah: “Mpoaq mới dáng mới ayooq cứq sa-ữi lứq. Án tữ khốn atống yỗn mới

dáng máh ranáq án ẽ táq chók cúq, yuaq án ngcõh mới ngua cóp tở bữn bũi cóp án. Cúq sêq thẽ dũan nhơ ramứh Yiang Sursĩ cóp choàng moat mới, cúq ớt yong tẽ ốc cuchĩt ống muoi caryau sâng!”

<sup>4</sup> Yô-nathan pai: “Ntróu mới yoc, cúq táq aki.”

<sup>5</sup> Chơ Davĩt ta-õi Yô-nathan neq: “Tangái parnõ la tangái táq rit cha bũi Casai Loõh Tamái, cóp puo ẽq cúq cha parnoi cóp án. Khân mới hũm o, ki cúq pởq tooq tâng ruang toau toâq tabũ tangái pra.

<sup>6</sup> Khân mpoaq mới nhêng mỗ tở bữn hũm cúq tâng ntốq ki, sêq mới atõng neq: ‘Davĩt sêq tẽ cúq chu pở dõng án tâng vil Bet-lahem, yuaq khoiq toâq tangái dõng sũ án chiau sang crõng tâng plở cumo.’

<sup>7</sup> Khân án tở bữn pai ntróu, cúq bữn ien khẽ. Ma khân án nhõp, mới tẽq dáng raloaih án noâng chanchóm ẽ táq cúq.

<sup>8</sup> Ngkíq, sêq mới táq ariang cúq sêq sanua. Cóp yõng pacái máh parnai mới khoiq parkhán cóp cúq. Ma khân cúq táq lôih ntróu, cúq sêq mới toâp cachĩt cúq. Chõ yõn mpoaq mới cachĩt cúq.”

<sup>9</sup> Yô-nathan ta-õi án: “Cúq sêq mới chõ chanchóm ngkíq! Khân cúq dáng raloaih mpoaq cúq ẽ cachĩt mới, lứq samoat cúq atõng yõn mới dáng.”

<sup>10</sup> Chơ Davĩt blóh neq: “Khân mpoaq mới ta-õi na mút pahõm nsóq, noau ẽn toâq atõng yõn cúq dáng?”

11 Yô-nathan ta-ôi: “Chơ! Sanua hái loõh chu ruang voai.”

Ngkíq alóí bar náq loõh chu ruang.

12 Chơ Yô-nathan atõng Davít neq: “Sẽq Yiang Sursĩ, la Ncháu tốp I-sarel, hữm cốp dáng tê tẽ ranáq hái bar náq. Tâng tangái parnõ tở la tangái pra, sám máh sanua nài sĩa, cứq ẽ tơm pahõm mpoaq cứq. Khân án tở bữn nhòp mới, cứq ẽ toâq atõng loah mới.

13 Ma khân án noâng ẽ táq mới, sẽq Yiang Sursĩ yõn cứq roap tột toau cuchĩt khân cứq tở bữn toâq atõng yõn mới dáng. Chơ mới cóq đẽq yõn vót. Cứq sẽq Yiang Sursĩ õt cốp mới machớng án khoi q õt cốp mpoaq cứq.

14 Khân cứq noâng bữn tamoong, sẽq mới yống níc máh ốc hái khoi q parkhán đõq yõn tanoang tapúng lứq. Ma khân cứq cuchĩt,

15 sẽq mới tanoang tapúng níc machớng ki tê chók đõng sũ cứq. Toâq tangái léq Yiang Sursĩ pupút táh nheq củai par-ũal mới,

16 sẽq yõn máh santoi q hái parkhán nài noâng õt níc. Khân mới táq lôih tẽ ốc hái parkhán, sẽq Yiang Sursĩ toâp yõn mới roap tột.”\*

17 Muoi trõ ẽn, Yô-nathan sẽq Davít parkhán nhơ ốc án ayooq, yuaq án ayooq Davít máh án ayooq tở án bữm.

18 Chơ Yô-nathan atõng Davít neq: “Tangái parnõ la tangái táq rit cha bũi Casai Loõh Tamái. Khân mới payũh tẽ ntốq ki, cõt clống-clẽng.

---

\* 20:16 20:16 Rana 15-16 nài tở bữn raloaih tâng parnai Hê-bơ.

19 Khân tangái pra la tở bữn hữm sĩa mới, ki cõt clống-clếng lứq ẽn. Ngkíq cóq mới pởq tooq loah pở ntốq tiaq, õt yáng clĩ bớq tamáu ki.

20 Chơ cúq ẽ pán saráh chu ntốq mới õt pái tong.

21 Moâm ki cúq ẽ ớn samiang póng táq ranáq cúq pởq tởiq saráh. Khân cúq pai chóq án neq: ‘Nhêng ki! Saráh õt coah nâi; mới pởq tởiq ỉt!’, cóq mới loõh tễ ntốq mới õt tooq. Cúq sễq thể dũan samoât samoi lứq nhơ ramứh Yiang Sursĩ ca tamooong mantái níc, mới lứq bữn ien khẽ.

22 Ma khân cúq pai neq: ‘Saráh satooh coah tíh,’ cóq mới đễq toáp, yuaq Yiang Sursĩ ễq mới đễq yong.

23 Mách ốc hái khoiq parkhán parnoi, lứq Yiang Sursĩ hữm cớp dáng tê.”

24 Ngkíq Davĩt pởq tooq tâng ruang. Tâng tangái táq rit cha bũi Casâi Loõh Tamái bữn puo Salơ toâq cha pêt bũi.

25 Án tacu bân ntốq án đốq tacu tốt cớp ratâng. Ap-nơ tacu coah Salơ, cớp Yô-nathan tacu yáng moat alóí. Ma ntốq Davĩt tở bữn noau tacu.

26 Tâng tangái ki Salơ tở bữn pai ntrầu, yuaq án chanchóm neq: “Cõh lơ Davĩt táq ranáq ntrầu yõn cõt tở bữn bráh puai rit; ngkíq án cóq táq rit sambráh voai.”

27 Toâq poang tarựp vớt tangái cha bũi, cõt tangái bar, ma tở bữn hữm sĩa Davĩt õt ntốq ki. Ngkíq puo Salơ blóh Yô-nathan con samiang án neq: “Nỏq con samiang Yê-sai tở bữn toâq rôm cha bũi tangái nâi, đễh tangái mahái hỡ?”

28 Yô-nathan ta-õi: “Án sêq tễ cứq ẽ chu pỡ vil Bet-lahem.

29 Án pai neq: ‘Cứq sêq chu, yuaq tâng đống sũ cứq đưng crơng ẽ chiau sang yỗn Yiang Sursĩ, cớp máh ai cứq patâp cứq chu. Khân mới ayooq táq cứq, sêq mới yỗn cứq chu sa-óh tỗp ai cứq.’ Cỗ ngkíq Davĩt tỡ bữn toâq rôm cha bũi parnơi cớp mpoaq.”

30 Salơ nhôp Yô-nathan; mieiq án ngưi thánq, cớp án pai neq: “Mới la con saríh! Mbõiq nâi cứq dáng mới pruam cớp con samiang Yê-sai. Ốc nâi casiet lứq mới táq, đêh táq yỗn mpiq mới cõt casiet tê.

31 Khân con samiang Yê-sai noâng bữn ta-moong, mới tỡ têq chõn cõt puo cruang nâi. Pỡq! Mới pỡq chuaq án, cớp đưng án pỡ nâi. Yuaq án cóq cuchĩ!”

32 Yô-nathan blóh mpoaq án: “Cỗ tian ntróu án cóq cuchĩ? Án táq lờih ntróu?”

33 Ma bo ki toâp puo Salơ toal coih chóq Yô-nathan. Ngkíq, Yô-nathan dáng raloaih lứq mpoaq án ẽ cachĩ Davĩt.

34 Yóiq toâp Yô-nathan yuor, cớp mút án sâng cutâu lứq. Chơ án loõh tễ cachơng sana, tỡ bữn cha ntróu loâng tâng tangái bar cha bũi casâi tamái. Án roâi sarnóm, cớp sâng túh ngua lứq tễ ranáq mpoaq án ẽ táq chóq Davĩt.

35 Toâq poang tarúp Yô-nathan loõh ramóh Davĩt pỡ ruang, ariang alóih khiq partâp đốq chơ. Án đưng muoi noaq samiang póng pỡq nứng án.

<sup>36</sup> Án atõng samiàng ki neq: “Mói põq tõiқ saráh cứq pán nơ!”

Samiàng ki lúh põq tõiқ. Chơ Yô-nathan pán tamĩang rayư plớ án.

<sup>37</sup> Từ samiàng ki toâq pỡ ntốq saráh satooh, Yô-nathan atõng án casang lứq neq: “Saráh õt yáng tíh!

<sup>38</sup> Chỗ tayúng bân ntốq ki; põq cháí!”

Samiàng ki põq tõiқ saráh, chơ án pih loah pỡ Yô-nathan, ncháu án.

<sup>39</sup> Ma án tỡ bữn dáng ntrứ loâng; ống Yô-nathan cớp Davĩt sâng dáng tể ranáq ki.

<sup>40</sup> Chơ Yô-nathan yõn saráh cớp tamĩang pỡ samiàng ki, cớp ớn dũng achu pỡ vil.

<sup>41</sup> Toâq vớt samiàng ki pỡq, Davĩt loõh tể ntốq án õt tooq bân bõq tamáu. Án sacõh racól cớp pũp crap cucõh Yô-nathan pái taláp. Davĩt cớp Yô-nathan rakĩau hũn hĩt cớp nhiam. Davĩt sâng ngua hõn tể Yô-nathan.

<sup>42</sup> Yô-nathan pai neq: “Cứq sễq Yiang Sursĩ õt cớp mới. Yiang Sursĩ lứq chuai mới cớp cứq, dẽh tống toiq mới cớp tống toiq cứq hỡ, cớq yõng níc máh ốc hái khoiқ parkhán.”

Chơ Davĩt loõh tể Yô-nathan. Cớp Yô-nathan chu loah pỡ vil.

## 21

### *Davĩt Dẽq Tể Salơ*

<sup>1</sup> Davĩt pỡq ramóh cũai tẽng rit sang Yiang Sursĩ, ramứh Ahi-maléc, õt tâng vil Nop. Ahi-maléc loõh ramóh Davĩt; tỡ chác án cangcoaih

nehq cồ sâng ngcõh lứq. Chơ án blóh neq: “Nỏq anhia toâq ớng muoi noaq sâng?”

<sup>2</sup> Davĩt ta-õi: “Oq! Puo ớn cứq toâq táq ranáq; án tớ ẽq cũai canõh dáng cứq toâq pờ nâi dõq táq ntróu. Ma máh cũai cứq, ki cứq ớn alóit pờq ramóh cứq pờ ntốq canõh.

<sup>3</sup> Sanua, achuaih bữn crơng sana cha tớ? Cứq sễq bễng mi sỡng lám; khân tớ bữn, ntróu la têq.”

<sup>4</sup> Cũai tễng rit sang ta-õi Davĩt neq: “Cứq bữn ớng bễng mi noau dững chiau sang yõn Yiang Sursĩ; ma bễng mi canõh cứq ớq tê. Khân máh tangái nhũang nâi máh cũai mới tớ bữn bẻq parnơi cớp mansẽm, têq mới dững yõn alóit cha.”

<sup>5</sup> Davĩt ta-õi: “Oq! Lứq samoât, tớ bữn noau bẻq cớp mansẽm mỗ. Dũ trỗ cũai cứq loõh táq ranáq, alóit sambráh tớ puai rit hái voai. Ma trỗ nâi, la ranáq toâr lứq, ngkíq hẻq cóq rabán tớ chác yõn bráh puai rit.”

<sup>6</sup> Chơ cũai tễng rit sang ỉt bễng mi noau khoiq chiau sang yõn Yiang Sursĩ, chơ án yõn pờ Davĩt, yuaq án ớq bễng mi canõh. Bễng mi ki khoiq noau pláih loah chơ toâq bễng mi tamái.

<sup>7</sup> Tangái ki bữn Dô-ec ớt pờ ki tê. Án la cũai tốp Ê-dôm cõt sốt tể ranáq bán cũu yõn puo Salơ. Án toâq pờ ki dõq táq puai rit Yiang Sursĩ yõn án táq.

<sup>8</sup> Davĩt blóh Ahi-maléc neq: “Mới bữn coih tớ la dau yõn cứq tâc tớ? Puo ớn cứq pờq

chái, ngkíq cứq tở loáp ít dau tở la crơng choac canỏh.”

<sup>9</sup> Ahi-maléc ta-ỡi: “Bữn dau Cỏ-liat cũai Phi-lit-in anhia cachĩt pỏ avúng E-lah bo ki! Dau ki ỡt coah cũi ê-phot, bữn aroaiq pul; ớng muoi lám sâng crơng choac bần nỏtq nài. Kần anhia ể bữn, ki ít!”

Davĩt pai: “Sẻq mới ít yỏn cứq. Lứq tở bữn dau alẻq o ariang ntreh nài.”

<sup>10</sup> Chơ Davĩt loỏh toáp tẻ nỏtq ki, cũ án noàng lủh tẻ puo Salơ. Chơ án pỏq pỏ puo tỏp Cat, ramủh Akit.

<sup>11</sup> Mách cũai ayửng atĩ Akit blỏh án neq: “Nài la Davĩt ca cỏt puo cruang cutẻq án tở? Cũai nài toáp, tỏp mansẻm ayửn cỏp triau cupo, dẻh ửat neq: ‘Salơ bữn cachĩt cũai par-ủal sa-ửi ngin nỏq, ma Davĩt bữn cachĩt sa-ửi chít ngin nỏq.’ ”

<sup>12</sup> Davĩt chanchỏm tẻ máh santoiq alỏi pai; chơ án sâng ngỏh lứq puo Akit.

<sup>13</sup> Toạp tỏp alỏi ể yỏng án, án táq nan cỏt yủh. Án chĩc pachĩr tâng ngoah toong viang vil, cỏp yỏn dỏq viaq hoi paryẻh partoiq poan sỏc bẻc.

<sup>14</sup> Puo Akit pai chỏq máh ayửng atĩ án neq: “Cũai samiang nài cỏt yủh chơ! Anhia dửng án táq ntrỏu toạp pỏ cứq?”

<sup>15</sup> Nỏq, anhia chanchỏm cứq ỏq cũai yủh, ma anhia dửng amut cũai yủh-yủh mớng-mớng nài tâng đống cứq?”

## 22

*Salơ Cachĩt Cũai Tẻng Rit Yiang Sursĩ*

1 Chơ Davĩt loõh tẽ vil Cat, pỡq õt tâng cựp cheq vil A-dulam ẽn. Toâq máh ai cớp sêm ai canõh tẽ đống sũ mpoaq án dáng án õt pỡ ntốq ki, tộp alóí toâq rôm parnoi cớp án.

2 Bữn đếh cũai noau padâm, cũai tũ, cớp cũai túh arúc tâng mút hỡ; nheq tữh cũai samiang ki toâq ramóh Davĩt mán pồn culám náq. Chơ Davĩt cõt sốt tộp alóí.

3 Davĩt loõh tẽ ntốq ki pỡq chu vil Mit-ba tâng cruang tộp Mô-ap ẽn. Án sếq tẽ puo Mô-ap neq: “Hếq sếq yõn mpiq mpoaq hếq õt cớp anhia toau hếq dáng raloaih Yiang Sursĩ ẽ táq ntróu cớp hếq.”

4 Davĩt noâng õt tooq tâng cựp, ma án dững mpiq mpoaq án pỡq õt cớp puo Mô-ap.

5 Ma bữn cũai tang bỗq Yiang Sursĩ ramứh Cát toâq ramóh Davĩt, cớp atõng án neq: “Chỗi õt noâng tâng cựp nâi; cóq mới pỡq toâp chu cruang Yuda.”

Ngkíq Davĩt pỡq chu sarúng Hê-rêl.

6 Bữn muoi tangái tâng vil Ki-bĩah, puo Salơ ayếq coih cớp tacu tâng cuar cóh nhưp nỡm mpúl. Máh cũai ayững atĩ án õt tayững lavíng mpễr án. Ma bữn noau toâq atõng yõn án dáng alóí khoiq ramóh ntốq Davĩt cớp tahan Davĩt õt.

7 Puo Salơ atõng máh sốt tahan án neq: “Anhia tộp Ben-yamin ơi! Anhia tamứng cứq yõn samoât! Nốq anhia chanchóm con samiang Yê-sai ẽ chiauh máh sarái cớp nưong nho yõn tộp anhia ndõm tỡ? Cớp án ữq yõn anhia cõt sốt

tahan muoi ngin náq, tở la muoi culám náq tễ máh tỗp tahan án tở?

<sup>8</sup> Yuaq ngkíq, anhia toáp ẽ chíl cứq. Tở bữn noau tễ tỗp anhia ma atõng yõn cứq dáng con samiang cứq cõt yóu ratoi cốp con samiang Yê-sai. Tở bữn noau atõng cứq tễ Davĩt, la cũai tahan cứq, crốq ẽ chíl tuiq cứq. Con samiang cứq toáp aliam cốp rachuai án!”

<sup>9</sup> Dô-ec, la cũai Ê-dôm, õt tayúng cốp tỗp ayũng atĩ puo Salơ; án pai neq: “Bữn muoi tangái hếq hữm con samiang Yê-sai pỡq chu vil Nop; án pỡq ramóh Ahi-maléc con samiang Ahi-túp.

<sup>10</sup> Cốp Ahi-maléc blóh Yiang Sursĩ chuai án, dếh ít crớng sana cốp dau khong Cô-liat la cũai Phi-li-tin hỡ yõn án.”

<sup>11</sup> Chơ puo Salơ ớn cũai pỡq coaiq Ahi-maléc, la cũai tềng rit sang Yiang Sursĩ, dếh sễm ai án ca cõt cũai tềng rit sang tâng vil Nop, yõn toáp ramóh Salơ. Chơ alới toáp.

<sup>12</sup> Puo Salơ pai chốq Ahi-maléc neq: “Ahi-maléc ơi! Mới tamúng cứq yõn samoât!”

Ahi-maléc ta-õi: “Ớq, achuaih!”

<sup>13</sup> Puo Salơ blóh án: “Cỗ nốq mới cốp con samiang Yê-sai pruat ẽ lớn-sarlón chốq cứq? Nốq mới ít crớng sana, ít dau, cốp blóh Yiang Sursĩ chuai án? Sanua án ẽ chíl cứq; án õt acoan tangái ẽ cachĩt cứq.”

<sup>14</sup> Ahi-maléc ta-õi: “Davĩt la sốt tahan anhia; án tanoang tapúng lứq, dếh cõt partiam anhia hỡ; cốp án cõt cũai sốt tahan bán curiaq anhia.

Dũ náq cũai tâng đống sũ anhia yám noap lứq án.

<sup>15</sup> P̄ieiq lứq, hếq khoiq blóh Yiang Sursĩ chuai án; cớp hếq táq ranáq nâi tở cởn ổng muoi trỗ nâi sâng. Sếq anhia chỏi chanchóm hếq cớp đống sũ hếq ể táq sâuq chóq anhia. Hếq tở bữn dáng ntrứu loâng tể ranáq án táq.”

<sup>16</sup> Ma puo Salơ pai neq: “Ahi-maléc, mới cớp nheq sểm ai mới cóq cuchĩt.”

<sup>17</sup> Chơ án ớn tahan ớt tayúng cheq án neq: “Mới cachĩt táh máh cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ nâi, yuaq tốp alóiq khoiq pruum nứng Davĩt, cớp tở bữn atởng cứq án lủh chu léq, tam alóiq dáng ntốq án ớt.”

Ma tahan ớt tayúng cheq puo Salơ tở ểq cachĩt máh cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ.

<sup>18</sup> Ngkíq puo Salơ ớn Dô-ec ển neq: “Mới pữq cachĩt nheq tốp alóiq.”

Tangái ki Dô-ec tể tốp Ê-dôm cachĩt tacual chít la sỡng náq cũai tểng rit sang Yiang Sursĩ ca đốq sớp au ê-phot.

<sup>19</sup> Cớp puo Salơ ớn noau pữq cachĩt dĩ náq cũai tâng vil Nop, la vil cũai tểng rit sang ớt, đêh samiang, mansểm, carnển, cớp carnển mbỡiq sểt, đêh ntroỏq, cũu, cớp aséh la thréc nheq.

<sup>20</sup> Ma Abia-tha con samiang Ahi-maléc bữn vớt tể cuchĩt; chơ án lủh pữq ramóh Davĩt.

<sup>21</sup> Án atởng yỗn Davĩt dáng nheq tể máh ranáq puo Salơ cớp Dô-ec khoiq táq chóq máh cũai tểng rit sang.

22 Chơ Davĩt pai chók án neq: “Bo cứq hữm Dô-ec tẽ tốp Ê-dôm tâng tangái ki, cứq dáng án ẽ atõng loah yõn Salơ dáng cứq õt nleq. Ngkíq cứq sẽq roap bữm tẽ ranáq sẽm ai mới cuchĩt tâng trở nài.

23 Mới õt cốp cứq, chõĩ ngcõh ntróu. Puo Salơ yoc ẽ cachĩt cứq cốp mới. Ma khân mới õt cốp cứq, mới bữn plot ien.”

## 23

### *Davĩt Rachuai Cũai Vil Kê-la*

1 Davĩt sâng noau pai tốp Phi-li-tin toâq chíl vil Kê-la, cốp tuoiq nheq máh saro mbõiq púh.

2 Ngkíq án blóh Yiang Sursĩ neq: “O tở, khân cứq pởq chíl tốp Phi-li-tin ki?”

Yiang Sursĩ ta-õi: “O! Mới pởq chíl tốp alóĩ, cốp chuai cũai vil Kê-la yõn vót tẽ tốp Phi-li-tin.”

3 Ma cũai õt cốp Davĩt atõng án neq: “Tốp hái õt tâng cruang Yuda nài la noâng õt clong. Khân hái pởq chíl tahan tốp Phi-li-tin tâng vil Kê-la, óc ki táq yõn hái cõt ngcõh palứq ẽn!”

4 Ngkíq Davĩt câu blóh Yiang Sursĩ sĩa. Cốp Yiang Sursĩ ớn án neq: “Cóq mới loõh rachĩl đõq chuai vil Kê-la, yuaq cứq toâp yõn mới chíl riap tốp Phi-li-tin.”

5 Chơ Davĩt cốp máh cũai án loõh chíl tốp Phi-li-tin tâng vil Kê-la. Tốp alóĩ bữn cachĩt cũai Phi-li-tin sa-ũĩ lứq, cốp cheng ỉt nheq máh charán tốp Phi-li-tin bán. Davĩt chuai cũai vil Kê-la yõn bữn tamong.

6 Bo Abia-tha con samiang Ahi-maléc lúh pǝq ốt cǝp Davĩt tâng vil Kê-la, án dǝng dǝh aroâiq ê-phot hǝ.\*

7 Bǝn cũai pǝq atǝng puo Salǝ dǝng Davĩt ốt tâng vil Kê-la. Chǝ Salǝ pai neq: “Yiang Sursĩ khoiq chiau Davĩt pǝ talang atĩ cúq; cǝ án mut ốt tâng vil bǝn viang lavíng khâm lúq, cǝp bǝn cantáih toong khâm lúq hǝ, la ariang án to rabang chuat án bǝm.”

8 Ngkíq puo Salǝ arô máh tahan án yǝn pǝq rachíl; tǝp alóiq pǝq chu vil Kê-la crǝq ẽ cǝp Davĩt cǝp máh cũai án.

9 Toâq Davĩt dǝng puo Salǝ aloǝh ngê ẽ chí án; ngkíq án ón Abia-tha, la cũai tǝng rit sang Yiang Sursĩ, neq: “Mói dǝng aroâiq ê-phot pǝ nâi!”

10 Davĩt câu blǝh neq: “O Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, ơ! Cúq sâng noau pai puo Salǝ ntôm pǝq chu vil Kê-la, ẽ talǝh nheq vil nâi cǝ tian tǝ cúq, la cũai táq ranáq anhia.

11 Cũai sǝt tâng vil Kê-la ẽ chiau cúq pǝ talang atĩ puo Salǝ tǝ? O Yiang Sursĩ, Ncháu cũai I-sarel, ơ! Sǝq anhia ta-ǝi cúq nǝng.”

Yiang Sursĩ ta-ǝi: “Salǝ lúq toâq.”

12 Davĩt blǝh ẽn: “Tǝp sǝt cũai Kê-la ẽ chiau cúq cǝp tahan cúq pǝ talang atĩ puo Salǝ tǝ?”

Yiang Sursĩ ta-ǝi: “Tǝp alóiq lúq chiau anhia.”

13 Ngkíq Davĩt cǝp tahan án mán tapoât culám náq, loǝh tǝ vil Kê-la cǝp pǝq níc. Tǝ puo Salǝ sâng noau pai Davĩt khoiq loǝh tǝ vil Kê-la, án tǝ bǝn pǝq noâng pǝ vil kí.

\* 23:6 23:6 Nhêng tâm saráq Loǝh Tǝ Ê-yip-tô 28:30.

### *Davĩt Ớt Tâng Mách Dũal Cóp Cóh*

14 Davĩt ớt tooq tâng máh dũal cóp cóh bân ntốq aiq cheq vil Síp. Puo Salơ chuaq níc, ma Yiang Sursĩ tở bữn chiau Davĩt yỗn án.

15 Bo Davĩt ớt tâng vil Hô-ret, tâng ntốq aiq cheq vil Síp, án sâng noau pai puo Salơ chuaq ẽ cachĩt án.

16 Yô-nathan con samiang Salơ pữq ramóh Davĩt pữ vil Hô-ret. Án chuai Davĩt yỗn sa-âm Yiang Sursĩ pacái lứq ẽn.

17 Yô-nathan pai neq: “Chỗi ngcõh ntrứu Salơ, mpoaq cứq! Án tở têq táq mới ntrứu mỗ. Án dáng manoaq mới toáp lứq cõt puo cũai I-sarel. Cóp cứq cõt sốt pũn mới sâng.”

18 Ngkíq bar náq alớ táq tếc parkhán choâng moat Yiang Sursĩ cõt yóu ratoi. Chơ Davĩt ớt loah tâng vil Hô-ret, ma Yô-nathan pích chu pữ đồng sũ án.

19 Bữn cũai tẽ vil Síp pữq ramóh puo Salơ tâng vil Ki-bĩah, cóp atỡng neq: “Davĩt ớt tooq tâng cutẽq tốp hếq pữ vil Hô-ret tâng cóh Haki-la, coah angia pũn ntốq aiq cruang Yuda.

20 Tốp hếq dáng raloaih la anhia yoc ẽ cốp án. Ngkíq, hếq sễq anhia pữq chu cruang hếq, cóp hếq ẽ chiau án yỗn anhia.”

21 Puo Salơ ta-ỡi: “Cứq sễq Yiang Sursĩ satốh ớc bỗn yỗn anhia, yuaq anhia bữn mút o lứq chóq cứq.

22 O lứq anhia pữq nhêng muoi trỗ ẽn, cóp blóh yỗn samoat lứq ntốq léq án ớt, bữn noau

noâq hũm ntốq án ốt. Cúq sâng noau pai án carlâiq carlũ túng-atooc.

<sup>23</sup> Ngkíq anhia chu tutuaiq yõn samoât voai, ntốq léq án ốt; chơ anhia toâq atõng cúq dáng toâp. Moâm ki cúq ẽ pỡq cóp anhia. Khân án noâng ốt bân ntốq ki, cúq ẽ pỡq cachit án, tam án ốt ntốq léq, cúq cóq ravoât án pláh chũop cruang cutẽq Yuda.”

<sup>24</sup> Ngkíq tốp alóí pih chu pỡ vil Síp nhũang puo Salơ. Davit cóp tahan án noâng ốt tâng ntốq aiq Ma-ôn, la ntốq ngua parngêh coah angia pưn ntốq aiq cruang Yuda.

<sup>25</sup> Salơ cóp tahan án loõh ravoât Davit. Ma Davit dáng nhũang; ngkíq Davit lúh chu dũal cóh ntốq tamáu tâng ntốq aiq Ma-ôn cóp ốt ngki. Tữ puo Salơ dáng ngkíq, án loõh chuaq Davit.

<sup>26</sup> Salơ cóp tahan án ốt palic cóh coah nâi; ma Davit cóp tahan án ốt palic coah ki. Davit cóp tahan án lúh tẽ Salơ, ma noâng bĩq lứq Salơ satõm cóp bữn cốp tốp alóí.

<sup>27</sup> Ma bo ki, bữn manoaq cũai toâq atõng Salơ neq: “Tốp Phi-li-tin mut talõh cruang hái! Sẽq achuaih pih chu toâp!”

<sup>28</sup> Ngkíq Salơ tỡ bữn rapuai noâng Davit, án pih chu chíl tốp Phi-li-tin. Cỗ ngkíq, noau đõq ntốq ki Cõl Alóí Ratáh.

<sup>29</sup> Davit lúh chu cruang En Kê-di, cóp ốt tooq tâng ntốq ki.

## 24

*Davit Đõq Dỡi Tamoong Salơ*

<sup>1</sup> Ntun ki, toâq puo Salơ chu tễ chíl tốp Phi-lit-in, bữn noau toâq atỡng án neq: “Davĩt ốt pữ ntốq aiq cheq vil En Kê-di.”

<sup>2</sup> Chơ puo Salơ rườh pái ngin náq tahan khểuq tễ neq tửh tốp I-sarel, chơ pữq chuaq Davĩt cớp tốp tahan Davĩt coah angia mandang loõh bân Carang Kéh.

<sup>3</sup> Puo Salơ mut pasốc tâng cựp cheq cuaq cữu kễng rana. Davĩt cớp tahan án ốt tacu tâng clống cựp ki.

<sup>4</sup> Máh tahan Davĩt atỡng án neq: “Toâq ngư o yõn anhia chơ! Yiang Sursĩ khiq chiau cũai ũan anhia tâng talang atĩ anhia. Ncháu lứq táq ariang án khiq pai đốq. Sanua tềq anhia táq chốq cũai ũan anhia ĩn anhia yoc.”

Chơ Davĩt bo talor pữq cứt chều au tuar Salơ, mỗ Salơ tữ bữn dáng.

<sup>5</sup> Toâq Davĩt táq ngkíq, mứt án tatâp thág cỗ án sâng lôih.

<sup>6</sup> Ngkíq án pai chốq máh tahan án neq: “Sễq Yiang Sursĩ chõi yõn cứq cachĩt cũai sốt cứq, la cũai Yiang Sursĩ khiq rườh yõn cõt puo!”

<sup>7</sup> Chơ án tữ yõn tốp tahan án chíl puo Salơ.

Puo Salơ yuor tayứng cớp tayáh loõh tễ cựp, chơ án pữq loah.

<sup>8</sup> Ma Davĩt tayáh aloõh yáng clĩ án, cớp arô chốq án neq: “Puo cứq ơi!”

Puo Salơ luliaq chu clĩ cớp nhêng chũop neq mpễr ki, chơ án hữm Davĩt pữp cucốh yám noap án;

9 cốp Davĩt blóh neq: “Nốq anhia tamứng parnai cũai canỏh pai hếq ẽ táq sầuq chốq anhia?”

10 Sếq anhia chanchỏm loah, mbỗiq sanua tầng cừp nầi Yiang Sursĩ khoiq chiau anhia pỗ talang atĩ hếq. Tỗp tahan hếq ỏn hếq cachĩt chíq anhia, ma hếq sầng sarủiq táq. Ngkíq hếq atởng alới neq: ‘Cứq tở ểq cachĩt án, yuaq án la puo Yiang Sursĩ khoiq rườh.’

11 Mpoaq ời! Anhia nhềng chu chểu au tuar anhia sỏp. Pầiq lứq la hếq cachĩt táh anhia, ma hếq cút bĩq chểu au tuar anhia sầng. Ranáq nầi tềq yỗn anhia dáng raloaih lứq hếq tở bữn talỏh, tở la ẽ táq sầuq chốq anhia. Tam hếq tở bữn táq lờih ntrớu chốq anhia, ma anhia noầng rapuai ẽ cachĩt níc hếq.

12 Sếq Yiang Sursĩ rasửq hếq cốp anhia, noau táq lờih! Sếq Yiang Sursĩ yỗn anhia roap tồt tể máh ranáq anhia chíl hếq, ma hếq tở nai chanchỏm loầng ẽ táq sầuq chốq anhia.

13 Samoắt santoiq pali panha tể mbốq pai neq: ‘Củai sầuq dáng táq ỏng ranáq sầuq.’ Yuaq ngkíq, hếq tở bữn táq anhia.

14 Puo I-sarel loỏh chuaq noau? Anhia ravoắt ẽ cachĩt noau? Rapuai muoi lám acho khoiq cuchĩt, tở la pupết muoi lám mpái?

15 Sếq Yiang Sursĩ rablớh hái bar náq, noau táq lờih. Sếq Ncháu bềng cốp chuai hếq, yỗn tềq vớ tể talang atĩ anhia.”

16 Toầq moầm Davĩt pai ngkíq, puo Salỏ pai neq: “Davĩt, con cứq ời! Samửng mới tở?”

Chơ án nhiam.

<sup>17</sup> Cóp án pai chók Davĩt neq: “Anhia la cũai tanoang o clũĩ tẽ cứq, yuaq anhia táq o níc chók cứq; ma hếq táq ranáq sâuq lứq chók anhia.

<sup>18</sup> Tâng tangái nâi anhia apáh yỗn hếq dáng, anhia táq tanoang chók hếq; yuaq anhia tở bữn cachĩt hếq, tam Yiang Sursĩ khoiq chiau hếq pở talang atĩ anhia.

<sup>19</sup> Tở bữn cũai aléq ma đốq cũai par-ũal án; lứq án tở bữn yỗn cũai ki pởq ien khẽ. Sếq Yiang Sursĩ satốh ốc bốn yỗn anhia tẽ máh ranáq anhia táq tâng tangái nâi!

<sup>20</sup> Sanua hếq dáng raloaih lứq nỡ-ra anhia cõt puo cũai I-sarel; cóp cruang ki cõt khâm nhơ tẽ chóc anhia bán curiaq.

<sup>21</sup> Yuaq ngkíq anhia cóq parkhán cóp hếq nhơ ramứh Yiang Sursĩ, yỗn anhia đốq dũi tamoong tống toiq hếq, cóp tở yỗn ramứh đống sũ hếq cõt pứt nheq.”

<sup>22</sup> Chơ Davĩt parkhán án ẽ táq ngkíq. Moâm ki puo Salơ pih chu loah pở đống án. Ma Davĩt cóp tahan án pih chu loah pở ntốq alóĩ ốt tooq.

## 25

### *Davĩt Cóp Niang Abi-kêl*

<sup>1</sup> Từ Samu-êl khoiq cuchĩt, nheq từh cũai I-sarel tanúh án; chơ tốp alóĩ túp án pở vil Rama, la vil án bữm.

Vót ki, Davĩt pởq chu ntốq aiq, ramứh Paran.

<sup>2</sup> Bữn muoi noaq samiang tẽ vil Ma-ôn táq ranáq tâng vil Car-mel; án la cũai sốc lứq; án

bữn cữu pái ngin lám cốp mbẽq muoi ngin lám.  
 Án pỏq cứt sóc cữu pỏ vil Car-mel.

<sup>3</sup> Cũai samiang ki la ramứh Nabal, tốp Calep.  
 Lacuoi án ramứh Abi-kêl. Mansẽm nài, roáp  
 riang o cốp roan rangoiq hỡ. Ma Nabal cớt cũai  
 rahĩt cốp tachoat lứq.

<sup>4</sup> Bo Davĩt ốt tâng ntốq aiq, án sâng noau pai  
 Nabal ntôm cứt sóc cữu.

<sup>5</sup> Ngkíq án ớn muoi chít náq tatoam coiq  
 parnai sa-óh Nabal pỏ vil Car-mel.

<sup>6</sup> Davĩt ớn alóit atỡng Nabal neq: “Ncháu hếq,  
 Davĩt, coiq parnai sa-óh anhia neq: ‘Yóu ơi! Sếq  
 ốc bốn puan toâq pỏ mới cốp nheq tữh cũai tâng  
 đống sũ mới, đẽh dũ ramứh mới bữn hỡ.

<sup>7</sup> Cứq bữn sâng noau pai mới toâq cứt sóc cữu  
 sanua. Bo cũai mantán cữu mới ốt cốp hếq; hếq  
 táq o yỗn alóit. Bo alóit ốt pỏ vil Car-mel, alóit tỡ  
 bữn pứt muoi ramứh ntrứu.

<sup>8</sup> Khân tỡ bữn lứq, mới blóh salĩq máh samiang  
 póng mới. Chớ alóit tẽq atỡng yỗn mới dáng  
 raloaih. Cứq sếq mới roap chễm tốp cứq tâng  
 tangái cha bũi nài, machớng hếq la muoi đống  
 sũ cốp mới. Sếq anhia yỗn hếq cốp yóu anhia,  
 Davĩt, máh léq anhia tẽq yỗn.’ ”

<sup>9</sup> Ranẽng Davĩt atỡng Nabal máh santoiq nài  
 nhớ ramứh Davĩt. Chớ tốp alóit ốt acoan tâng  
 ntốq ki.

<sup>10</sup> Toâq parsốt lứq, Nabal ta-ỡi neq: “Davĩt la  
 noau? Con samiang Yê-sai la noau? Dỡi sanua  
 bữn sa-ữi náq cũai sũl lủh tẽ sốt alóit.

11 Cúq tở bữn yỗn anhia chống bễng mi cúq, tở la dờq, cớp sâiq charán cúq khoiq kiac yỗn cũai cứt sóc cữu cha, yuaq cúq tở dáng tễ léq anhia toâq.”

12 Ngkíq, tỗp Davĩt pích chu, cớp atỡng dũ ỏc Nabal khoiq pai yỗn án tamứng.

13 Davĩt ỏn alới neq: “Anhia thữan dau!”

Chơ alới táq puai ariang án atỡng. Davĩt poac dau savác var machớng ki tê, chơ dững tahan mán pỗn culám náq loỏh pỡq cớp án. Ma bar culám náq ẻn, án yỗn ỏt kĩaq cớng crớu.

14 Ma bữn muoi noaq cũai táq ranáq Nabal toâq atỡng Abi-kêl lacuoi Nabal neq: “Davĩt khoiq ỏn ranẻng án pỡ ntốq aiq dững santonq cubán cusũan sỏt hái, ma sỏt hái tẻq ayê tỗp alới.

15 Bo hẻq ỏt tâng ruang cớp tỗp alới tẻ nhữang, alới táq o lứq chỏq tỗp hẻq. Alới tở nai tatũih hẻq loâng, cớp cớng hẻq la tở bữn pứt muoi ramứh ntrớu.

16 Bo hẻq ỏt kĩaq cữu cheq tỗp alới, alới nhềng salĩq hẻq dũ sadâu tangái.

17 Yuaq ngkíq, sẻq avia chanchỏm yỗn samoât tẻ ranáq nâi. Cỏh lơ ranáq nâi dững atoâq ỏc túh cadĩt pỡ sỏt hái, cớp dũ náq cũai tâng đống sũ án cớng bữn. Yuaq án cứt cũai rahĩt lứq, cớp tở ẻq tamứng cũai alẻq!”

18 Chơ niang Abi-kêl tál thánq thữan sana, bữn bễng mi bar culám lám, blống nho bar aluoi ngcâr, cữu khoiq bỗh sỡng lám, dỏi ẻh sỡng achoiq, palâi nho khỗ muoi culám cốc, cớp palâi

tarúng khỗ bar culám cốc. Án patiang máh crong ki tâng cloong aséh dễn.

<sup>19</sup> Chơ án atỡng cũai táq ranáq án neq: “Anhia loõh pỡq nhữang! Cứq pỡq tapun anhia ntun.”

Ma án tỡ bữn atỡng yỗn cayac án dáng tễ ranáq nâi.

<sup>20</sup> Bo án ốt aséh dễn tâng cuar cóh, án ramóh Davĩt cớp tốp tahan Davĩt ntôm ễ toàq pỡ án.

<sup>21</sup> Davĩt khoiq chanchóm neq: “Lô lứq cứq rabán sanóc ntữn samiang nâi tâng ntốq aiq. Máh crong án tỡ bữn pút muoi ramứh ntróu. Nổq án culáh cóng yỗn cứq ngkiq?”

<sup>22</sup> Sễq Yiang Sursĩ yỗn cứq roap tột khân cứq tỡ bữn cachĩt nheq máh cũai samiang tâng đồng sũ Nabal nhữang poang tarựp tangái parnỡ.”

<sup>23</sup> Tữ niang Abi-kêl hữm Davĩt, án tál thánq sễng tễ aséh dễn, cớp án pữp crap

<sup>24</sup> cheq ayững Davĩt, chơ pai neq: “Achuaih ời! Sễq achuaih sarũiq táq, tamứng cứq pai voai! Cứq sễq roap nheq máh ốc lôih ki.

<sup>25</sup> Sễq achuaih chỡi noap Nabal; án la cũai tỡ bữn o. Pĩeiq lứq ramứh án Nabal, yuaq án la cũai sacũl!\* Achuaih ời! Bo achuaih ón cũai ranềng achuaih toàq, cứq tỡ bữn ốt ngki.

<sup>26</sup> Ổng Yiang Sursĩ toáp tỡ yỗn achuaih carláh dỡq chỏq cũai ùan achuaih. Ma sanua, cứq sễq thể dũan nhỡ ramứh Yiang Sursĩ ca tamoong mantái neq: Sễq yỗn dũ náq cũai sàuq ca ễ táq achuaih, bữn roap tột machống Nabal tẽ.

\* **25:25** 25:25 Tâng parnai Hê-bro' santoiq 'nabal' bữn ramứh 'sacũl'.

27 Sêq achuaih bũi pahõm roap máh crong cứq dững yõn achuaih cốp tốp achuaih.

28 Sêq achuaih táh lôih máh ranáq cứq khoiq táq. Yiang Sursĩ ẽ yõn achuaih cõt puo, dếh tống toiq achuaih hỡ; yuaq achuaih ntôm rachíl chuai Yiang Sursĩ. Lứq samoât, achuaih tỡ ẽq táq ranáq lôih bo achuaih noâng tamoong.

29 Yiang Sursĩ lứq curiaq achuaih tể máh cũi ca táq túh coat cốp ẽ cachĩt achuaih ariang noau õt kĩaq sanóc bữn kia ntâng lứq tê. Ma máh cũi par-ũal achuaih, Yiang Sursĩ takêl táh alới ariang noau pán tamáu na tamĩang cartúng ngcâr.

30 Toâq Yiang Sursĩ ẽ táq dũi ranáq o yõn achuaih, ỉn án khoiq par-ũq đốq, cốp chóch achuaih yõn cõt puo cũi I-sarel,

31 chớ achuaih tỡ bữn sâng ngua cỗ tian khoiq cachĩt cũi ốq lôih, tỡ la carláh đốq bữm. Achuaih ơ! Tangái léq Yiang Sursĩ satõh ốc bốn yõn achuaih, sêq achuaih chũi khlĩr cứq.”

32 Davĩt pai chóc án neq: “Lứq khẽn Yiang Sursĩ, la Yiang máh cũi I-sarel sang! Án toâp asuoi mới toâq ramóh cứq tâng tangái nâi.

33 Sa-õn Yiang Sursĩ sa-ũi lứq án yõn mới bữn ốc rangoaiq, yuaq máh ranáq mới táq tâng tangái nâi, la samoât catáng tỡ yõn cứq táq lôih na cachĩt cũi cốp carláh đốq bữm.

34 Bữn Yiang Sursĩ toâp catáng tỡ yõn cứq cachĩt mới. Cứq sêq thể dũa nhớ ramứh Yiang Sursĩ, Ncháu cũi I-sarel, ca tamoong mantái níc neq: ‘Khân mới ma cro toâq ramóh cứq, ki máh cũi samiang dũi náq tâng đống sũ Nabal

lúq cuchĩt neq nhũang paloõng poang tarup parnõ.' ”

35 Chơ Davĩt roap ãt máh crõng niang dũng, cõp án pai neq chõq niang: “Mõi chu! Chõĩ cõng noãng tẽ ranáq nãi. Cũq ẽ táq ariang mới yoc.”

36 Chơ niang Abi-kêl chu pữ Nabal ca ntõm cha bũĩ pêl toãr tãng dõng; án cha bũĩ sa-ũĩ ramũh ariang puo dõq cha. Án bũl blõng cõp sãng bũĩ óh lúq. Ngkĩq Abi-kêl tữ bũn atõng yõn án dãng ntrõu toau poang tarup parnõ.

37 Tữ Nabal parai bũl, niang Abi-kêl atõng dũ ranáq án khoĩq táq yõn Nabal dãng. Tữ Nabal sãng ngkĩq, coãl pahõm án cõt a-ĩ ntãng lúq. Chơ án dõm cõp tũ chác án cõt coang neq.

38 Mãn bũn muoi chĩt tangái ẽn, Yiang Sursĩ táq yõn Nabal cuchĩt.

39 Tữ Davĩt sãng pai Nabal khoĩq cuchĩt, án pai neq: “Lúq khẽn Yiang Sursĩ! Án culáh cõng chõq Nabal, yuaq Nabal khoĩq mumat cũq. Ncháu catãng cũq la cũai táq ranáq án, tữ yõn táq lõih. Yiang Sursĩ toãp yõn Nabal roap tõt, cõ tẽ ranáq sãuq Nabal khoĩq táq.”

Moãm ki Davĩt ón cũai pữq chõq voan niang Abi-kêl yõn cõt lacuoi án.

40 Máh cũai táq ranáq án pữq ramõh niang Abi-kêl pữ vil Car-mel, cõp pai neq: “Davĩt ón hẽq toãq chõq voan mới, yõn cõt lacuoi án.”

41 Niang Abi-kêl pũp asẽng cõp pai neq: “Cũq la cũai táq ranáq yõn án, cũq ẽ ariau ayũng máh cũai táq ranáq yõn ncháu cũq.”

42 Chơ niang táł thánq yuor tayúng, chôn ốt aséh dễn, chơ pởq parnơi cớp sỡng náq mansẽm táq ranáq án. Án pởq cớp cũai táq ranáq Davĩt cớp án cõt lacuoi Davĩt.

43 Davĩt khoiq racoaiq niang Ahi-nũam tễ vil Ye-triel cõt lacuoi án. Ma sanua án ỉt niang Abi-kêl hỡ cõt lacuoi.

44 Tễ nhũang, puo Salơ chiau niang Mi-cal, con cumữ án, cõt lacuoi Davĩt, ma ntun ễn án chiau niang ki yỗn Pal-ti con samiang Laih tễ vil Calim.

## 26

### *Davĩt Dỗq Dỡi Tamoong Puo Salơ Sĩa*

1 Tỗp cũai vil Síp toáq ramóh puo Salơ tâng vil Ki-bĩah, cớp atỡng án neq: “Davĩt tooq tâng cóh Haki-la, cheq ntốq aiq cruang Yuda.”

2 Chơ Salơ dững tỗp tahan khểuq lứq pái ngin náq pởq toáp chu ntốq aiq Síp, ễ chuaq Davĩt.

3 Alói ốt dỡ kễng rana pỡ cóh Haki-la, ma Davĩt noâng ốt tâng ntốq aiq. Tữ án sâng noau pai puo Salơ toáq chuaq án sĩa,

4 ngkíq án ớn máh cũai loỏh tutuaiq yỗn dáng raloaih puo Salơ toáq pỡ ntốq ki ma tỡ bữn.

5 Chơ Davĩt pởq chu ntốq puo Salơ ốt dỡ. Án ramóh puo Salơ cớp Ap-nơ con samiang Nơ, la cũai sốt tahan Salơ pỡ ntốq ki. Tỗp alói bẻq, cớp Salơ bẻq tâng mpứng dĩ, ma tỗp tahan án bẻq lavíng mpễr án.

6 Chơ Davĩt blớh Ahi-maléc tễ tỗp Hết cớp Abi-sai a-ễm samiang Yô-ap, (alói bar náq la con

samiang niang Sê-ruya) neq: “Noau ẽ p̄q cóp cúq chu ntốq Salơ ốt?”

Abi-sai ta-ôi: “Cúq p̄q!”

<sup>7</sup> Sadâu ki, Davit cóp Abi-sai mut tâng ntốq puo Salơ ốt. Alói ramóh Salơ bẻq tâng mpúng dĩ, bữn coih chi-chít đởq cheq plở án tâng cutẽq. Ma Ap-nơ cóp máh tahan án, alói bẻq lavíng mpễn án.

<sup>8</sup> Abi-sai pai chốq Davit neq: “Sadâu nâi Yiang Sursĩ chiau cũai par-ũal anhia pở talang aĩ anhia. Sanua yỗn cúq ít coih án, chơ cúq choat án yỗn sarloaiq chu cutẽq; choat muoi taláp la pẻq toáp, tở bữn túh cóq choat trỗ bar ễn.”

<sup>9</sup> Ma Davit sươq, cóp pai neq: “Chỗi cachit puo! Yiang Sursĩ ẽ yỗn cũai roap tột, khân án táq sâuq chốq puo Ncháu khoiq rươh.”

<sup>10</sup> Cóp Davit pai tữm ễn neq: “Cúq dáng raloaih lứq, nhơ tễ Yiang Sursĩ tamong mantái níc, Ncháu lứq yỗn Salơ roap tột, tam án cuchit cỗ nheq ngư tamong, tở la cuchit cỗ tễ rachíl.

<sup>11</sup> Sẻq Yiang Sursĩ catáng, chỗi yỗn cúq táq sâuq chốq cũai Yiang Sursĩ khoiq rươh yỗn cốt puo! Háit ít ống coih cóp aluoi đởq án sâng, chơ háit pởq!”

<sup>12</sup> Ngkíq, Davit ít coih cóp aluoi đởq cheq plở Salơ. Chơ án pởq, ma tở bữn noau tamở cóp dáng tễ ranáq nâi. Tốp tahan đũ náq bẻq langét, yuaq Yiang Sursĩ táq yỗn đũ náq alói bẻq.

<sup>13</sup> Chơ Davit pởq luat parchon cóh, pởq chu đũal cóh canỏh ễn; chơ án pởq tayúng bân ntốq dáng-radáng cóp ntốq Salơ ốt.

14 Án arô chók tahan Salơ cốp chók Ap-nơ con samiang Nơ neq: “Ap-nơ ơi! Mới sâng sường cúq tở?”

Ap-nơ blóh: “Noau lách arô cúq? Nỗq án clốq lứq amoaih puo Salơ yỗn tamỡ?”

15 Davĩt ta-ỡi: “Ap-nơ ơi! Mới la cũai sốt tâng tốp I-sarel tở? Nỗq mới tở bữn curiaq puo mới? Yuaq mbỡiq sanua toáp bữn noau mut ẽ cachĩt puo mới.

16 Ap-nơ, mới táq nneq la tở p̄ieiq! Cúq sếq thể dũa nhơ ramứh Yiang Sursĩ ca tamoong mantái níc neq: P̄ieiq lứq tốp anhia cóq cuchĩt, yuaq anhia tở bữn curiaq cũai Yiang Sursĩ khoiq ruroh yỗn cõt puo. Nhêng chu tíh! Nléq coih cốp aluoi đớq puo, ca khoiq achúh đớq yáng plỡ puo?”

17 Salơ saccoal samỡng Davĩt, chơ án pai neq: “Davĩt, con cúq ơi! Anhia tở?”

Davĩt ta-ỡi neq: “Ớq, cúq con!”

18 Cốp Davĩt pai ẽn neq: “Nỗq anhia rapuai ẽ cachĩt níc hếq, la cũai táq ranáq anhia? Ntróu hếq táq lôih? Hếq táq lôih ntróu noáq tẽ phễp rit hái?”

19 Puo ơi! Sếq anhia tamứng hếq pai voai. Khân Yiang Sursĩ yỗn anhia chíh hếq, hếq sếq Ncháu roap crong chiau sang. Ma khân cõt cũai carchúc sâng, sếq Yiang Sursĩ pupap alóí. Yuaq alóí tuih hếq yỗn loỏh tẽ tâm cutêq Yiang Sursĩ khoiq chiau yỗn cõt mun, cốp táq yỗn hếq cõt samoât cũai táq ranáq yiang canỏh.

20 Yuaq ngkíq, chỡi yỗn cúq cuchĩt tâng cutêq cruang canỏh yơng tẽ ntốq Yiang Sursĩ ỡt. Cỗ

nốq puo cũai I-sarel ma chuaq ẽ cachĩt níc hếq, la cũai cacótt ãn mpái? Cỗ nốq anhia rapuai hếq ariang rapuai chóm tâng arũih?”

21 Chơ Salơ pai neq: “Davĩt, con ơi! Hếq khoiqt táq lôih chơ. Sếq anhia chu cớp hếq. Chumát hếq tở bữn táq anhia noâng, yuaq tâng sadâu nâi anhia khoiqt đốq đõĩ tamoong hếq. Hếq la cũai sacũl, cớp táq ranáq sâuq lứq.”

22 Davĩt pai loah neq: “Puo hếq ơi! Coih anhia ốt pở nâi! Anhia ớn muoi noaq samiang póng chõn ãt.

23 Yiang Sursĩ lứq yõn cớng pở cũai tanoang tapúng cớp sabớng o. Tangái nâi, Yiang Sursĩ khoiqt chiau anhia pở talang atĩ hếq. Ma hếq tở bữn táq ntróu anhia, la cũai Yiang Sursĩ khoiqt rườh yõn cõt puo.

24 Dõĩ tamoong anhia bữn kia lứq choâng moat hếq. Sếq yõn đõĩ tamoong hếq bữn kia machớng ki tê choâng moat Yiang Sursĩ. Cớp sếq yõn hếq bữn vớtt tẽ dũ ramứh túh coat.”

25 Puo Salơ pai chóq Davĩt neq: “Con ơi! Sếq Yiang Sursĩ satốh ốc bốn puan yõn anhia! Anhia lứq bữn táq moâm dũ ranáq anhia yoc ẽ táq.”

Chơ Davĩt pớq tam pahõm án yoc ẽ pớq, ma puo Salơ pĩh chu loah pở đống án.

## 27

### *Davĩt Ớt Cớp Tốp Phi-li-tin*

1 Davĩt chanchóm neq: “Bữn muoi tangái puo Salơ lứq cachĩt cứq. O lứq khân cứq pớq ốt tâng

cruang Phi-li-tin. Chơ Salơ tở bữn chuaq noâng cứq tâng cruang I-sarel; cớp cứq bữn ốt plot ien.”

<sup>2</sup> Ngkíq Davĩt cớp tahan án tapoât culám náq pớq ramóh Akit con samiang Ma-ôl, la puo vil Cat.

<sup>3</sup> Davĩt cớp tồp tahan án, dếh máh con lacuoi alóí, ốt tâng vil Cat muoi vil cớp Akit. Davĩt bữn lacuoi bar náq ốt tâng ntốq ki, ramứh Ahi-nũam tể vil Ye-triel, cớp Abi-kêl, cán cumai tể vil Carmel.

<sup>4</sup> Tữ puo Salơ sâng noau pai Davĩt khoi q dểq ốt tâng vil Cat, cruang Phi-li-tin, ngkíq án tở rapuai ể cachĩt noâng Davĩt.

<sup>5</sup> Tở bữn dũn máh léq, Davĩt táq ntống cớp Akit neq: “Khân hếq mỗ p̄ieiq pahõm anhia, sếq anhia chiau muoi vil cớt mp̄êr nâi yõn hếq ốt. Khế hếq ốt p̄õ ntốq ki, tở bữn túh ốt tâng vil puo ốt.”

<sup>6</sup> Tâng tangái ki Akit chiau vil Sic-lac yõn Davĩt; cớp vil ki puo Yuda cớt sớt toau toâq sanua.

<sup>7</sup> Davĩt ốt cớp tồp Phi-li-tin muoi chít tapoât casâi.

<sup>8</sup> Tâng máh casâi ki, Davĩt cớp tồp tahan án chõn chíl tồp Kê-sur, tồp Kir-sit, cớp tồp A-maléc. Máh tồp nâi ốt tâng cruang cutếq ki tể dõih mbốq. Davĩt chíl tồp alóí toau toâq p̄õ vil Surơ, cớp toau toâq cruang Ê-yip-tô.

<sup>9</sup> Bo Davĩt mut chíl, án cachĩt nheq cũai samiang cớp mansẽm, dếh ít máh cũu, ntroốq, aséh, lac-da, cớp tampác alóí hữ. Chơ án pích chu loah p̄õ puo Akit.

<sup>10</sup> Dũ trõ Davĩt chu tẽ rachíl, Akit dõq blóh Davĩt neq: “Trõ nài, mới põq chíl ntốq léq?”

Davĩt dõq ta-õi phéq án neq: “Hếq põq chíl coah angia pũn cruang Yuda.”

Tõ la án pai: “Hếq põq chíl tốp Yê-ramil.”

Toâq ca án pai: “Hếq põq chíl tốp Kê-nit.”

<sup>11</sup> Davĩt cachĩt dũ náq cũai, dếh samiang dếh mansẽm, yuaq án tõ ẽq noau põq atõng cũai tâng vil Cat tẽ máh ranáq án cóp tốp tahan án khoiq táq. Bo án õt cóp tốp Phi-li-tin, án táq níc ngkíq.

<sup>12</sup> Ma Akit noap lứq parnai Davĩt, cóp án chanchóm neq: “Án táq yõn cũai I-sarel, tốp án bũm, kêt lứq án. Yuaq ngkíq, án cóq táq ranáq yõn cứq nheq dõi tamoong án.”

## 28

<sup>1</sup> Bũn muoi tangái ntun, tốp Phi-li-tin parõm nheq tũh tahan ẽ loõh chíl cũai I-sarel. Puo Akit pai cóq Davĩt neq: “Mới cóp tahan mới cóq loõh chíl parnõi cóp tốp hếq.”

<sup>2</sup> Davĩt ta-õi: “Oq! Hếq la cũai táq ranáq anhia, cóp anhia têq hũm ranáq hếq ẽ táq.”

Akit pai: “Ki o! Ngkíq cứq ẽ chóh mới cõt cũai curiaq cứq.”

### *Salơ Toâq Blóh Cũai Mo*

<sup>3</sup> Bo ki Samu-êl khoiq cuchĩt, cóp nheq tũh cũai I-sarel khoiq tanúh án; alói khoiq dũng tũp án põ vil Rama, la vil án bũm. Bo ki, puo Salơ khoiq tuih nheq máh cũai mo mumuĩ cóp mo yáu tẽ cruang I-sarel.

<sup>4</sup> Tốp Phi-li-tin toâq parôm parnoi, cốp ayững đõn cheq vil Sunêm. Puo Salơ parôm máh cũai I-sarel pở đõn tâng cớh Kil-bũa.

<sup>5</sup> Toâq Salơ hữm cambláng tốp Phi-li-tin sa-ữi lứq, án sâng ngcõh lứq cốp dớt sarnốm.

<sup>6</sup> Ngkíq, án blóh Yiang Sursĩ ẽ táq nốq; ma Yiang Sursĩ tở bữn ta-õi án na rláu mpáu, tở la na Urim cốp Thumim, tở la na cũai tang bỗq Yiang Sursĩ.

<sup>7</sup> Chơ Salơ ớn cũai ayững atĩ án neq: “Anhia loõh pỡq chuaq mansẽm mo cumuiq yõn cứq. Cứq ẽ blóh cốp sarhống cốp án.”

Tốp alóí ta-õi: “Bữn mansẽm mo õt pở vil Ndor.”

<sup>8</sup> Chơ Salơ sớp tampác canõh đõq tangclu cốp cũai proai. Toâq sadâu án pỡq cốp bar náq tahan ẽ ramóh mansẽm ki. Án pai chóq mansẽm ki neq: “Cứq ẽq mới sarhống cốp cumuiq chuai cứq, chơ atõng yõn cứq dáng ranáq ntróu ẽ toâq. Cóq mới arô cũai ca cứq atõng mới ramứh sanua, yõn án toâq pở nài.”

<sup>9</sup> Mansẽm ki ta-õi: “Mới dáng raloaih chơ, puo Salơ khoiq táq nốq chóq mo mumưl cốp mo cumuiq. Án khoiq tuih tốp alóí yõn đẽq nheq tẽ cruang I-sarel. Cõ nốq mới chuaq sarnốq ẽ chốq cứq? Mới ẽq cứq cuchĩt tở?”

<sup>10</sup> Ma puo Salơ thẽ dũaan samoât samoi lứq neq: “Cứq sẽq parkhán nhơ ramứh Yiang Sursĩ ca tamong mantái níc, mới tở bữn roap tột ntróu mỗ tẽ máh ranáq mới táq sanua.”

11 Mansêm ki blóh án neq: “Mói yoc cứq arô noau?”

Salơ ta-ôi: “Samu-êl.”

12 Tữ mansêm ki hữm Samu-êl, án hễ cớp pai chỏq Salơ neq: “Anhia la puo Salơ! Cỗ nỏq anhia toàq raphếq rathũ hếq?”

13 Puo Salơ atởng án neq: “Chỗi ngcõh ntróu. Ntróu mới hữm?”

Án ta-ôi: “Hếq hữm muoi raviei ntôm chõn tễ pưn cutếq.”

14 Puo Salơ blóh: “Raviei noau?”

Án ta-ôi: “Cũai thâu ntôm chõn cớp sớp tampác tuar.”

Puo Salơ dáng samoât lứq, ki la Samu-êl; ngkíq án pữp cucõh đõq yám noap.

15 Samu-êl pai chỏq Salơ neq: “Mói pangoài cứq táq ntróu? Nỏq mới yõn cứq pít loah?”

Puo Salơ ta-ôi: “Cứq bữn ốc túh lứq, yuaq tốp Phi-li-tin ntôm ẽ mut chít cứq, cớp Yiang Sursĩ khoiq táh cứq chơ. Án tữ bữn ta-ôi noâng cứq, cớp tữ bữn atởng ntróu toàq cũai tang bỗq Yiang Sursĩ, tữ la na rláu mpáu. Yuaq ngkíq, cứq arô cớp sếq mới atởng cứq cớq táq nỏq?”

16 Samu-êl ta-ôi neq: “Khân Yiang Sursĩ táh, cớp án par-ũal mới, mới blóh cứq táq ntróu?”

17 Yiang Sursĩ khoiq táq chỏq mới machớng án khoiq atởng na cứq chơ. Án khoiq ít cruang cutếq mới sốt, chơ chiau yõn Davít ẽn cõt sốt.

18 Mới tữ bữn trít santonq Yiang Sursĩ patáp; mới tữ bữn cachít nheq tốp A-maléc, dểh tữ bữn

pupút dũ ramúh alóí bũn hõ. Yuaq ngkíq, tangái nâi Yiang Sursĩ táq ranáq nâi chók mới.

19 Hõn tẽ ki ẽn, án ẽ chiau mới cớp tốp I-sarel pỡ talang atĩ tốp Phi-li-tin. Tâng tangái parnõ, mới cớp máh con samiang mới lứq õt cớp cứq tâng ntốq cũai cuchit õt, cớp Yiang Sursĩ ẽ chiau máh tahan I-sarel pỡ talang atĩ tốp Phi-li-tin.”

20 Salơ sâng ngcõh lứq tẽ santoiq Samu-êl pai. Bo ki toáp án dóm muoi tatúp tâng cutẽq. Tõ chác án cõt ieuq ot nheq cõ tian án tỡ bũn cha ntróu muoi tangái muoi sadâu.

21 Mansẽm ki mut ramóh Salơ. Toâq án hũm Salơ ngcõh lứq, án pai neq: “Achuaih ơi! Hếq khoiq chiau rangúh hếq táq puai samoât achuaih yoc.

22 Ma sanua, sếq achuaih tamúng santoiq hếq, cớp yõn hếq táq sana yõn achuaih cha, dõq achuaih bũn loah rêng toâq achuaih chu.”

23 Salơ calõih, tỡ ẽq cha. Ma máh tahan án pasit níc yõn án cha. Chơ án yuor tacu tâng cachơng.

24 Mansẽm ki kiac ntroõq plúm lứq, cớp ít bõtt táq bẽng mi õq cớng pluoih.

25 Án aloõh sana yõn Salơ cớp máh tahan cha. Moâm alóí cha, alóí pih chu sadâu ki toáp.

## 29

*Tốp Phi-li-tin Tỡ Ếq Davit Chuai*

1 Tốp Phi-li-tin dững tahan rôm parnoi pở vil Aphéc. Bo ki tốp I-sarel ốt pở ntốq đờq mec tâng avúng cớh Ye-triel.

2 Sỡng náq puo tốp Phi-li-tin dững tahan alóí pởq rachíl, cớt tốp muoi culám náq cớp muoi ngin náq. Ma Davít cớp tahan án ốt cớp puo Akit yáng cỉ tahan canốh.

3 Toâq máh cũai sớt tahan tốp Phi-li-tin tapoang hữm tốp tahan Davít, alóí blớh neq: “Tốp Hê-bơ toâq táq ntróu pở ntốq nâi?”

Akit ta-ỡi: “Ki la Davít! Bo nhũang án cớt sớt tahan Salơ, puo cũai I-sarel. Ma sanua án ốt cớp tốp hếq khoiq dũn chơ. Noap tể tangái án toâq ốt cớp hếq, cứq tở bữn hữm án táq lôih ntróu.”

4 Ma máh cũai sớt tahan tốp Phi-li-tin nhôp puo Akit, cớp pai chóq án neq: “Cóq anhia ớn samiang nâi píp chu pở vil anhia khoiq chiau yỗn án. Chỗi yỗn án pởq chíl cớp tốp hái. Cớh lơ án píp chíl loah hái cớng bữn bo hái rachíl. Khân samiang nâi cớt ra-o loah cớp sớt tiaq án, án ể cớh tacong tốp hái.

5 Davít nâi ớiq ca máh mansẽm ươt khễn, bo alóí puan sarai pai neq: ‘Salơ bữn cachít cũai par-ũal sa-ũi ngin náq, ma Davít bữn cachít cũai par-ũal sa-ũi chíng ngin náq.’ ”

6 Ngkíq Akit arô Davít cớp pai neq: “Cứq thể dũan nhớ ramứh Yiang Sursĩ ca tamoong mantái níc, mới khoiq apáh ốc tanoang tapứng chóq cứq. Cớp cứq sâng bũi pahỡm tê mới loỏh rachíl parnoi cớp cứq. Yuaq tể tangái mới toâq ốt cớp

cúq, cúq tở bữn hữm mới táq lôih ntróu. Ma cũai puo canóh tở bữn bũi cốp mới.

<sup>7</sup> Ngkíq, cóq mới pít chu ien khẽ; chõi táq ntróu yỗn tốp alóit tở bữn bũi pahõm cóq mới.”

<sup>8</sup> Davít ta-đi: “Puo ơi! Hếq táq lôih ntróu cóq anhia? Anhia bữn ramóh óc lôih ntróu tể hếq, noap tể tangái hếq mut táq ranáq yỗn anhia toau toâq sanua? Nỏq anhia tở yỗn hếq loõh chíl cũai par-ũal anhia?”

<sup>9</sup> Akit ta-đi: “Cúq dáng mới tanoang o ariang ranẽng Yiang Sursĩ. Ma máh puo canóh pai mới tở têq pỏq rachít parnõi cốp tốp hếq.

<sup>10</sup> Ngkíq tangái parnõ dĩ náq anhia ca khoiq đẽq tể puo Salơ, ma toâq tarôq cốp cúq, cóq tamõ tể cláih. Chơ cóq anhia loõh tể rừm-rừm, pít chu loah pỏ vil cúq khoiq chiau yỗn anhia. Anhia chõi ngua pahõm, yuaq cúq sâng bũi pahõm cốp anhia.”

<sup>11</sup> Davít tamõ bo noâng canám; chơ án dững tốp tahan án loõh tể cláih, pít loah pỏ cruang Phi-li-tin. Ma tốp Phi-li-tin, chõn chu vil Ye-triel.

## 30

### *Davít Rachít Cốp Tốp A-maléc.*

<sup>1</sup> Vớt bar tangái ẽn Davít cốp tốp tahan án toâq loah pỏ vil Sic-lac. Bữn tốp A-maléc khoiq pữr chơ coah angia pữn cruang Yuda, cóq mut chíl vil Sic-lac. Tốp alóit chõng táh vil ki,

<sup>2</sup> Cóp cốp máh cūai mansêm, dềh carnễn, dềh cūai thâu. Tốp alói tở bữn cachit cūai aléq, ma toâq alói loỏh, alói dững dũ náq pỏq nững alói.

<sup>3</sup> Tữ Davit cốp tahan chu toâq pỏ vil, alói hữm vil khoi q cat nheq. Lacuoi, con samiang cốp con mansêm alói, la noau cốp dững nheq.

<sup>4</sup> Davit cốp tahan án nhiam cu-ỏi toau tở luoh sường noâng.

<sup>5</sup> Noau cốp dềh bar náq lacuoi Davit hỡ, la niang Ahi-nũam cốp niang Abi-kêl.

<sup>6</sup> Davit sâng túh ngua lứq tâng mút, yuaq tahan án sâng nsóq mút cồ tian con lacuoi alói pứt nheq. Tốp alói canứh Davit, pai ẻ tám tamáu chóq án toau cuchit. Ma Yiang Sursi, la Yiang Davit sang, táq yỏn Davit bữn mút cloq.

<sup>7</sup> Davit pai chóq Abia-tha con samiang Ahi-maléc, la cūai tềng rit sang Yiang Sursi, neq: “Sẻq mới ít ê-phot dững yỏn cứq.”

Chơ Abia-tha dững ê-phot yỏn án.

<sup>8</sup> Davit câu blóh Yiang Sursi neq: “O tở, khân cứq loỏh rapuai cūai rapỏn ki? Khân cứq pỏq, bữn satỏm tốp alói tở?”

Ncháu ta-ỏi Davit: “O, mới pỏq rapuai tốp alói. Mới bữn satỏm alói, cốp bữn ít loah cūai alói cốp.”

<sup>9-10</sup> Ngkíq, Davit cốp tahan án tapoát culám náq pỏq rapuai toau toâq pỏ ahỏr Be-sơ. Bar culám náq tahan Davit ỏt kiang bán ntỏq ki, yuaq lakẻh cốp tở roi yang ahỏr. Ma Davit cốp pỏn culám náq tahan pỏq loah ẻn.

11 Chơ tahan Davit bữn tamóh muoi noaq samiang cũai Ê-yip-tô ốt tâng ruang. Tốp alói dững án pởq ramóh Davit, cóp alói ít crơng sana, dỡq,

12 palâi tarúng khỗ, cóp palâi nho khỗ bar cóc yỗn án cha. Toâq án cha pasâi, án bữn rêng loah, yuaq án tở bữn cha nguaiq ntrớu khoiq pái tangái.

13 Davit blóh án neq: “Mới toâq tễ léq? Cũai sớt mới la noau?”

Án ta-ôi: “Cứq la cũai Ê-yip-tô, cõt cũai sũl yỗn manoaq cũai tễ tốp A-maléc. Sớt cứq táh cứq khoiq pái tangái chơ, cỗ cứq a-ĩ.

14 Tốp hếq pởq pữr cũai Khê-ret coah angia pũn cruang Yuda, cóp pởq pữr sâu Calep. Cóp hếq chớng táh vil Sic-lac hỡ.”

15 Davit blóh ên neq: “Têq mới dững cứq pởq ramóh tốp rapốn ki tở?”

Án ta-ôi: “Khân anhia parkhán nhơ ramứh Yiang Sursi tở bữn cachit cứq, cóp tở bữn chiau cứq pở sớt cứq, cứq ễ dững anhia pởq ramóh alói.”

16 Toâq alói prua chơ, án lứq dững alói pởq. Tốp rapốn ốt yáng yai chũop ntốq, dểh nguaiq cha bũi óh, cỗ nhơ tễ crơng alói pữr bữn sa-ũĩ lứq tễ tốp Phi-li-tin cóp tễ tốp Yuda.

17 Cheq ễ poang tangái parnỡ, Davit mut chíl tốp alói toau toâq sadâu. Bữn ống pỗn culám náq samiang ốt lac-da sâng bữn lúh vót; clũĩ tễ ki cuchit nheq.

18 Davĩt bũn loah dũ náq cũai cốp máh cớng tốp A-maléc pũr ỉt; bũn loah đéh bar náq lacuoi án hỡ.

19 Tỡ bũn pút muoi ramứh ntrứu. Án ỉt loah máh carnẻn mansẻm samiang yỏn tốp tahan án, đéh ỉt dũ ramứh tốp A-maléc pũr bũn hỡ.

20 Davĩt bũn loah máh cũu cốp ntroỏq. Chớ tahan án pong achu máh charán ki yỏn pỏq nhũang alới, cốp tahan ki pai chỏq cũai canỏh neq: “Máh charán nài la khong Davĩt.”

21 Chớ Davĩt pính loah pỡ tahan án bar culám náq kiang cheq ahỡr Be-sớ cỗ lakẻh cốp tỡ rơi pỏq noâng. Tốp alới loỏh roap Davĩt cốp tahan pính chu tẻ rachít. Toỏq Davĩt ramỏh alới, án cubán cusũan alới bũi o.

22 Ma bũn cũai rahít cốp cũai tỡ o ca puai Davĩt pai neq: “Tốp alới tỡ bũn pỏq rachít cốp hái; ngkít hái chỏi tampẻq cớng hái bũn loah yỏn alới; ma hái culáh ống con lacuoi alới sâng. Chớ yỏn alới pỏq chíq tẻ tốp hái.”

23 Ma Davĩt ta-ỡi tốp alới neq: “Máh sẻm ai ời! Tỡ o anhia táq ngkít cốp cớng Yiang Sursỉ khiỏq chiau yỏn hái. Ncháu khiỏq bán curiaq tốp hái yỏn bũn plot-plál, cốp yỏn hái chíl riap cũai rapỏn.

24 Lứq samoỏt, tỡ bũn noau pruam cốp santoỉq anhia pai! Dũ náq cóq bũn pún machớng nheq; máh cũai kiang ntỏq nài la cóq bũn li cốp cũai loỏh rachít.”

25 Davĩt aloỏh phẻp rit nài yỏn táq puai níc tâng cũai I-sarel toau toỏq tangái nài.

26 Tũ Davĩt cớp tahan án toàq pỡ vil Sic-lac, án ỉt cớng ki aloỏh yỏn yớu án la máh cũai arieih tâng cruang Yuda, cớp pai neq: “Nâi la cớng bũi yỏn anhia; la cớng khoi q ỉt loah tẽ cũai ca kêt Yiang Sursĩ.”

27 Án cớiq cớng nâi yỏn máh vil neq: Bet-el, Ramôt coah angia pũn cruang Yuda, Yatir,

28 Arô-er, Sip-môt, Et-tamũa,

29 cớp Racal. Dẻh cớiq yỏn sâu Yê-ramil, tỗp Kê-nit,

30 cớp máh arieih tâng vil ki neq: Hor-ma, Bô-rasan, Athac,

31 cớp Hep-rôn. Án cớiq cớng nâi yỏn dũ ntốq án cớp tahan án cới pỡq pha.

## 31

### *Puo Salơ Cớp Máh Con Samiang Án Cuchĩt (Ruaih Loah Muoi 10:1-12)*

1 Tỗp Phi-li-tin toàq chĩ tỗp I-sarel tâng cớh Kil-bũa. Alỏi bữn cachĩt cũai I-sarel sa-ũi lứq, cớp tỗp I-sarel canỏh lủh pláh nheq, dẻh puo Salơ cớp con samiang án hỡ.

2 Tỗp Phi-li-tin rapuai cớp cachĩt pái nàq con samiang Salơ, ramủh Yô-nathan, Abi-nadap, cớp Mal-ki Sũa.

3 Ranàq rachĩl cớt ntâng lứq mpẻn Salơ. Chơ saráh tẽ cũai par-ũal pán pẻiq án, cớp án chũl hập lứq.

4 Chơ án ớn samiang pỏng ca dửng cớng choac yỏn án neq: “Cỏq mới thot aloỏh pla dau

mới, chơ choat cứq. Chỗi yỗn tỗp Phi-li-tin ca tỗ bữn sa-âm Yiang Sursĩ bữn ca-iep cupriaq cứq.”

Ma samiang póng ki ngcõh, cớp án tỗ khỏn cachĩt puo Salơ. Ngkĩq, puo Salơ thot dau án bữm, chơ án tuam tỗ án tâng pla dau.

<sup>5</sup> Toađq samiang póng ki hữm puo Salơ khoiđq cuchĩt chơ, án ỉt dau án bữm, chơ án tuam tâng pla dau tề.

<sup>6</sup> Chơ puo Salơ cớp pái náq con samiang án, đễđ samiang póng ca đửng cớng choac yỗn án la cuchĩt nheq. Cớp máh tahan Salơ la cuchĩt nheq tề tâng tangái ki.

<sup>7</sup> Máh cũai I-sarel ca ỏt cheq avúng Ye-triel cớp ỏt coah angia mandang loỏh cớng Yờ-dan sâng tễ tahan I-sarel lủh pláh nheq; cớp alới sâng puo Salơ cớp con samiang án khoiđq noau cachĩt. Ngkĩq alới lủh táh nheq máh vil alới cớp đễđ nheq. Moâm ki tỗp Phi-li-tin bữn mut ỏt tâng máh vil ki.

<sup>8</sup> Toađq tangái parnữ toađq moâm rachĩl, tỗp Phi-li-tin toađq pũot aloỏh nheq máh cớng bữn kia tễ cũai khoiđq cuchĩt. Chơ alới tamóh cumuiđq Salơ cớp pái náq con samiang án tâng dũal cớh Kil-bũa.

<sup>9</sup> Alới cớh tacong Salơ, pũot cớng choac án, cớp ỏn cũai đửng parnai nái pữđq pau atởng chũop cruang Phi-li-tin tâng đổng sang yiang alới, cớp yỗn dũ náq cũai proai dáng tề.

<sup>10</sup> Tỗp alới đửng cớng choac puo Salơ đốđ tâng đổng sang yiang At-taret, cớp tẻh sac puo Salơ atót tâng viang vil Bet San.

11 Toâq cũai tẽ vil Yabet, cruang Ki-liat, sông tẽ ranáq tốp Phi-li-tin táq chóc puo Salơ,

12 tốp alới ca clốq lứq loồh pờq tâng sadâu ki toâp chu vil Bet San. Tốp alới alớih cumuiq Salơ cớp con samiang án tẽ viang vil. Chơ alới dững achu pờ vil Yabet đốq bớh pờ ki.

13 Moâm ki tốp alới ỉt nhang, dững tứp tâng mpứng dĩ vil, nhựp nỡm mpứl, cớp tốp alới ót sana tapul tangái.

**Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng Bru  
Bru, Eastern: Parnai Yiang Sursĩ - Kinh Thánh tiếng  
Bru Bible**

copyright © 2015 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Eastern Bru

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 26 Jul 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

2f74bcbe-d4f1-5386-8c30-29d0147bb706